OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13910
Version: 12/2025

IAN 510832_2507

2

PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER PANS 100 A1

(GB)
20V CORDLESS GARDEN SPRAYER
Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(FI)
20 V AKKUKÄYTTÖINEN RUISKULAITE
Käyttö- ja turvaohjeet
Alkuperäisten ohjeiden käännös

(SE)
20 V BATTERIDRIVEN DIMSPRUTA
Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar
Översättning av bruksanvisning i original

(DK)
20 V BATTERIDREVET TÅGESPRØJTE
Brugs- og sikkerhedsanvisninger
Oversættelse af den originale brugsanvisning

(PL)
20 V AKUMULATOROWY ROZPYLACZ MGŁY
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(LT)
20 V AKUMULIATORINIS RŪKO PURKŠTUVAS
Naudojimo ir saugos pastabos
Originalios instrukcijos vertimas

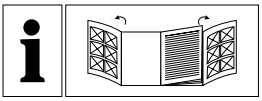
(EE)
20 V AKUGA UDUPIHUSTI
Kasutamis- ja ohutusjuhised
Originaalkasutusjuhendi tõlge

(LV)
20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS MIGLAS SMIDZINĀTĀJS
Ekspluatācijas un drošības norādījumi
Oriģinālās pamācības tulkojums

(DE) (AT) (BE) (CH)
20 V AKKU-NEBELSPRÜHER
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

IAN 510832_2507

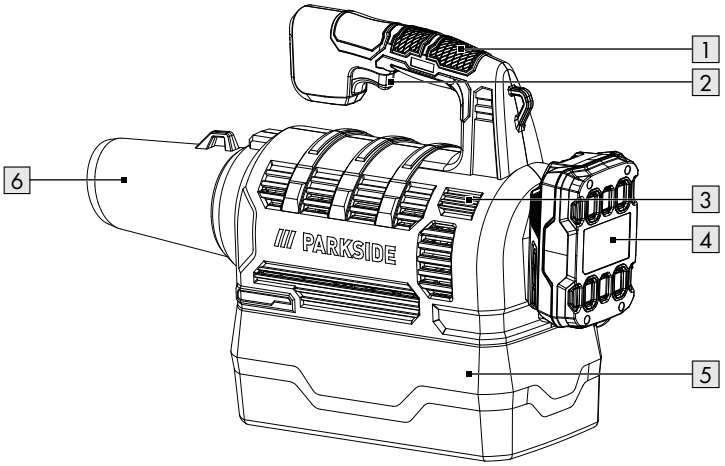
PL LV LT



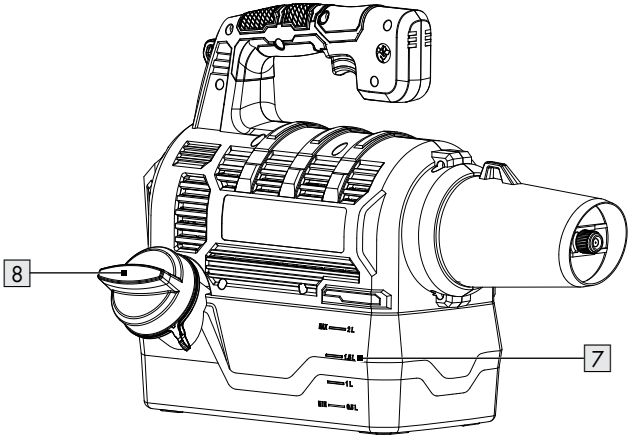
GB	Read the instruction handbook thoroughly before using the sprayer.
FI	Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen ruiskun käyttämistä.
SE	Läs igenom bruksanvisningen innan sprejenheten används.
DK	Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du anvender sprøjten.
PL	Przed użyciem opryskiwacza dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
LT	Prieš naudodami purkštuvą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
EE	Enne aiapritsi kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit.
LV	Pirms smidzinātāja lietošanas rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju.
DE/AT/BE/CH	Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie den Sprüher verwenden.

GB	Operation and safety notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	27
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	49
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	71
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	94
LT	Naudojimo ir saugos pastabos	Psl	119
EE	Kasutamis- ja ohutusjuhised	Lehekülg	142
LV	Ekspluatācijas un drošības norādījumi	Lpp.	164
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	187

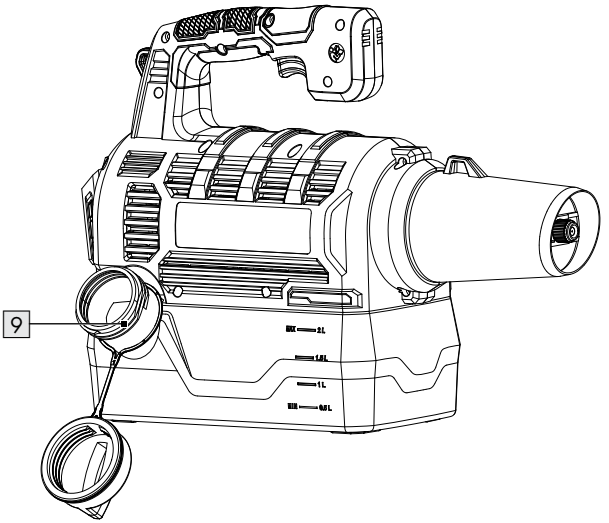
A



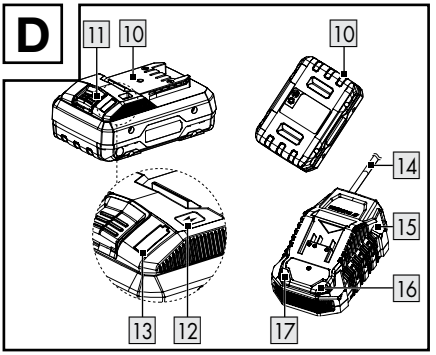
B



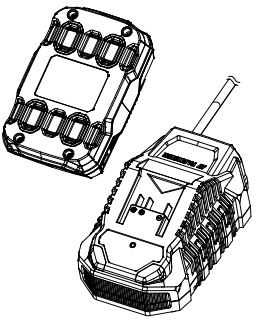
C



D



E



BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES “PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU SOPII KAIKKIIN SARJAN ”PARKSIDE X 20 V TEAM“ LAITTEISIIN

BATTERIET ÄR KOMPATIBELT MED ALLA ENHETER I SERIERNA “PARKSIDE X 20 V TEAM“

BATTERIET ER KOMPATIBELT MED ALLE APPARATER I SERIEN ”PARKSIDE X 20 V TEAM”

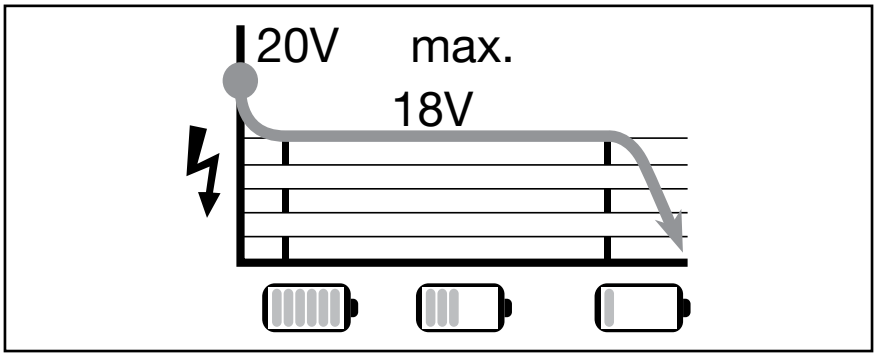
AKUMULATOR KOMPATYBILNY ZE WSZYSTKIMI URZĄDZENIAMI SERII „PARKSIDE X 20 V TEAM”

BATERIJA TINKA VISIEMS SERIJOS „PARKSIDE X 20 V TEAM“ ĮRENGINIAMS

AKU ON ÜHILDUVKÕIKIDE “PARKSIDE X 20 V TEAM“ TOOTESARJA SEADMETEGA

AKUMULATORS SADERĪGS AR VISĀM IERĪCĒM NO SĒRIJAS „PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE „PARKSIDE X 20 V TEAM“

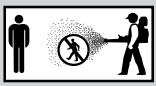


Warnings and symbols used . . . . . Page 6
Introduction . . . . . Page 7
Intended use . . . . . Page 7
Scope of delivery . . . . . Page 8
Parts description . . . . . Page 8
Technical data . . . . . Page 9
Safety instructions . . . . . Page 10
General power tool safety warnings . . . . . Page 10
Mist sprayer safety warnings . . . . . Page 13
Vibration and noise reduction . . . . . Page 14
Behaviour in emergency situations . . . . . Page 15
First steps when somebody gets exposed to chemicals . . . . . Page 15
Residual risks . . . . . Page 16
Battery charger safety warnings . . . . . Page 16
Preparation . . . . . Page 17
Accessories . . . . . Page 17
Battery pack . . . . . Page 18
Charging the battery pack . . . . . Page 18
Inserting/removing the battery pack . . . . . Page 18
Checking the battery pack's charging level . . . . . Page 18
Before use . . . . . Page 19
Mixing the spray solution . . . . . Page 19
Filling the spray tank . . . . . Page 19
Operation . . . . . Page 20
Spraying . . . . . Page 20
Cleaning and care . . . . . Page 21
Maintenance . . . . . Page 22
Cleaning . . . . . Page 22
Storage . . . . . Page 22
Transportation . . . . . Page 23
Troubleshooting . . . . . Page 23
Disposal . . . . . Page 23
Warranty . . . . . Page 24
Warranty claim procedure . . . . . Page 24
Service . . . . . Page 25
EU Declaration of conformity . . . . . Page 26

Warnings and symbols used

The following warnings are used in this user manual, on the packaging and on the rating label:

	Read the instruction manual.		Wear eye protection!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear respiratory protection!
			Wear protective gloves!
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Wear protective clothing!
			Wear ear protection!
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		Switch the product off and remove the battery pack before replacing attachments, cleaning and when not in use.
			Wear safety footwear!
	Direct current/voltage (battery pack)		Protect the battery pack from fire.
	Alternating current/voltage (battery charger)		Protect the battery pack against heat and continuous intense sunlight.
	Fuse (battery charger)		Protect the battery pack against water and moisture.

	Use in dry indoor rooms only (battery charger).	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Keep bystanders away when spraying.		Safety information Instruction for use

20V CORDLESS GARDEN SPRAYER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V Cordless Garden Sprayer (hereinafter “product” or “power tool”) is intended only for outdoor use in a well-ventilated area.

The product must not be used indoors or in poorly ventilated areas.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The product should be used only in domestic applications by adults who have received adequate training on the hazards and preventative measures to be taken while using the product.

The product is designed for spraying consumer-grade home and garden chemicals, such as:

- Insecticides
- Weed killers

The product may also be used to water plants.

Do not use the product for any other purpose.

Always use the correct accessory tools according to the intended use! Observe the technical requirements of this product (see “Technical data“) when purchasing and using accessory parts!

Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

1 20V Cordless Garden Sprayer
1 User manual

NOTE

- Battery pack and rapid battery charger are not included.

Parts description

1 Handle
2 Spray trigger
3 20V Cordless mist sprayer
4 Battery pack (Battery is not included in the scope of delivery)
5 Spray tank
6 Spray nozzle
7 Scale
8 Spray tank cover
9 Screw thread

Fig. D:

10 Battery pack*
11 Release button
12 ⎓ button (charging level)
13 Battery level indicator
14 Power cord with power plug
15 Battery charger (rapid battery charger)*
16 Charging control LED – red
17 Charging control LED – green

* Battery pack and rapid battery charger are not included.

Technical data

20V Cordless Garden Sprayer	PANS 100 A1
Rated voltage:	20 V ⎓ (DC)
Pump type:	Diaphragm
Tank capacity:	2 L

Charging time

	2 Ah Battery pack PAP 20 B1 *	4 Ah Battery pack PAP 20 B3 *
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Battery pack and rapid battery charger are not included.		

Recommended ambient temperature (product and battery pack)

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA}:	67.3 dB(A)
Uncertainty K_{pA}:	3 dB
Sound power level L_{WA}:	75.3 dB(A)
Uncertainty K_{WA}:	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values (triaxial vector sum) determined according to EN 62841:

Hand/arm vibration $a_{h,D}$:	<2.5 m/s^2
Uncertainty K_{WA}:	1.5 m/s^2

⚠ WARNING!

Wear ear protection!

NOTE

- The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.

⚠ WARNING!

- The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed. Try to minimise exposure to vibration and noise. Examples of measures to reduce vibration include wearing gloves when using the tool and limiting working time. All parts of the operating cycle must be taken into account (e.g. times when the power tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

⚠ Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Mist sprayer safety warnings

- The sprayer shall be used only with plant protection products approved by local/national regulatory authorities for plant protection products for use with knapsack sprayers.
- Keep the area clear of all bystanders, children and pets while spraying.
- Be aware of any hazards presented by the spray materials. Before using any pesticide or other spray materials with the product, carefully read the label on the original container and follow instructions.
- **Risk of fire!** Do not spray flammable liquids such as gasoline.
- **Risk of explosion!** Do not place in direct sunlight.
- Only use the parts supplied or approved by the manufacturer.
- Do not spray into wind, water or drinking water source.
- Hold the sprayer away from the operator.
- Properly tighten the spray tank cover after pouring liquids into the spray tank.
- Use only consumer-grade water-based chemicals.
- Do not spray any materials where the hazard is not known.
- Do not use alkali self-heating or corrosive liquids with the product. These can corrode metal parts or weaken the tank and hose.
- **Know the contents of the chemical being used. Read all Material Safety Data Sheets (MSDS) and container labels provided with the chemical.** Follow the chemical manufacturer's safety instructions.
- Do not leave residue or spray material in the spray tank after using the product. Clean the product after each use.
- Do not clean the product with flammable solvents.
- Do not add liquids with a temperature of more than 45 °C to avoid damaging the hose or spray tank.
- Do not overfill the tank.
- Do not operate the product in narrow or enclosed spaces. Always spray in a well-ventilated area Do not smoke, eat or drink while using the product.
- Do not smoke in areas where the product is used.
- Always wear appropriate personal protective equipment (see "Preparation" – "Accessories"). Contact an expert for specific information about personal protective equipment.
- Do not discharge the spray materials directly against skin.
- Aim the nozzle directly at the plants or objects intend to spray.
- Ensure that the spray materials are directed at an area that will not be damaged by the spray materials.

- **Electric shock hazard!** Do not spray towards electric outlets.
- Do not handle charger, including charger plug, and charger terminals with wet hands.
- After every use, thoroughly wash your hands and any area where skin has been exposed to the spray materials.
- Remove the battery pack from the product before draining, cleaning or storing the product to avoid accidental starting.
- Thoroughly inspect both the inside and outside of the product and examine all components before each use.
- Check for cracked and deteriorated hoses, leaks, clogged nozzles, and missing or damaged parts.
- A damaged hose or loose hose connection can result in accidental contact with the spray solution, causing serious injury or property damage.
- If damaged, have the product repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained products.
- Never use the product in a room where there is a danger of explosion or in the vicinity of flammable liquids or gases.
- Do not immerse the product in water or other liquids. Do not place the product where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- Only operate the product when it is in an upright position.
- Do not operate the product with an empty spray tank.
- It is necessary to provide the appropriate training in safe operation.
- Do not use the product while tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicaments.
- The product must only be operated by 1 person at a time. Nobody else must be within a radius of 15 metres at the same time.
- After the product has been stored for a long time (e.g. during winter), fill the spray tank [5] with clean water. Carry out a test run to check if there are any leakages or cracks.
- Release the residual pressure in the spray tank after each use and especially before removing the spray tank cover. Do so by pressing the trigger.
- When not in use, product should be stored indoors in a dry, locked up place—out of the reach of children.
- Do not modify the product under any circumstance. Modifications may result in serious injury.
- All servicing and maintenance, other than the items listed in this instruction manual, should be performed by an authorised service centre.
- Only use spare parts and accessories provided by the manufacturer. All other repairs shall only be carried out by an authorised service centre. Improper maintenance, use of non-conforming components and removal of safety devices can lead to a hazardous situation, such as death, life-threatening injuries and damage.
- Check the volume application rate during operation.

Vibration and noise reduction

To reduce the impact of noise and vibration emission, limit the time of operation, use low-vibration and low-noise operating modes and wear personal protective equipment.

Take the following points into account to minimise the vibration and noise exposure risks:

- Only use the product as intended by its design and these instructions.
- Ensure that the product is in good condition and well maintained.
- Keep tight grip on the handles/grip surface.
- Maintain this product in accordance with these instructions and keep it well lubricated (where appropriate).
- Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a longer period of time.

Behaviour in emergency situations

Familiarise yourself with the use of this product by means of this instruction manual. Memorise the safety warnings and follow them to the letter. This will help to prevent risks and hazards.

- Always be alert when using this product, so that you can recognise and handle risks early. Fast intervention can prevent serious injury and damage to property.
- Switch the product off and remove the battery pack if there are malfunctions. Have the product checked by a qualified professional and repaired, if necessary, before you operate it again.
- Keep instructions or label of the spray materials available at all times in order to inform the doctor about the chemical concerned in an emergency.
- In an emergency, follow the chemical manufacturer's instructions provided or on the label.
- Observe manufacturer's safety data sheets.
- **Danger to health due to contact with plant protection products!** Plant protection products may cause damage to health by inhalation, ingestion or absorption through the skin. If symptoms occur or in case of doubt, seek medical advice. Therefore, observe the following safety instructions:
  - Observe the safety instructions on the labels of the plant protection products.
  - Observe the specified max. concentration.
  - Certain liquids require protective goggles, gloves or other protective measures.
  - Always request and observe a safety data sheet from the chemical manufacturer.
  - Always empty the spray solution when you are safe.

First steps when somebody gets exposed to chemicals

- **Ingestion:**
  - Get medical attention.
  - A conscious victim should drink a small amount of water to dilute the pesticide.
  - Induce vomiting only if a poison centre or physician advises you to do so.
- **Skin contact:**
  - Remove contaminated clothing.
  - Immediately rinse the affected body parts with plenty of clean water.
  - If the skin appears burned, do not apply ointments.
  - Get medical attention if necessary.
- **Inhalation:**
  - If the victim is outside, move or carry the victim away from the area where pesticides were recently applied.

- If the victim is inside, carry or move the victim to fresh air immediately.
- Loosen the victim's tight clothing. If the victim's skin is blue or the victim has stopped breathing, give artificial respiration (if you know how) and call for help.

- **Eye contact:**
  - Hold the eyelids open and immediately begin flushing with clean water.
  - Do not use chemicals or drops unless instructed to by a physician or poison control centre.
  - Cover the eye with a clean piece of cloth and seek medical attention immediately.

Residual risks

Even if you are operating this product in accordance with all the safety requirements, potential risks of injury and damage remain. The following dangers can arise in connection with the structure and design of this product:

- Health defects resulting from vibration emission if the product is being used over long periods of time or not adequately managed and properly maintained.
- Danger of injury and property damage caused by flying objects.

NOTE

- This product produces an electromagnetic field during operation! This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants! To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their doctor and the medical implant manufacturer before operating this product!

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ **ATTENTION!** This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:

  Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)

  Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Preparation

The safe use of this product requires a good understanding of the information on the product and in this instruction manual. The product also requires clear knowledge of the project you are attempting. Before using this product, familiarize yourself with all operating features and safety rules.

First time operators should receive practical use instructions of the product and protective equipment from an experienced operator.

● Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Consumer-grade home and garden chemicals, e.g. insecticides, fungicides, weed killers and fertilizers.
- Proper personal protective equipment (PPE), e.g.:
  - Impermeable clothing, coveralls.
  - Impermeable safety boots with non-slip sole which are resistant to plant control chemicals.
  - Impermeable gloves resistant to plant control chemicals.
  - Snug-fitting safety glasses in accordance with European standard EN 166.
  - Suitable respirator.
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying, always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

NOTE

▶ This instruction manual contains information on battery pack and charger. Battery pack and chargers are not included in the delivery (see “Scope of delivery”).

● Battery pack

● Charging the battery pack

Fig. D

NOTE

▶ The battery pack 10 may be charged at any time without reducing battery life.

▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack 10.

▶ Charge the battery pack 10 before operation when it is at medium or low charging level.

1. Insert the battery pack 10 into the rapid battery charger 15.
2. Connect the power cord with power plug 14 to a socket-outlet.
3. The charging control LEDs (green 17 and red 16) indicate the status of the rapid battery charger 15 and the battery pack 10:

LEDs	Status
Red LED lights up	Battery pack charges
Green LED lights up	Battery pack fully charged
Green and red LED flashing	Battery pack defective
Red LED flashing	Battery pack too cold or too warm
Green LED lights up (without battery pack)	Charger ready

□ When the battery pack 10 is fully charged:
  – Remove the battery pack 10 from the rapid battery charger 15.
  – Disconnect the power cord with power plug 14 from the socket-outlet.

● Inserting/removing the battery pack

1. **Inserting:** Place the battery pack 10 on the guide track and push it back into the product. The battery pack will audibly snap in.
2. **Removing:** Press the release buttons 11 on the battery pack 10 and pull it out.

● Checking the battery pack’s charging level

Fig. D

□ Press the ⌁ button 12 on the battery pack 10.

□ The battery pack’s 10 charging level is indicated by the battery level indicator 13:

LEDs	Status
Red – Yellow – Green	Battery pack fully charged
Red – Yellow	Battery pack half charged
Red	Battery pack needs to be charged

Before use

Mixing the spray solution

⚠ WARNING!

- Mix the chemicals strictly in accordance with the manufacturer's instructions. Incorrect mixtures may produce toxic fumes or explosive solutions.
- Mix only the amount of liquid you need for the application.
- **Risk of accidental contact of spray materials with skin and eyes!** Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

- Never spray liquid plant control chemicals undiluted.
- Prepare solution and fill the spray tank [5] outdoors only or in well-ventilated locations.
- Mix and fill only in areas where spray spills can be easily contained.
- Have sufficient spare rags available to adsorb any spills immediately.
- Prepare a quantity of solution sufficient only for the job at hand so that nothing is left over.
- Do not mix different chemicals unless such mixture is approved by the manufacturer.
- Liquids to be sprayed must be as thin as water. Thicker liquids cannot be sprayed properly.
- Avoid contaminating the environment, the water supply and/ or public sewer systems with the spraying agent.
- Any unused leftovers of spraying agents must always be collected in a suitable container and dis-posed of by local or national regulatory authorities.
- Avoid any direct contact with spraying agents. In case of contact with sprays, immediately rinse the affected parts of the body with plenty of clean water. Seek medical advice if needed.
- Keep children, pets and toys (including pet toys) away from areas where you mix and apply pesticides for at least the length of time required on the spraying agent's label. If no time is listed on the label, wait until the pesticides have dried before re-entering the area.
- Store the spraying agents out of the reach of children and pets, in a locked cabinet or garden shed. Installing child-proof safety latches or padlocks on cupboards and cabinets is a good idea. Safety latches are available at your local hardware store.
- Teach children that "pesticides are poisons" – something they should never touch or eat.

Filling the spray tank

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye.

- Avoid accidental starting. Ensure the battery pack [10] is removed from the product.
- The maximum volume of the spray tank [5] is 2 litres. Do not overfill the spray tank!

NOTE

- Thoroughly clean and rinse measuring containers that are used for filling the spray tank [5] and for pre-mixing spray materials.
- Use only with plant protection products approved by local/ national regulatory authorities for plant protection products for use with backpack sprayers.

Before filling the spray tank with spray solution

1. Carry out a test run with fresh water. Check all parts of the product for leaks.

Filling a clean spray tank

1. Stand the spray tank [5] on a level surface.
2. Unscrew and remove the spray tank cover [8].
3. Carefully pour the spray solution into the spray tank [5].
4. After filling, fit the spray tank cover [8]. Tighten the spray tank cover firmly.
5. Wipe up any spills before inserting the battery pack.

NOTE

- Fix a tag on the product to note what chemical is used.

⚠ WARNING!

- Never attempt to fill the spray tank [5] while carrying it.

Changing the spray material

If any spray material is left in the spray tank [5]:

1. Unscrew the spray tank cover [8].
2. Pour the spray material from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
3. Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.
4. Pour in the new spray material (see “Filling the tank”).

● Operation

● Spraying

⚠ WARNING!

- Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye. Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- Before spraying chemicals, you are required to consider how close you are to sensitive areas such as schools, hospitals, sensitive crops, waterways, livestock, farms and bee foraging areas.

- Work only in the open or in very well-ventilated locations, e.g. open greenhouses.
- Do not eat, drink or smoke while working with plant protection chemicals.
- If you are interrupted while applying the spray material – by a phone call, for example – be sure to put it out of reach of any child who may come into the area while you are gone.
- Never blow through nozzles or other components by mouth.
- Do not spray in the direction of people or animals. Avoid spraying on windy days. The spray materials can be accidentally blown onto plants or objects that should not be sprayed. Always spray downwind.
- Unfavourable weather conditions can result in the wrong solution concentration.
- Take special care in slippery conditions – damp, snow, ice, on slopes or uneven ground.
- Watch out for obstacles: Be careful of refuse, tree stumps, roots and ditches which could cause you to trip or stumble.
- To reduce the risk of accidents, take a break in good time to avoid tiredness or exhaustion.
- Work calmly and carefully – in daylight conditions and only when visibility is good. Stay alert so as not to endanger others.
- Never work on a ladder or any other insecure support.
- When working in open ground and gardens take special care to avoid harming small animals.
- Do not operate the product at temperatures above +40 °C in the shade or in direct sunlight.

Start spraying

□ Squeeze the trigger 2 to release a stream of spray solution for spraying consumer grade home and garden chemicals.

Stop spraying

□ Release the trigger 2.

NOTE

▶ During work breaks, do not leave the product in the hot sun or near any heat source.

▶ Overdosing may damage plants and the environment. Underdosing may result in unsuccessful plant treatment.

● Cleaning and care

⚠ WARNING!

▶ Always switch the product off, remove the battery pack 10 and let the product cool down before performing inspection, maintenance and cleaning work!

▶ Only perform repairs and maintenance work according to these instructions! All other works must be performed by a qualified person!

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

▶ Always wear appropriate personal protective equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

Maintenance

□ Keep the product clean and dry after use. Please see below “Cleaning” and “Storage” for guidelines.

Cleaning

⚠ WARNING! Risk of chemical exposure!

Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.

NOTE

▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.

1. Prepare a container approved for chemicals. Squeeze down the trigger [2] to spray the residual spray material into the container. Release the trigger once the spray material has been completely emptied.
2. Remove the battery pack [10].
3. Unscrew the spray tank cover [8].

□ If any spray solution is left in the spray tank [5]:
- Pour the spray solution from the spray tank [5] into a container approved for chemicals. Do not store chemicals in the spray tank for a prolonged period.
- Use clean water to clean and rinse the spray tank [5] and accessories. A small amount of mild household detergent may be added.

Storage

1. Remove the battery pack [10].
2. Drain all spray materials from the spray tank [5]. The product and its accessories will be damaged by frost if they are not completely drained out.

□ Store the product and its accessories empty and clean.
□ Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free, frost-free and well-ventilated place.
□ Always store the product in a place inaccessible to children.
□ The ideal temperature for long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
□ Store the chemicals only in secure, approved containers.
□ Keep the chemicals out of reach of children and animals.

Commissioning after winter

□ Check the battery compartment, spray tank [5], and clean them if necessary.
□ Check the product and all water supply parts for leakage.

Battery pack advice

□ Only store the battery pack [10] partially charged. The battery pack should be charged to 40 % to 60 % (red and orange in the battery level indicator [13]) before storing for extended periods.
□ Check the battery pack [10] charge about every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

Transportation

- ☐ Before transportation: Remove the battery pack [10]. Drain all spray materials from the spray tank [5].
- ☐ Protect the product against shocks and strong vibrations, which occur especially during transport in vehicles.
- ☐ Secure the product against slipping and tipping.

Troubleshooting

⚠ WARNING! Risk of accidental contact of spray materials with skin and eye!

- ▶ Always wear appropriate personal protection equipment as instructed by the chemical manufacturer when using, preparing, handling, spraying, or disposing of chemicals. This equipment includes at least goggles, gloves, respiratory protection and protective clothing.
- ▶ After work, carry out a test run with clean water.

Fault	Possible cause	Solution
The product cannot be switched on.	The battery pack [10] is not inserted properly.	Insert the battery pack [10] properly.
	The battery pack [10] is empty.	Charge the battery pack [10].
The product does not spray.	No chemicals in the spray tank [5].	Fill the spray tank [5] with chemicals.
	Solution is too thick.	Make sure that all chemicals/liquid used in the sprayer are as thin as water.

Disposal

Never discharge the chemicals down the drain or sewer, dispose of them properly and in an environmentally friendly way, e.g. by dropping them off at a designated collection point.

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Remove the batteries / battery pack from the product before disposal.

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 510832_2507) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 510832_2507 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**
Tel.: 08000518970
Contact form on *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (N° 510832_2507)

IAN:	**510832_2507**
Product identification:	**"PARKSIDE" Cordless Garden Sprayer**
Model Number:	**HG13910**

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
Directive 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN

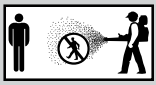
CE

Käytetyt varoitukset ja symbolit . . . . . Sivu 28
Johdanto . . . . . Sivu 29
Tarkoituksenmukainen käyttö . . . . . Sivu 29
Toimituksen sisältö . . . . . Sivu 30
Osien kuvaus . . . . . Sivu 30
Tekniset tiedot. . . . . Sivu 31
Turvallisuusohjeet . . . . . Sivu 32
Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset . . . . . Sivu 32
Sumutusruiskun turvallisuusvaroitukset . . . . . Sivu 35
Tärinän ja melun vähentäminen . . . . . Sivu 37
Käyttäytyminen hätätilanteissa . . . . . Sivu 37
Ensitoimenpiteet, kun joku altistuu kemikaaleille . . . . . Sivu 38
Jäännösriskit. . . . . Sivu 38
Akkulaturin turvallisuusvaroitukset . . . . . Sivu 39
Valmistus . . . . . Sivu 39
Lisävarusteet. . . . . Sivu 40
Akku . . . . . Sivu 40
Akun lataaminen . . . . . Sivu 40
Akun asettaminen/irrottaminen. . . . . Sivu 40
Akun varaustason tarkistaminen. . . . . Sivu 41
Ennen käyttöä . . . . . Sivu 41
Ruiskutusliuoksen sekoittaminen . . . . . Sivu 41
Ruiskutussäiliön täyttäminen . . . . . Sivu 42
Käyttäminen . . . . . Sivu 43
Ruiskuttaminen . . . . . Sivu 43
Puhdistus ja hoito . . . . . Sivu 44
Kunnossapito . . . . . Sivu 44
Puhdistus . . . . . Sivu 44
Varastointi . . . . . Sivu 45
Kuljettaminen . . . . . Sivu 45
Vianmääritys . . . . . Sivu 45
Hävittäminen . . . . . Sivu 46
Takuu . . . . . Sivu 46
Toimiminen takuutapauksessa . . . . . Sivu 47
Huoltopalvelu . . . . . Sivu 47
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus . . . . . Sivu 48

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja arvokilvessä on käytetty seuraavia varoituksia:

	Lue käyttöohje.		Käytä suojalaseja!
	VAARA! Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Vaara” kanssa merkitsee korkeaa riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.		Käytä hengityssuojaa!.
			Käytä suojakäsineitä!
	VAROITUS! Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Varoitus” kanssa merkitsee keskitason riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.		Käytä suojavaatteita!
			Käytä kuulosuojaimia!
	HUOMIO! Tämä symboli yhdessä merkkisanan ”Huomio” kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.		Kytke tuote pois päältä ja irrota akku ennen osien vaihtamista, puhdistamista ja kun tuotetta ei käytetä.
			Käytä turvakenkiä!
	Tasavirta/jännite (akkuyksikkö)		Suojaa akku tulelta.
	Vaihtovirta/jännite (laturi)		Suojaa akku kuumuudelta ja jatkuvalta voimakkaalta auringonpaisteelta.
	Sulake (akkulaturi)		Suojaa akku vedeltä ja kosteudelta.

	Käytä vain kuivissa sisätiloissa (akkulaturi).	CE	CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.
	Pidä sivulliset poissa ruiskutuksen aikana.		Turvallisuustiedot Käyttöohje

20 V AKKUKÄYTTÖINEN RUISKULAITE

● Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä 20 V Akkukäyttöinen ruiskulaite (jäljempänä ”tuote” tai ”sähkötyökalu”) on tarkoitettu vain ulkokäyttöön hyvin tuulettuvalla alueella.

Tuotetta ei saa käyttää sisätiloissa tai huonosti tuulettuvilla alueilla.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin.

Tuotetta saavat käyttää kotitalouksissa vain aikuiset, jotka ovat saaneet riittävän opastuksen vaaroista ja ehkäisevistä toimenpiteistä, jotka on toteutettava tuotetta käytettäessä.

Tuote on tarkoitettu kuluttajille tarkoitettujen koti- ja puutarhakemikaalien ruiskuttamiseen, kuten:

- Hyönteismyrkyt
- Rikkakasvien torjunta-aineet

Tuotetta voidaan käyttää myös kasvien kasteluun.

Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Käytä aina oikeita, käyttötarkoituksen mukaisia lisävarustetyökaluja. Noudata tämän tuotteen teknisiä vaatimuksia (katso ”Tekniset tiedot”), kun hankit ja käytät lisäosia!

Mikä tahansa muu käyttö tai tuotteen muuttaminen katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja siitä voi aiheutua vaaroja, kuten kuolema, hengenvaarallisia vammoja ja vahinkoja. Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä. Tuotetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön tai mihinkään muuhun käyttöön.

Toimituksen sisältö

⚠ VAROITUS!

- Tuote ja pakkaus eivät ole lasten leluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla ja pienillä osilla! Kuristumisvaara ja tukehtumisvaara!

1 20 V Akkukäyttöinen ruiskulaite
1 Käyttöopas

HUOMAUTUS

- Akkuyksikkö ja pika-akkulaturi eivät sisälly pakkaukseen.

Osien kuvaus

1 Kahva
2 Ruiskutusvipu
3 20 V:n akkukäyttöinen sumutusruisku
4 Akkuyksikkö (akku ei sisälly toimitukseen)
5 Ruiskutussäiliö
6 Suihkusuutin
7 Asteikko
8 Ruiskutussäiliön kansi
9 Ruuvin kierre

Kuva D:

10 Akkuyksikkö*
11 Vapautuspainike
12 ⊣ painike (lataustaso)
13 Varaustason merkkivalo
14 Pistokkeellinen virtajohto
15 Akkulaturi (pika-akkulaturi)*
16 Latauksen LED-valvontavalo – punainen
17 Latauksen LED-valvontavalo – vihreä

* Akkuyksikkö ja pika-akkulaturi eivät sisälly pakkaukseen.

Tekniset tiedot

20 V Akkukäyttöinen ruiskulaite	**PANS 100 A1**
Nimellisjännite:	20 V ⎓ (DC)
Pumpun tyyppi:	Kalvo
Säiliön tilavuus:	2 l

Latausaika

	2 Ah:n akkuyksikkö PAP 20 B1 *	**4 Ah:n akkuyksikkö PAP 20 B3 ***
Maks. 2,4 A:n laturi PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. 4,5 A:n laturi PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akkuyksikkö ja pika-akkulaturi eivät sisälly pakkaukseen.		

Suositeltu ympäristön lämpötila (tuote ja akkuyksikkö)

Latauksen aikana:	4 – 40 °C
Käytön aikana	4 – 40 °C
Varastoinnin aikana:	20 – 26 °C

Melupäästöarvo
Mitatut arvot on määritetty standardin EN 62841 mukaisesti. Sähkötyökalun tyypillinen A-painotettu melutaso on seuraava:

Äänenpainetaso L_{pA}:	67,3 dB (A)
Epävarmuus K_{pA}:	3 dB
Äänitehotaso L_{WA}:	75,3 dB (A)
Epävarmuus K_{WA}:	3 dB

Tärinäpäästöarvo
Tärinän kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) standardin EN 62841 mukaisesti:

Tärinä käsi/käsivarsi $a_{h,D}$:	<2,5 m/s^2
Epävarmuus K_{WA}:	1,5 m/s^2

⚠ VAROITUS!

Käytä kuulosuojaimia!

HUOMAUTUS

- Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestimenetelmän mukaisesti ja niitä voidaan käyttää työkalujen vertailuun.
- Ilmoitettua tärinän ja melupäästön kokonaisarvoa voidaan käyttää myös alustavassa altistumisen arvioinnissa.

⚠ VAROITUS!

- Sähkötyökalun käytönaikaiset tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen työkalun käyttötavasta, erityisesti käsiteltävästä työkappaleesta. Yritä minimoida tärinään ja meluun altistuminen. Esimerkkejä tärinän vähentämiseen liittyvistä toimenpiteistä ovat käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Toimintajakson kaikki vaiheet on otettava huomioon (esim. ajat, jolloin sähkötyökalu on sammutettu ja milloin se on tyhjäkäynnillä käynnistysajan lisäksi).

⚠ Turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusvaroitukset

⚠ VAROITUS!

- **Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot.** Alla lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Varoituksissa termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkokäyttöistä (johdollista) sähkötyökalua tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

Työympäristön turvallisuus

1. **Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuiset tai hämärät alueet aiheuttavat onnettomuuksia.
2. **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysherkässä ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.** Sähkötyökalut tuottavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
3. **Älä päästä lapsia tai sivullisia lähelle, kun käytät sähkötyökalua.** Häiriötekijät voivat aiheuttaa hallinnan menettämisen.

Sähköturvallisuus

1. **Sähkötyökalun pistokkeiden on vastattava pistorasiaa. Älä koskaan muokkaa pistokkeita millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muokkaamattomat pistokkeet ja vastaavat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
2. **Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalosi koskettaa maadoitusta.
3. **Älä altista sähkötyökaluja vesisateeseen tai märkiin olosuhteisiin.** Sähkötyökalun sisällä oleva vesi lisää sähköiskun vaaraa.
4. **Älä käytä johtoa väärin. Älä koskaan käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistorasiasta irrottamiseen.** Pidä johto poissa lämmöstä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista esineistä. Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
5. **Kun sähkötyökalua käytetään ulkona, käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön sopivan johdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
6. **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa sijainnissa, käytä vikavirtasuojalla (RCD) suojattua virtalähdettä.** Vikavirtasuojaimen (RCD) käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

Henkilökohtainen turvallisuus

1. **Pysy valppaana, katso mitä teet ja käytä tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä työkalua väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan henkilövahinkoon.
2. **Käytä henkilönsuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten hengityssuojaimen, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö tarvittaessa vähentää loukkaantumisriskiä.
3. **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että kytkin on pois päältä ennen työkalun liittämistä virtalähteeseen ja/tai akkuyksikköön, sen ottamista käteen tai työkalun kantamista.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virta kytkettynä olevan työkalun liittäminen pistorasiaan muodostavat onnettomuusvaaran.
4. **Irrota säätö- ja ruuviavaimet ennen sähkötyökalun virran kytkemistä päälle.** Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jäänyt säätöavain tai -työkalu saattaa aiheuttaa loukkaantumisen.
5. **Älä kurkottele. Säilytä aina tukeva asento ja hyvä tasapaino.** Näin hallitset sähkötyökalun parhaalla mahdollisella tavalla odottamattomissa tilanteissa.
6. **Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet etäällä liikkuvista osista.** Väljät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua kiinni liikkuviin osiin.

7. **Jos laitteissa on liitännät pölynpoistolaitteille ja keräilylaitteille, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Pölynpoiston käyttö vähentää pölyyn liittyviä vaaroja.
8. **Älä anna tuotteen tuttuuden toistuvan käytön takia tehdä sinua liian itsevarmaksi, äläkä jätä työkalun turvallisuusohjeita noudattamatta.** Huolimaton toiminta voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon sekunnin murto-osassa.

Sähkötyökalun käyttö ja huolto

1. **Älä kuormita sähkötyökalua. Käytä oikeaa sähkötyökalua käyttökohteellesi.** Oikea sähkötyökalu suoriutuu työstä paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jota varten se on suunniteltu.
2. **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä ja sammuta sitä.** Mikä tahansa työkalu, jota ei voida hallita kytkimellä, on vaarallinen ja korjattava.
3. **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku sähkötyökalusta ennen säätöjen tekemistä, lisävarusteiden vaihtamista tai sähkötyökalujen varastoimista.** Tällaiset ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa käynnistymisen vaaraa.
4. **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, äläkä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai näitä ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kouluttamattomissa käsissä.
5. **Huolla sähkötyökaluja ja lisävarusteita. Tarkista liikkuvien osien kohdistusvirhe tai kiinnittyminen, osien rikkoutuminen ja muut olosuhteet, jotka voivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos vaurioitunut, sähkötyökalu on korjattava ennen käyttöä.** Useat onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen sähkötyökalujen takia.
6. **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** Asiallisesti huolletut leikkaustyökalut terävillä leikkausreunoilla eivät jää helposti jumiin ja niitä on helpompi hallita.
7. **Käytä sähkötyökalua, lisävarusteita ja työkaluosia jne. näiden ohjeiden mukaisesti huomioimalla työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** Sähkötyökalun käyttö muihin kuin tarkoituksenmukaisiin toimintoihin voi aiheuttaa vaaratilanteen.
8. **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina, puhtaina, öljyttöminä ja rasvattomina.** Työkalua ei voi käsitellä turvallisesti ja hallita odottamattomissa tilanteissa, jos kahvat ja tarttumapinnat ovat liukkaita.

Akkutyökalun käyttö ja hoito

1. **Lataa vain valmistajan määrittämällä laturilla.** Laturi, joka sopii yhdentyyppiselle akulle voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään toisenlaisen akun kanssa.
2. **Käytä sähkötyökaluissa vain erityisesti niihin tarkoitettuja akkuja.** Muunlaisten akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalovaaran.

3. **Kun akkua ei käytetä, pidä se loitolla muista metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista ja ruuveista sekä muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat muodostaa kytkennän napojen välille.** Akun napojen oikosulku voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
4. **Akusta voi valua nestettä väärästä käytöstä johtuen. Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon.** Akusta valuva neste voi aiheuttaa ärsytystä tai palovammoja.
5. **Älä käytä akkuyksikköä tai työkalua, joka on vaurioitunut tai jota on muutettu.** Vaurioituneet tai muutetut akut käyttäytyvät arvaamattomasti ja aiheuttavat tulipalon, räjähdyksen tai henkilövahingon vaaran.
6. **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Altistaminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle voi aiheuttaa räjähdyksen.
7. **Noudata kaikkia latausohjeita. Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka ei ole ohjeissa ilmoitetun lämpötila-alueen sisällä.** Virheellinen lataaminen tai lataaminen ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella olevassa lämpötilassa voi vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

Huolto

1. **Huollata sähkötyökalusi asiantuntevalla korjaajalla, joka käyttää vain alkuperäisvaraosia.** Näin taataan sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
2. **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa tehdä vain valmistaja tai sen valtuuttamat huoltoliikkeet.

Sumutusruiskun turvallisuusvaroitukset

- Ruiskua saa käyttää ainoastaan sellaisten kasvinsuojeluaineiden kanssa, jotka paikalliset/kansalliset sääntelyviranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi reppuruiskujen kanssa.
- Pidä sivulliset, lapset ja lemmikkieläimet poissa alueelta ruiskutuksen aikana.
- Ota huomioon ruiskutusaineiden aiheuttamat vaarat. Ennen kuin käytät torjunta-aineita tai muita ruiskutusaineita tuotteen kanssa, lue huolellisesti alkuperäisen pakkauksen etiketti ja noudata sen ohjeita.
- **Tulipalovaara!** Älä suihkuta syttyviä nesteitä, kuten bensiiniä.
- **Räjähdysvaara!** Älä aseta suoraan auringonpaisteeseen.
- Käytä vain valmistajan toimittamia tai hyväksymiä osia.
- Älä ruiskuta tuuleen, veteen tai juomavesilähteeseen.
- Pidä ruisku etäällä käyttäjästä.
- Kiristä ruiskutussäiliön kansi kunnolla sen jälkeen, kun nesteet on kaadettu ruiskutussäiliöön.
- Käytä vain kuluttajille tarkoitettuja vesipohjaisia kemikaaleja.
- Älä suihkuta materiaaleja, joiden vaaroja ei tunneta.
- Älä käytä emäksisiä itsestään kuumenevia tai syövyttäviä nesteitä tuotteen kanssa. Ne voivat syövyttää metalliosia tai heikentää ruiskutussäiliötä ja letkua.

- **Tunne käytettävän kemikaalin sisältö. Lue kaikki kemikaalin mukana toimitetut käyttöturvallisuustiedotteet (MSDS) ja pakkausmerkinnät.** Noudata kemikaalin valmistajan turvallisuusohjeita.
- Älä jätä jäämiä tai ruiskutusaineita ruiskutussäiliöön tuotteen käytön jälkeen. Puhdista tuote jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä puhdista tuotetta syttyvillä liuottimilla.
- Älä lisää nesteitä, joiden lämpötila on yli 45 °C, jotta letku tai ruiskutussäiliö ei vaurioidu.
- Älä täytä säiliötä liian täyteen.
- Älä käytä tuotetta ahtaissa tai suljetuissa tiloissa. Ruiskuta aina hyvin tuulettuvassa tilassa Älä tupakoi, syö tai juo tuotetta käyttäessäsi.
- Älä tupakoi alueilla, joilla tuotetta käytetään.
- Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia (katso ”Valmistelu” – ”Lisävarusteet”). Ota yhteyttä asiantuntijaan saadaksesi erityistietoja henkilönsuojaimista.
- Älä tyhjennä ruiskutusainetta suoraan iholle.
- Kohdista suutin suoraan ruiskutettaviin kasveihin tai kohteisiin.
- Varmista, että ruiskutusaineet suunnataan alueelle, joka ei vahingoitu ruiskutusaineista.
- **Sähköiskuvaara!** Älä suihkuta kohti pistorasioita.
- Älä käsittele laturia, laturin pistoketta ja liittimiä märillä käsillä.
- Pese huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen kädet ja kaikki alueet, joilla iho on altistunut ruiskutusaineille.
- Irrota akkuyksikkö tuotteesta ennen tuotteen tyhjentämistä, puhdistamista tai varastointia vahingossa tapahtuvan käynnistymisen välttämiseksi.
- Tarkista tuotteen sisäpuoli ja ulkopuoli huolellisesti ja tutki kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa.
- Tarkista, ettei letkuissa ole halkeamia tai vaurioita, vuotoja, tukkeutuneita suuttimia tai puuttuvia tai vaurioituneita osia.
- Vaurioitunut letku tai löysä letkuliitäntä voi aiheuttaa vahingossa kosketuksen ruiskutusliuoksen kanssa ja aiheuttaa vakavia vammoja tai omaisuusvahinkoja.
- Jos vaurioitunut, tuote on korjattava ennen käyttöä. Monet onnettomuudet tapahtuvat heikosti huollettujen tuotteiden takia.
- Älä koskaan käytä tuotetta tilassa, jossa on räjähdysvaara tai syttyvien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä.
- Älä upota tuotetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä aseta tuotetta paikkaan, jossa se voi pudota tai joutua ammeeseen tai pesualtaaseen.
- Käytä tuotetta vain sen ollessa pystyasennossa.
- Älä käytä tuotetta tyhjällä ruiskutussäiliöllä.
- Turvallinen käyttö vaatii asianmukaisen harjoittelun.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.
- Tuotetta saa käyttää vain 1 henkilö kerrallaan. Ketään muita ei saa olla 15 metrin säteellä samanaikaisesti.
- Kun tuotetta on säilytetty pitkään (esim. talvella), täytä ruiskutussäiliö [5] puhtaalla vedellä. Suorita koeruiskutus mahdollisten vuotojen tai halkeamien tarkistamiseksi.

- Vapauta mahdollinen jäännöspaine ruiskutussäiliöstä jokaisen käyttökerran jälkeen ja erityisesti ennen ruiskutussäiliön kannen irrottamista. Tee tämä painamalla liipaisinta.
- Kun tuotetta ei käytetä, se on säilytettävä sisätiloissa kuivassa, lukitussa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan missään olosuhteissa muuta tuotetta. Muutokset voivat aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Kaikki muut kuin tässä käyttöohjeessa luetellut huolto- ja kunnossapitotoimenpiteet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi.
- Käytä vain valmistajan toimittamia varaosia ja lisävarusteita. Kaikki muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Virheellinen huolto, vaatimustenvastaisten osien käyttö ja turvalaitteiden poistaminen voivat johtaa vaaratilanteisiin, kuten kuolemaan, hengenvaarallisiin vammoihin ja vaurioihin.
- Tarkista käytön aikana levitysmäärä.

Tärinän ja melun vähentäminen

Melu- ja tärinäpäästöjen vaikutuksen vähentämiseksi on rajoitettava käyttöaikaa, käytettävä vähän tärinää ja melua aiheuttavia käyttötiloja ja käytettävä henkilönsuojaimia.

Ota huomioon seuraavat seikat tärinälle ja melulle altistumisen riskien minimoimiseksi:

- Käytä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen ja näiden ohjeiden mukaisesti.
- Varmista, että tuote on hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
- Pidä tiukasti kiinni kahvoista/ tartuntapinnasta.
- Huolla tätä tuotetta näiden ohjeiden mukaisesti ja pidä ne hyvin voideltuina (mikäli tarpeen).
- Suunnittele työaikataulusi niin, että tärisevien työkalujen käyttö jakautuu pidemmälle ajanjaksolle.

Käyttäytyminen hätätilanteissa

Tutustu tämän tuotteen käyttöön tämän käyttöoppaan avulla. Paina turvallisuusvaroitukset mieleesi ja noudata niitä kirjaimellisesti. Tämä auttaa ehkäisemään riskejä ja vaaroja.

- Ole aina valppaana käyttäessäsi tätä tuotetta, jotta voit tunnistaa ja käsitellä riskit ajoissa. Nopea puuttuminen voi estää vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingot.
- Kytke tuote pois päältä ja poista akku, jos ilmenee toimintahäiriöitä. Tarkastuta tuote pätevällä ammattilaisella ja korjauta se tarvittaessa, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Pidä ruiskutusaineiden ohjeet tai etiketti aina saatavilla, jotta lääkärille voidaan hätätilanteessa ilmoittaa tiedot kyseisestä kemikaalista.
- Noudata hätätilanteessa kemikaalin valmistajan antamia tai etiketissä olevia ohjeita.
- Noudata valmistajan käyttöturvallisuustiedotteita.
- **Terveysvaara kasvinsuojelutuotteiden kanssa kosketuksiin joutumisesta!** Kasvinsuojeluaineet voivat aiheuttaa terveyshaittaa hengitettyinä, nieltyinä tai ihon läpi imeytymällä. Jos oireita ilmenee tai epäselvissä tapauksissa on käännyttävä lääkärin puoleen. Tästä syystä noudata seuraavia turvallisuusohjeita:

- Noudata kasvinsuojeluaineiden etiketeissä olevia turvallisuusohjeita.
- Noudata määritettyä enimmäispitoisuutta.
- Jotkin nesteet vaativat suojalasit, käsineet tai muita suojaustoimenpiteitä.
- Pyydä aina kemikaalin valmistajalta käyttöturvallisuustiedote ja noudata sitä.
- Tyhjennä ruiskutusliuos aina, kun olet turvallisessa paikassa.

Ensitoimenpiteet, kun joku altistuu kemikaaleille

- **Nieleminen:**
  - Hakeuduttava lääkärin hoitoon.
  - Tajuissaan olevan uhrin tulee juoda pieni määrä vettä torjunta-aineen laimentamiseksi.
  - Oksennuta vain, jos myrkytystietokeskus tai lääkäri neuvoo niin tekemään.
- **Ihokosketus:**
  - Riisu saastuneet vaatteet.
  - Huuhtele altistuneita kehon osia välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä.
  - Jos iho näyttää palaneelta, älä käytä voiteita.
  - Hakeuduttava lääkärin hoitoon tarvittaessa.
- **Hengittäminen:**
  - Jos uhri on ulkona, siirrä tai kuljeta hänet pois alueelta, jolle torjunta-aineita äskettäin levitettiin.
  - Jos uhri on sisätiloissa, kuljeta tai siirrä hänet välittömästi raittiiseen ilmaan.
  - Löysää tiukat vaatteet. Jos uhrin iho on sininen tai uhri on lakannut hengittämästä, anna tekohengitystä (jos osaat) ja kutsu apua.
- **Silmäkosketus:**
  - Pidä silmäluomet auki ja aloita välittömästi huuhtelu puhtaalla vedellä.
  - Älä käytä kemikaaleja tai tippoja, ellei lääkäri tai myrkytystietokeskus ole määrännyt niin.
  - Peitä silmä puhtaalla liinalla ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.

Jäännösriskit

Vaikka käyttäisit tuotetta kaikkien turvamääräysten mukaisesti, joitakin onnettomuus- ja omaisuusvahinkoriskejä ei voida välttää. Seuraavat vaarat voivat liittyä tämän tuotteen rakenteeseen ja suunnitteluun:

- Tärinästä aiheutuvat terveydelliset ongelmat, jos tuotetta käytetään pitkiä aikoja tai jos sitä ei hoideta asianmukaisesti ja huolleta oikealla tavalla.
- Sinkoutuvien esineiden aiheuttamat henkilö- ja omaisuusvahingot.

HUOMAUTUS

▶ Tämä tuote tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana! Tämä kenttä saattaa häiritä aktiivisia tai passiivisia lääketieteellisiä implantteja tietyissä olosuhteissa! Vakavien tai kuolemaan johtavien henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme, että lääketieteellisiä implantteja käyttävät henkilöt keskustelevat lääkärin tai lääketieteellisen implantin valmistajan kanssa ennen laitteen käyttöä!

● Akkulaturin turvallisuusvaroitukset

- Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai tehdä käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Älä lataa muita kuin ladattavia paristoja.
- Tämän ohjeen noudattamatta jättäminen on vaarallista.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Suojaa sähköosat kosteudelta. Älä upota tällaisia osia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla. Huomioi puhdistusta, huoltoa ja korjausta varten annetut ohjeet.
- Laite soveltuu vain sisäkäyttöön.

⚠ **HUOMAA!** Tämä laturi on tarkoitettu vain seuraavien akkutyyppien lataamiseen:

Parkside 20 V:n akkuyksikkö		
PAP 20 B1	2 Ah	5 kennoa
PAP 20 B3	4 Ah	10 kennoa

- Asiakkaat voivat tilata yhteensopivia vaihtoakkuja ja latauslaitteita Lidl-verkkokaupoista seuraavissa maissa:

  Saksa (lidl.de), Ranska (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšekin tasavalta (lidl.cz), Alankomaat (lidl.nl), Puola (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Espanja (lidl.es)

  Kaikkien muiden maiden asiakkaat voivat tilata vastaavia tuotteita osoitteesta www.optimex-shop.com.

● Valmistus

Tämän tuotteen turvallinen käyttö edellyttää tuotteen ja tämän käyttöohjeen tietojen hyvää ymmärtämistä. Tuotteen käyttö edellyttää myös selkeää tietoa työstä, jota olet yrittämässä tehdä. Tutustu kaikkiin käyttöominaisuuksiin ja turvallisuusohjeisiin ennen tämän tuotteen käyttämistä.

Ensimmäistä kertaa käyttävän käyttäjän on saatava tuotteen ja suojavarusteiden käytännön käyttöohjeet kokeneelta käyttäjältä.

● Lisävarusteet

Tämän tuotteen turvallinen ja oikea käyttö edellyttää seuraavia lisävarusteita eli työkaluja ja lisävarustetyökaluja:

- Kuluttajille tarkoitetut koti- ja puutarhakemikaalit, esim. hyönteismyrkyt, sieni- ja rikkaruohomyrkyt sekä lannoitteet.
- Käytä asianmukaisia henkilönsuojaimia (PPE), esim.:
  - Läpäisemättömät vaatteet, haalarit.
  - Läpäisemättömät turvakengät, joissa on luistamaton pohja ja jotka kestävät kasvinsuojelukemikaaleja.
  - Läpäisemättömät käsineet, jotka kestävät kasvinsuojelukemikaaleja.
  - Eurooppalaisen standardin EN 166 mukaiset tiiviisti istuvat suojalasit.
  - Soveltuva hengityssuoja.
- Lisävarusteita on saatavana valtuutetun jälleenmyyjän kautta. Huomioi aina ostaessasi tämän tuotteen tekniset vaatimukset (katso kohta ”Tekniset tiedot”).
- Jos et ole varma, pyydä neuvoja pätevältä asiantuntijalta ja luotettavalta jälleenmyyjältä.

HUOMAUTUS

▶ Tämä käyttöohje sisältää tietoa akkuyksiköstä ja laturista. Akkuyksikkö ja akkulaturi eivät sisälly toimitukseen (katso ”Toimituksen sisältö”).

● Akku

● Akun lataaminen

Kuva D

HUOMAUTUS

▶ Akkuyksikkö 10 voidaan ladata milloin tahansa ilman, että akun käyttöikä lyhenee.

▶ Latausprosessin keskeyttäminen ei vahingoita akkuyksikköä 10.

HUOMAUTUS

▶ Lataa akkuyksikkö 10 ennen käyttöä, kun se on keskitasolla tai alhaisella varaustasolla.

1. Työnnä akkuyksikkö 10 pika-akkulaturiin 15.
2. Yhdistä virtajohdon pistoke 14 pistorasiaan.
3. Latauksen LED-valvontavalot (vihreä 17 ja punainen 16) ilmaisevat pika-akkulaturin 15 ja akkuyksikön 10 tilan:

LED-valot	Tila
Punainen valo palaa	Akku latautuu
Vihreä valo palaa	Akkuyksikkö täyteen ladattu
Vihreä ja punainen LED vilkkuvat	Akku viallinen
Punainen LED vilkkuu	Akku liian kylmä tai liian lämmin
Vihreä LED palaa (ilman akkua)	Laturi valmis

□ Kun akku-yksikkö 10 on täyteen ladattu:
  – Irrota akkuyksikkö 10 pika-akkulaturista 15.
  – Irrota virtajohdon pistoke 14 pistorasiasta.

● Akun asettaminen/ irrottaminen

1. **Asettaminen:** Aseta akku-yksikkö 10 ohjauskiskoon ja paina takaisin tuotteeseen. Akkuyksikkö napsahtaa paikalleen kuuluvasti.
2. **Irrottaminen:** Paina akkuyksikön 10 vapautuspainikkeita 11 ja vedä se ulos.

● Akun varaustason tarkistaminen

Kuva D

□ Paina akkuyksikön 10 -painiketta 12.

□ Akkuyksikön 10 varaustason ilmaisee akun varaustason merkkivalo 13.

LED-valot	Tila
Punainen – Keltainen – Vihreä	Akkuyksikkö täyteen ladattu
Punainen – Keltainen	Akkuyksikkö puoliksi ladattu
Punainen	Akkuyksikkö täytyy ladata

● Ennen käyttöä

● Ruiskutusliuoksen sekoittaminen

⚠ VAROITUS!

▶ Sekoita kemikaalit tarkasti valmistajan ohjeiden mukaan. Väärät seokset voivat tuottaa myrkyllisiä höyryjä tai räjähtäviä liuoksia.

▶ Sekoita vain käyttökerralla tarvitsemasi määrä nestettä.

▶ **Ruiskutusaineiden tahattoman iholle ja silmiin pääsyn vaara!** Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

- Älä koskaan ruiskuta nestemäisiä kasvinsuojeluaineita laimentamattomina.
- Valmistele liuos ja täytä ruiskutussäiliö 5 vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa.
- Sekoita ja täytä vain alueilla, joissa roiskeet voidaan helposti rajoittaa.
- Pidä riittävästi rättejä saatavilla mahdollisten roiskeiden siivoamiseksi välittömästi.
- Valmista liuosta vain se määrä, joka tarvitaan käsillä olevaan työhön, niin ettei mitään jää yli..
- Älä sekoita eri kemikaaleja, ellei valmistaja ole hyväksynyt seosta.
- Ruiskutettavien nesteiden on oltava yhtä ohuita kuin vesi. Paksumpia nesteitä ei voida ruiskuttaa kunnolla.
- Vältä ympäristön, vedenjakelun ja/tai yleisten viemäriverkostojen saastuttamista ruiskutusaineilla.
- Käyttämättä jääneet ruiskutusaineiden jäännökset on aina kerättävä sopivaan astiaan ja hävitettävä paikallisten tai kansallisten viranomaisten toimesta.
- Vältä suoraa kosketusta ruiskutusaineisiin. Jos kosketus ruiskutusaineeseen tapahtuu, huuhtele altistuneet kehon osat välittömästi runsaalla puhtaalla vedellä. Hakeudu tarvittaessa lääkärin hoitoon.
- Pidä lapset, lemmikkieläimet ja lelut (mukaan lukien lemmikkieläinten lelut) poissa alueelta, jolla sekoitat ja käytät torjunta-aineita, vähintään niin kauan kuin ruiskutusaineen etiketissä on ilmoitettu. Jos etiketissä ei ole ilmoitettu aikaa, odota, kunnes torjunta-aineet ovat kuivuneet, ennen kuin siirryt takaisin alueelle.

- Säilytä ruiskutusaineet poissa lasten ja lemmikkieläinten ulottuvilta lukitussa kaapissa tai puutarhavajassa,. Kaapit ja laatikot on suositeltavaa varustaa turvasalvoilla tai riippulukoilla. Turvasalpoja saa paikallisesta rautakaupasta.
- Opeta lapsille, että ”torjunta-aineet ovat myrkkyjä”, joita ei saa koskaan koskettaa tai syödä.

Ruiskutussäiliön täyttäminen

⚠ VAROITUS! Ruiskutusaineiden vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara!

- ▶ Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Vältä tahaton käynnistyminen. Varmista, että akkuyksikkö [10] on poistettu tuotteesta.
- ▶ Ruiskutussäiliön [5] enimmäistilavuus on 2 litraa. Älä täytä ruiskutussäiliötä liian täyteen!

HUOMAUTUS

- ▶ Puhdista ja huuhtele huolellisesti mitta-astiat, joita käytetään ruiskutussäiliön [5] täyttämisessä ja ruiskutusmateriaalien esisekoittamisessa.

HUOMAUTUS

- ▶ Käytä vain sellaisia kasvinsuojeluaineita, jotka paikalliset/kansalliset sääntelyviranomaiset ovat hyväksyneet käytettäväksi reppuruiskujen kanssa.

Ennen ruiskutussäiliön täyttämistä ruiskutusliuoksella

1. Tee koeruiskutus puhtaalla vedellä. Tarkista kaikki tuotteen osat vuotojen varalta.

Puhtaan ruiskutussäiliön täyttäminen

1. Aseta ruiskutussäiliö [5] tasaiselle alustalle.
2. Kierrä ruiskutussäiliön kansi [8] irti ja poista se.
3. Kaada varovasti ruiskutusliuos ruiskutussäiliöön [5].
4. Aseta ruiskutussäiliön kansi [8] takaisin täytön jälkeen. Kiristä ruiskutussäiliön kansi tiukkaan.
5. Pyyhi kaikki roiskeet ennen akkuyksikön asettamista.

HUOMAUTUS

- ▶ Kiinnitä tuotteeseen lappu, johon on merkitty käytetty kemikaali.

⚠ VAROITUS!

- ▶ Älä koskaan yritä täyttää ruiskutussäiliötä [5], kun kannat sitä.

Ruiskutusaineen vaihtaminen

Jos ruiskutussäiliöön [5] on jäänyt ruiskutusainetta:

1. Kierrä ruiskutussäiliön kansi [8] irti.
2. Kaada ruiskutusaine ruiskutussäiliöstä [5] kemikaaleille hyväksyttyyn astiaan. Älä säilytä kemikaaleja ruiskutussäiliössä pitkiä aikoja.

3. Puhdista ja huuhtele ruiskutussäiliö 5 ja lisävarusteet puhtaalla vedellä. Siihen voidaan lisätä pieni määrä mietoa kodin puhdistusainetta.
4. Kaada uusi ruiskutusmateriaali (katso ”Säiliön täyttäminen”).

● Käyttäminen

● Ruiskuttaminen

⚠ VAROITUS!

- ▶ Ruiskutusaineiden vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara! Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Ennen kemikaalien ruiskuttamista on otettava huomioon, kuinka lähellä on arkoja alueita, kuten kouluja, sairaaloita, herkkiä viljelykasveja, vesistöjä, karjaa, maatiloja ja mehiläisten ravintoalueita.

- Työskentele vain ulkona tai hyvin ilmastoidussa paikassa, esim. avoimissa kasvihuoneissa.
- Älä syö, juo tai tupakoi työskennellessäsi kasvinsuojelukemikaalien kanssa.
- Jos sinut keskeytetään ruiskutusmateriaalin levittämisen aikana – esimerkiksi puhelun vuoksi – muista laittaa laite poissaolosi aikana alueelle mahdollisesti tulevien lasten ulottumattomiin.
- Älä koskaan puhalla suulla suuttimien tai muiden osien läpi.
- Älä ruiskuta ihmisten tai eläinten suuntaan. Vältä ruiskuttamasta tuulisina päivinä. Ruiskutusaineet voivat vahingossa lentää kasveihin tai kohteisiin, joita ei pitäisi ruiskuttaa. Ruiskuta aina tuulen suuntaisesti.
- Epäsuotuisat sääolosuhteet voivat johtaa väärään liuospitoisuuteen.
- Ole erityisen varovainen liukkaissa olosuhteissa – kosteassa, lumisessa, jäisessä paikassa, rinteessä tai epätasaisessa maastossa.
- Varo esteitä: Varo jätteitä, puun kantoja, juuria ja ojia, jotka voivat aiheuttaa kompastumisen.
- Pienennä onnettomuuksien vaaraa pitämällä taukoja ajoissa, jotta vältät väsymyksen ja uupumuksen.
- Työskentele rauhallisesti ja varovasti päivänvalossa ja vain silloin, kun näkyvyys on hyvä. Pysy valppaana, jotta et vaaranna muita.
- Älä koskaan työskentele tikkailla tai muulla epävarmalla alustalla.
- Avoimella maalla ja puutarhoissa työskenneltäessä on oltava erityisen varovainen, jotta pieneläimille ei aiheuteta vahinkoa.
- Älä käytä tuotetta yli +40 °C:n lämpötiloissa varjossa tai suorassa auringonpaisteessa.

Ruiskutuksen aloittaminen

□ Purista liipaisinta 2 vapauttaaksesi ruiskutusliuoksen virran, jolla voidaan ruiskuttaa kuluttajille tarkoitettuja koti- ja puutarhakemikaaleja.

Ruiskutuksen lopettaminen

□ Vapauta liipaisin 2.

HUOMAUTUS

- ▶ Älä jätä tuotetta työtaukojen aikana kuumaan aurinkoon tai minkään lämmönlähteen lähelle.

HUOMAUTUS

- Yliannostus voi vahingoittaa kasveja ja ympäristöä. Aliannostus voi johtaa kasvien käsittelyn epäonnistumiseen

● Puhdistus ja hoito

⚠ VAROITUS!

- Kytke tuote aina pois päältä, poista akkuyksikkö [10] ja anna tuotteen jäähtyä ennen tarkastus-, huolto- ja puhdistustoimenpiteitä!
- Toteuta korjaus- ja huoltotyöt vain näiden ohjeiden mukaisesti! Kaikkien muiden töiden on oltava pätevän henkilön suorittamia!

⚠ VAROITUS! Kemikaaleille altistumisvaara!

- Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaan, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

● Kunnossapito

□ Pidä tuote puhtaana ja kuivana käytön jälkeen. Katso ohjeet kohdista ”Puhdistus” ja ”Varastointi”.

● Puhdistus

⚠ VAROITUS! Kemikaaleille altistumisvaara!

Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaan, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.

HUOMAUTUS

- Älä käytä tuotteen puhdistamiseen kemiallisia, emäksisiä, hankaavia tai muita voimakkaita puhdistus- tai desinfiointiaineita, koska ne voivat vaurioittaa sen pintaa.

1. Valmistele kemikaaleille hyväksytty säiliö. Purista liipaisinta [2] alas ruiskuttaaksesi ruiskutusainejäämät tähän säiliöön. Vapauta liipaisin, kun ruiskutusaineet on kokonaan tyhjennetty.
2. Irrota akkuyksikkö [10].
3. Kierrä ruiskutussäiliön kansi [8] irti.

□ Jos ruiskutussäiliöön [5] on jäänyt ruiskutusliuosta:
- Kaada ruiskutusliuos ruiskutussäiliöstä [5] kemikaaleille hyväksyttyyn astiaan. Älä säilytä kemikaaleja ruiskutussäiliössä pitkiä aikoja.
- Puhdista ja huuhtele ruiskutussäiliö [5] ja lisävarusteet puhtaalla vedellä. Siihen voidaan lisätä pieni määrä mietoa kodin puhdistusainetta.

Varastointi

1. Irrota akkuyksikkö 10.
2. Tyhjennä kaikki ruiskutusaine ruiskutussäiliöstä 5. Pakkanen vahingoittaa tuotetta ja sen lisävarusteita, jos niitä ei tyhjennetä kokonaan.

- □ Säilytä tuote ja sen lisävarusteet tyhjinä ja puhtaina.
- □ Säilytä tuote ja sen lisävarusteet pimeässä, kuivassa, pölyttömässä, pakkasettomassa ja hyvin ilmastoidussa paikassa.
- □ Säilytä tuote aina paikassa, jossa se on lasten ulottumattomissa.
- □ Ihanteellinen pitkäaikaissäilytyksen (yli 3 kuukautta) lämpötila on 20 – 26 °C.
- □ Säilytä kemikaaleja vain turvallisissa, hyväksytyissä säiliöissä.
- □ Pidä kemikaalit poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.

Käyttöönotto talven jälkeen

- □ Tarkista akkukotelo, ruiskutussäiliö 5 ja puhdista ne tarvittaessa.
- □ Tarkista tuote ja kaikki veden syöttöosat vuotojen varalta.

Akkuyksikköä koskevia neuvoja

- □ Säilytä akkuyksikkö 10 vain osittain ladattuna. Akkuyksikkö on ladattava välille 40 – 60 % (punainen ja oranssi lataustason merkkivalo 13), ennen pitkäaikaista varastointia.
- □ Tarkista akkuyksikön 10 varaus noin 3 kuukauden välein, kun sitä säilytetään pitkiä aikoja. Lataa uudelleen tarpeen mukaan.

Kuljettaminen

- □ Ennen kuljettamista Irrota akkuyksikkö 10. Tyhjennä kaikki ruiskutusaine ruiskutussäiliöstä 5.
- □ Suojaa tuote iskuilta ja voimakkaalta tärinältä, mitä voi tapahtua erityisesti ajoneuvoissa kuljettamisen yhteydessä.
- □ Turvaa tuote liukastumiselta ja kallistumiselta.

Vianmääritys

⚠ VAROITUS! Ruiskutusaineiden vahingossa iholle ja silmiin pääsyn vaara!

- ▶ Käytä aina asianmukaisia henkilönsuojaimia kemikaalien valmistajan ohjeiden mukaisesti, kun käytät, valmistelet, käsittelet, ruiskutat tai hävität kemikaaleja. Tämä varustus sisältää vähintään suojalasit, käsineet, hengityssuojaimen ja suojavaatteet.
- ▶ Tee työn jälkeen koeruiskutus puhtaalla vedellä.

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Tuotetta ei saa kytkettyä päälle.	Akkuyksikköä [10] ei ole asetettu oikein.	Aseta akkuyksikkö [10] oikein.
	Akkuyksikkö [10] on tyhjä.	Lataa akkuyksikkö [10].
Tuote ei ruiskuta.	Ei kemikaaleja ruiskutussäiliössä [5].	Täytä ruiskutussäiliö [5] kemikaaleilla.
	Liuos on liian paksua.	Varmista, että kaikki ruiskussa käytettävät kemikaalit/nesteet ovat yhtä ohuita kuin vesi.

● Hävittäminen

Älä koskaan kaada kemikaaleja viemäriin, vaan hävitä ne asianmukaisesti ja ympäristöystävällisellä tavalla, esim. viemällä ne tähän tarkoitettuun keräyspisteeseen.

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.

Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.

Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.

Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

Vialliset ja käytetyt paristot / akut on kierrätettävä. Palauta paristot / akut ja / tai tuote lähimpään keräyspisteeseen.

Paristojen/akkujen väärä hävittämistapa aiheuttaa ympäristövahinkoja!

Poista paristot/akkuyksikkö tuotteesta ennen hävittämistä.

Paristoja/akkuja ei saa hävittää talousjätteenä. Ne voivat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja, minkä vuoksi ne kuuluvat ongelmajätekäsittelyyn. Raskasmetallien kemialliset merkit ovat seuraavat: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy. Toimita tästä syystä käytetyt paristot/akut paikalliseen keräyspisteeseen.

● Takuu

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostotositteena.

Mahdollisista ostohetkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyn takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvina osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta pyyntösi voidaan käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

Säilytä tiedusteluja varten kassakuitti ja tuotenro (IAN 510832_2507) todisteena ostosta.

Löydät tuotenumeron tuotteen tyyppikilvestä, tuotteessa olevasta kaiverruksesta, käyttöohjeen kansilehdestä (alavasemmalla) tai tuotteen taka- tai alaosan tarrasta.

Jos tuotteen toiminnassa ilmenee vikoja tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huoltopalveluun puhelimitse tai sähköpostitse.

Voit tämän jälkeen lähettää vialliseksi todetun tuotteen veloituksetta huoltopalvelun ilmoittamaan osoitteeseen. Liitä mukaan ostokuitti (kassakuitti) sekä tiedot viasta ja sen esiintymisajasta.

Voit tarkastella ja ladata näitä ja monia muita käyttöoppaita osoitteessa parkside-diy.com. Skannaamalla tämän QR-koodin pääset suoraan osoitteeseen parkside-diy.com. Valitse maa ja etsi käyttöohjeet hakukentän avulla. Syöttämällä tuotenumeron (IAN) 510832_2507 löydät tuotteesi käyttöohjeen.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Huoltopalvelu

(FI) **Huoltopalvelu Suomi**
Puhelin: 0800916210
Yhteydenottolomake osoitteessa *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (nro. 510832_2507)

IAN:	**510832_2507**
Tuotetunniste:	**"PARKSIDE" Akkukäyttöinen ruiskulaite**
Mallinumero:	**HG13910**

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on asiaa koskevan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimusten mukainen:

Direktiivi 2006/42/EY
Direktiivi 2014/30/EY
Direktiivi 2011/65/EU kaikkine siihen liittyvine muutoksineen

Viittaukset niihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai viittaus muihin teknisiin eritelmiin, joiden perusteella vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu:

Nro / osat
Direktiivi 2006/42/EY
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiivi 2014/30/EY
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Edellä kuvattu vakuutuksen kohde on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2011/65/EU, annettu 8 päivänä kesäkuuta 2011, tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, vaatimusten mukainen:

Nro / osat
Direktiivi 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Teknisten asiakirjojen säilyttäjä: OWIM GmbH & Co.KG

Puolesta allekirjoittanut:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksa

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla.

Käännös alkuperäisen vaatimustenmukaisuusvakuutuksen

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Buchheim	ppa. Dr. Maier
Paikka	Päivämäärä	ppa. Jens Buchheim valtuutettu allekirjoittaja	ppa. Dr. Thorsten Maier valtuutettu allekirjoittaja

FI

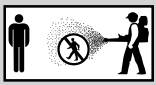
CE

Varningar och symboler som används . . . . . Sidan 50
Inledning . . . . . Sidan 51
Avsedd användning . . . . . Sidan 51
Leveransinnehåll . . . . . Sidan 52
Beskrivning av delarna . . . . . Sidan 52
Tekniska data . . . . . Sidan 53
Säkerhetsinstruktioner . . . . . Sidan 54
Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg . . . . . Sidan 54
Säkerhetsvarningar för sprejenhet . . . . . Sidan 57
Vibrations- och bullerreducering . . . . . Sidan 59
Beteende i nödsituationer . . . . . Sidan 59
Första steg när någon exponerats för bekämpningsmedel . . . . . Sidan 60
Kvarvarande risker . . . . . Sidan 60
Säkerhetsvarningar batteriladdare . . . . . Sidan 60
Förberedelse . . . . . Sidan 61
Tillbehör . . . . . Sidan 61
Batteripaket . . . . . Sidan 62
Ladda batteripaket . . . . . Sidan 62
Sätt i/byt ut batteripaketet . . . . . Sidan 62
Kontroll av batteripaketets laddningsnivå . . . . . Sidan 62
Innan användning . . . . . Sidan 63
Blanda sprejlösningen . . . . . Sidan 63
Fylla sprejtanken . . . . . Sidan 64
Arbete . . . . . Sidan 65
Sprejning . . . . . Sidan 65
Rengöring och skötsel . . . . . Sidan 66
Underhåll . . . . . Sidan 66
Rengöring . . . . . Sidan 66
Förvaring . . . . . Sidan 66
Transport . . . . . Sidan 67
Felsökning . . . . . Sidan 67
Avfallshantering . . . . . Sidan 68
Garanti . . . . . Sidan 68
Handläggning av garantianspråk . . . . . Sidan 69
Service . . . . . Sidan 69
EU-försäkran om överensstämmelse . . . . . Sidan 70

Varningar och symboler som används

Följande varningar används i den här bruksanvisningen, på förpackningen och på märketiketten:

	Läs igenom bruksanvisningen!		Använd skyddsglasögon!
	FARA! Denna symbol i kombination med ordet ”Fara” markerar en hög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.		Använd andningsskydd!
			Använd skyddshandskar!
	VARNING! Denna symbol i kombination med ordet ”Varning” markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.		Använd skyddshandskar
			Använd hörselskydd!
	FÖRSIKTIGHET! Denna symbol i kombination med ordet “Försiktighet” markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada.		Stäng av produkten och ta bort batteripaketet innan byte av tillbehör, rengöring och när den inte används.
			Använd skyddsskor!
	Växelström/Likström (batteripaket)		Skydda batteripaketet mot eld.
	Växelström/spänning (batteriladdare)		Skydda batteripaketet mot värme och kontinuerligt intensivt solljus.
	Säkring (batteriladdare)		Skydd batteripaketet mot vatten och fukt.

	Använd endast i torra inomhusrum (batteriladdare).	CE	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.
	Håll åskådare på avstånd vid sprejning.		Säkerhetsinformation Användarinstruktion

20 V BATTERIDRIVEN DIMSPRUTA

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Denna 20 V Batteridriven dimspruta (härefter “produkt” eller “elverktyg”) är endast avsedd för utomhusbruk i välventilerade områden.

Produkten får inte användas inomhus eller i dåligt ventilerade områden.

Denna produkt är endast avsedd för privat hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

Produkten skall endast användas för hemmabruk av vuxna som erhållit adekvat utbildning i farorna och försiktighetsåtgärder som måste vidtas när produkten används.

Produkten är designad för att spreja konsumentgraderade hushålls- och trädgårdskemikalier såsom:

- Insektsmedel
- Ogräsmedel

Produkten kan också användas på vattenväxter.

Använd inte produkten för några andra syften.

Använd alltid korrekta tillbehörsverktyg för den avsedda användningen! Notera de tekniska kraven för denna produkt (se “tekniska data”) vid köp och användning av tillbehörsverktyg!

All annan användning eller modifiering av produkten anses vara felaktig användning och kan resultera i faror såsom dödsfall, livshotande skador eller egendomsskador. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning. Produkten är inte avsedd för kommersiell användning eller för någon annan användning.

Leveransinnehåll

⚠ VARNING!

- Produkten och förpackningen är inga leksaker för barn! Barn får inte leka med plastpåsar, plattor eller små delar! Det finns en risk för tilltäppning och kvävning

1 20 V Batteridriven dimspruta
1 Bruksanvisning

NOTERA

- Batteripaket och laddare är inte inkluderade i leveransen.

Beskrivning av delarna

1 Handtag
2 Sprejavtryckare
3 20 V Sladdlös dimsprejenhet
4 Batteripaketet och laddaren är inte inkluderade i leveransen)
5 Sprejtank
6 Sprejmunstycke
7 Våg
8 Lock till sprejtank
9 Skruvhuvud

Bild D:

10 Batteripaket*
11 Låsknapp
12 ⊣ knapp (laddningsnivå)
13 Batterinivåindikator
14 Elsladd med elkontakt
15 Batteriladdare (snabb batteriladdare)*
16 Laddningskontroll LED - röd
17 Laddningskontroll LED - grön

* Batteripaket och laddare är inte inkluderade i leveransen.

Tekniska data

20 V Batteridriven dimspruta	**PANS 100 A1**
Märkspänning:	20 V ⎓ (DC)
Pumptyp:	Membran
Vattentankens kapacitet:	2 L

Laddningstid

	2 Ah Batteripaket PAP 20 B1 *	**4 Ah Batteripaket PAP 20 B3 ***
Max. 2,4 A Laddare PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4,5 A Laddare PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Batteripaket och snabb batteriladdare medföljer inte.		

Rekommenderad omgivande temperatur (produkt och batteripaket)

Under laddning:	+4 °C till +40 °C
Under användning:	+4 °C till +40 °C
Under förvaring:	+20 °C till +26 °C

Utstrålande bullervärde
Det uppmätta värdet har avgjorts i enlighet med EN 62841. Det A-värderade bullervärdet för elverktyg är typiskt enligt följande:

Ljudtrycksnivå L_{pA}:	67,3 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}:	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}:	75,3 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}:	3 dB

Utstrålande vibrationsvärde
Vibrationens totala värde (triax vektorsumma) avgjort i enlighet med EN 62841:

Hand-/armvibration $a_{h,D}$:	<2,5 m/s²
Osäkerhet K_{WA}:	1,5 m/s²

⚠ VARNING!

Använd hörselskydd!

NOTERA

- De deklarerade totala vibrationsvärdena har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
- Det deklarerade buller- och vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en preliminär exponeringsutvärdering.

⚠ VARNING!

- Vibrations- och bullerutstrålningen under faktisk användning av elverktyget kan skilja sig från de deklarerade värdena beroende på sättet hur verktyget används, särskilt vilken typ av arbetsstycke som behandlas. Försök att minimera exponeringen för vibrationer och buller. Exempel på åtgärder för att reducera vibrationer inklusive användning av handskar när verktyget används samt begränsa arbetstiden. Alla delar ar arbetscykel måstes tas med i beräkningen (d.v.s tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång i tillägg till körtiden).

⚠ Säkerhetsinstruktioner

Allmänna säkerhetsvarningar för elverktyg

⚠ VARNING!

- **Läs igenom alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Om inte alla instruktioner som listas nedan följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Termen “elverktyg“ i varningarna refererar till ditt eldrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

Arbetsplatsens säkerhet

1. **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** Belamrade och mörka områden inbjuder till olyckor.
2. **Använd inte elverktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm.** Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
3. **Håll barn och åskådare undan när elverktyget används.** Distraherande kan göra att du tappar kontrollen.

Elektrisk säkerhet

1. **Elverktygets kontakt måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade (jordanslutna) elverktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag kommer att minska risken för elektriska stötar.
2. **Undvik kroppskontakt med jordade eller jordanslutna ytor, såsom rör, räcken och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektriska stötar om din kropp är jordad eller jordansluten.
3. **Utsätt inte elverktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg kommer att öka risken för elektriska stötar.
4. **Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla ifrån elverktyget.** Håll sladden undan från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadad eller trassliga sladdar ökar risken för elektriska stötar.
5. **När ett elverktyg används utomhus, använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk.** Användning av en sladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
6. **Om elverktyget används i en fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elektrisk stöt.

Personlig säkerhet

1. **Var uppmärksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när ett elverktyg används. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet under användningen av elverktyg kan resultera i allvarliga personskador.
2. **Använd personlig skyddsutrustning.** Använd alltid skyddsglasögon. Skyddsutrustning såsom dammask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden kommer att reducera personskador.
3. **Förhindra oavsiktlig start. Se till att omkopplaren är i avstängd position innan anslutning till strömkällan och/eller batteripaketet, elverktyget lyfts upp eller bärs.** Om elverktyget bärs med fingret på avtryckaren eller om elverktyget strömsatta elverktyg som slagits på inbjuder till olyckor.
4. **Ta bort alla inställningsnycklar innan elverktyget slås på.** En nyckel eller en nyckel som lämnas isatt i en roterande del av elverktyget kan resultera i personskador.
5. **Sträck dig inte för långt. Behåll bra fotfäste och balans hela tiden.** Detta gör at elverktyget kan kontrolleras bättre i oväntade situationer.
6. **Använd lämpliga kläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna undan från rörliga delar.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
7. **Om enheten är försedd med anslutning för dammutsugning, se till att dessa är anslutna och används korrekt.** Användning av dammuppsamling kan reducera dammrelaterade faror.
8. **Låt inte förtrogenhet som erhållits från regelbunden användning av verktyget dig att bli självbelåten och att verktygets säkerhetsprinciper ignoreras.** Oförsiktig handling kan orsaka allvarliga skador inom bråkdelen av en sekund.

Elverktyg skötsel och användning

1. **Tvinga inte elverktyget. Använd korrekt elverktyg för ditt arbete.** Korrekt elverktyg kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet som den är designad för.
2. **Använd inte elverktyget om det inte går att slå på och stänga av det med strömbrytaren.** Alla elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farliga och måste repareras.
3. **Koppla ifrån kontakten från strömkällan och/eller ta bort batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktyget innan några justeringar görs eller tillbehör byts, eller elverktyget förvaras.** Sådana preventiva säkerhetsåtgärder reducerar risken att elverktyget startas oavsiktligt.
4. **Håll elverktyg som går på tomgång utom räckhåll för barn och låt inte personer som är obekanta med elverktyget eller dessa instruktioner använda elverktyget.** Elverktyg är farliga i händerna på ovana användare.
5. **Underhåll elverktyg och tillbehör. Kontrollera om det finns felinställningar eller kärvande rörliga delar, trasiga delar eller andra förhållanden som kan påverka elverktygets arbete. Vid skador, lämna verktyget för reparation innan användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
6. **Håll klippverktyg vassa och rena.** Korrekt underhållna klippverktyg med vassa skärande kanter är mindre troligt att de kärvar och är lättare att kontrollera.
7. **Använd elverktyget, tillbehör och verktygsbits etc. i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande at arbetsförhållanden och arbetet som ska utföras.** Användning av elverktyg för annat än de avsedda kan resultera i farliga situationer.
8. **Håll handtag och greppytor torra, rena och frita från olja och fett.** Hala handtag och greppytor möjliggör inte säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

Batteriverktyg skötsel och användning

1. **Ladda endast med laddaren som specificerats av tillverkaren.** En laddare som är lämplig för ett typ at batteripaket kan utgöra en stor risk när det använda med andra batteripaket.
2. **Använd endast elverktyg med de specifikt avsedda batteripaketen.** Användning av andra batteripaket kan utgöra en risk för personskador och brand.
3. **När batteripaket inte används, håll dem undan för andra metallföremål såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra metallföremål som kan skapa en anslutning mellan terminalerna.** Kortslutning av batteriterminalerna kan orsaka bränder eller en eld.
4. **Vid felaktig hantering kan vätska läcka ut från batteriet, undvik kontakt. Om kontakt oavsiktligt sker, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, sök omedelbart medicinsk hjälp.** Vätska från batteriet kan orsaka irritation eller brännskador.

5. **Använd inte ett batteripaket för verktyg som har skadats eller modifierats.** Skadade eller modifierade batterier uppvisar ett oberäkneligt agerande som resulterar i brand, explosion eller risk för personskador.
6. **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för överdrivna temperaturer.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan orsaka explosion.
7. **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför temperaturområdet som specificeras i instruktionerna.** Felaktig laddning eller vid temperaturer utanför det specificerade temperaturområdet kan skada batteriet och öka risken för brand.

Service

1. **Lämna ditt elverktyg för service hos en kvalificerad reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** Detta kommer att garantera att säkerheten hos elverktyget bibehålls.
2. **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service på batteripaket skall endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade serviceleverantörer.

Säkerhetsvarningar för sprejenhet

- Sprejenheten i ryggsäck skall endast användas med plantskyddsprodukter som godkänts av lokala/nationella reglerande myndigheter för plantskyddsprodukten för att användas med sprejenheter i ryggsäck.
- Håll undan åskådare, barn och husdjur vid sprejning.
- Var medveten om riskerna med sprejmaterial. Innan bekämpningsmedel eller andra sprejmaterial används, läs noga på etiketter på behållaren och följ instruktionerna.
- **Brandrisk!** Spreja inte brandfarliga vätskor såsom bensin.
- **Risk för explosion!** Placera inte i direkt solljus.
- Använd endast delar som levererats eller godkänts av tillverkaren.
- Spreja inte vid vind, i vatten eller dricksvattenkällor.
- Håll sprejlansen bort från operatören.
- Dra åt sprejtanklocket ordentligt efter att vätskor hällts i.
- Använd endast konsumentklassade vattenbaserade kemikalier.
- Spreja inte på något material där faror inte är kända.
- Använd inte alkaliska självvärmande eller korrosiva vätskor med produkten. Dessa kan korrodera metalldelar eller försvara tanken och slangen.
- **Ta reda på innehållet i kemikalierna som används. Läs alla Säkerhetsdatablad för material (Material Safety Data Sheets/ MSDS) och behållarens etiketter som medföljer kemikalierna.** Följ kemikalietillverkarens säkerhetsinstruktioner.
- Lämna inte kvar rester eller sprejmaterial i sprejtanken efter att produkten använts. Rengör av produkten efter varje användning.
- Rengör inte produkten med brännbara lösningar.
- Tillsätt inte vätskor med en temperatur över 45 °C för att undvika skador på slangen eller sprejtanken.
- Överfyll inte tanken.

- Använd inte produkten i smala eller slutna utrymmen. Spreja alltid i välventilerade områden, rök inte, ät eller drick medan produkten används.
- Rök inte i områden där produkten används.
- Användaren måste använda lämplig personlig skyddsutrustning (personal protective equipment/PPE) (se “Förberedelse” - “Tillbehör”). Kontakta en expert för specifik information om personlig skyddsutrustning.
- Spreja inte sprejmaterial direkt mot huden.
- Rikta munstycket direkt mot plantorna eller föremålet som skall sprejas.
- Se till att sprejmaterial finns direkt inom ett område som inte skadas v sprejmaterialet.
- **Risk för elektrisk stöt!** Spreja inte mot elektriska uttag.
- Hantera inte laddaren, inklusive laddarens kontakt och laddarens terminaler med våta händer.
- Efter varje användning, skölj dina händer noga och alla området som har exponerats för sprejmaterialet.
- Ta bort batteripaketet från produkten innan tömning, rengöring eller förvaring av produkten för att undvika oavsiktlig start.
- Inspektera noga både insidan och utsidan av produkten och undersök alla komponenter innan varje användning.
- Kontrollera om det finna sprickor och försämrade slangar, läckor, igensatta munstycken och saknade eller skadade delar.
- En skadad slang eller lös anslutning kan resultera i oavsiktlig kontakt med sprejlösningen och orsaka allvarliga personskador eller egendomsskador.
- Vid skador, lämna produkten för reparation innan användning. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna produkter.
- Använd aldrig produkten i ett rum där det finns risk för explosion eller in närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Sänk inte ned produkten i vatten eller annan vätska. Placera inte produkten där den kan falla eller dras ner i en tunna eller vask.
- Använd endast produkten när den är i upprätt position.
- Använd inte produkten med tom sprejtank.
- De tär nödvändigt att erhålla lämplig utbildning i säker hantering.
- Använd inte produkten om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Produkten kan endast användas av en person i taget. Inga personer skall finnas inom en radie på 15 meter under användandet.
- Efter att produkten har förvarats under en längre tid (t.ex. under vintern) fyll sprejtanken 5 med rent vatten. Gör en testkörning för at kontrollera om det finns några läckage eller sprickor.
- Släpp ut kvarvarande tryck i sprejtanken efter varje användning och särskilt innan sprejtankens lock tas bort. Gör så genom att trycka på avtryckaren.
- När den inte används skall produkten förvaras inomhus på en låst plats - utom räckhåll för barn.
- Produkten får inte under några omständigheter modifieras. Modifiering kan leda till allvarliga skador.
- All service och underhåll, annat än de poster som listas i denna bruksanvisning skall utföras av ett auktoriserat servicecenter.

- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillhandahålls av tillverkaren. Alla andra reparationer skall endast utföras av ett auktoriserat servicecenter. Felaktigt underhåll, användning av icke-överensstämmande komponenter och borttagning av säkerhetsenheter kan leda till farliga situationer såsom livshotande skador och skador.
- Kontrollera användningshastigheten hos volymen under arbetet.

Vibrations- och bullerreducering

För att minska buller- och vibrationspåverkan, begränsa drifttiden, använda låga vibrationer och låga bullerlägen och bär personlig skyddsutrustning.

Ta hänsyn till följande punkter för att minimera riskerna för vibrations- och bullerexponering:

- Använd endast produkten enligt dess design och de här instruktionerna.
- Se till att produkten är i gott skick och väl underhållen.
- Håll ordentligt fast i handtagen/ greppytan.
- Underhåll den här produkten i enlighet med de här instruktionerna och håll den väl smord (när det är lämpligt).
- Planera ditt arbetsschema för att sprida användning av verktyg med hög vibration över en längre tidsperiod.

Beteende i nödsituationer

Bekanta dig med användningen av denna produkt med hjälp av denna bruksanvisning. Memorera säkerhetsvarningarna och följ dem bokstavligen. Detta hjälper till att förhindra risker och faror.

- Var alltid uppmärksam vid användning av den här produkten, så att du tidigt kan känna igen och hantera risker. Snabba ingrepp kan förhindra allvarliga person- och egendomsskador.
- Stäng av produkten och ta bort batteripaketet om det finns funktionsfel. Låt kvalificerad personal kontrollera produkten och reparera den vid behov innan den återanvänds.
- Håll instruktionerna eller etiketterna på sprejmaterialet tillgängligt hela tiden för att kunna informera läkaren om inblandade kemikalier vid nödfall.
- Vid nödfall, följ kemitillverkarens instruktioner som medföljer eller som finns på etiketten.
- Läs tillverkarens säkerhetsdatablad.
- **Hälsofara på grund av kontakt med plantskyddsprodukter!** Plantskyddsprodukter kan orsaka hälsoskador genom inhalering, sväljning eller absorbering genom huden. Om symptom uppstår eller vid tveksamheter sök medicinsk hjälp. Observera därför följande säkerhetsanvisningar:
  - Observera säkerhetsinstruktionerna på etiketterna på plantskyddsprodukterna.
  - Observera den specificerade maximala koncentrationen.
  - Vissa vätskor kräver skyddsglasögon, handskar eller andra skyddsåtgärder.
  - Begär alltid och observera säkerhetsdatabladet från kemitillverkaren.
  - Töm alltid sprejläsningen när du är säker.

Första steg när någon exponerats för bekämpningsmedel

- **Svalt:**
  - Ge medicinsk hjälp.
  - En medveten person skall dricka en liten mängd vatten för att späda ut bekämpningsmedlet.
  - Framkalla kräkning skall endast ske om giftcentralen råder dig till att göra så.
- **Hudkontakt:**
  - Ta bort kontaminerade kläder.
  - Skölj omedelbart den påverkade kroppsdelen med massor av rent vatten.
  - Om huden verkar bränd, påför inte någon salva.
  - Sök medicinsk hjälp om så behövs.
- **Inhalering:**
  - Om offret är utomhus, flytta eller bär offret bort från området när bekämpningsmedlet nyligen användes.
  - Om offret är inomhus, bär eller flytta offret ut i friska luften omedelbart.
  - Lossa offrets tighta kläder. Om offrets hud är blå eller offrets har slutat att andas, ge konstgjord andning (om du vet hur) och ring efter hjälp.
- **Ögonkontakt:**
  - Håll ögonlocken öppna och skölj omedelbart med rent vatten.
  - Använd inte kemikalier eller droppar såvida inte du instrueras av en läkare eller giftinformationscentralen.
  - Täck ögat med en trasa och sök medicinsk hjälp omedelbart.

Kvarvarande risker

Även om du använder den här produkten i enlighet med alla säkerhetskrav, kvarstår potentiella risker för person- och egendomsskador. Följande faror kan uppstå i samband med strukturen och utformningen av denna produkt:

- Hälsoskador som uppstår på grund av vibrationsemission om produkten används under långa tidsperioder eller inte hanteras och underhålls korrekt.
- Risk för person- och egendomsskador orsakade av flygande föremål.

NOTERA

▶ Denna produkt producerar ett elektromagnetiskt fält under användningen. Detta fält kan under vissa omständigheter påverka aktiva eller passiva medicinska implantat! För att minska risken för allvarliga eller dödliga skador rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar deras läkare och tillverkaren av deras medicinska implantat innan maskinen används.

Säkerhetsvarningar batteriladdare

- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av apparaten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.

- Barn skall inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll skall inte utföras av barn utan uppsikt.
- Ladda aldrig icke-laddningsbara batterier.
- Om inte denna instruktion följs är det farligt.
- Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydda de elektriska delarna mot fukt. Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Håll aldrig apparaten under rinnande vatten. Uppmärksamma instruktionerna som ges för rengöring, underhåll och reparationer.
- Apparaten är endast lämplig för inomhusbruk.

⚠ **UPPMÄRKSAMHET!** Denna laddare är endast konstruerad för laddning av följande batterityper:

Parkside 20 V batteripaket		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

- Kunder kan beställa kompatibla ersättningsbatterier och laddare från Lidls webbutiker för följande länder:

  Tyskland (lidl.de), Frankrike (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjeckien (lidl.cz), Nederländerna (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakien (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunder från alla andra länder kan beställa på www.optimex-shop.com.

● Förberedelse

Säker användning av produkten kräver god förståelse av informationen på produkten och i bruksanvisningen. produkten kräver också god förståelse av produkten som du skall använda. Innan produkten används, bekanta dig med alla användningsfunktioner och säkerhetsregler.

Förstagångsanvändare skall få praktiska användarinstruktioner om produkten och skyddsutrustning av en erfaren användare.

● Tillbehör

För att använd denna produkt säkert och korrekt, är följande tillbehör, d.v.s. verktyg och tillbehörsverktyg, är nödvändiga:

- Konsumentklassade hushålls. och trädgårdskemikalier, t.ex. insektsmedel, svampdödande medel, ogräskemikalier och gödningsmedel.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning (PPE), t.ex.:
  – ogenomträngliga kläder, overaller.

– ogenomträngliga säkerhetsskor med halkfria sula som är motståndskraftig mot plantkontrollerande kemikalier.
– ogenomträngliga handskar som är motståndskraftiga mo plantkontrollerande kemikalier.
– Åtsittande skyddsglasögon i enlighet med europeisk standard EN 166.
– Lämplig andningsmask.

- Tillbehör och tillbehörsverktyg finns tillgängliga hos din auktoriserade återförsäljare. Vid köpt överväg alltid de tekniska kravet för denna produkt (se “Tekniska data”).
- Om du är osäker, fråga en kvalificerad specialist och få råd från din pålitliga återförsäljare.

NOTERA

▶ Denna bukanvisning innehåller information om batteripaket och laddare. Batteripaket och batteriladdaren är inte inkluderade i leveransen (se “Leveransinnehåll”).

● Batteripaket

● Ladda batteripaket

Bild D

NOTERA

▶ Batteripaketet 10 kan laddas när som helst utan att dess livslängd reduceras.

▶ Avbrott av laddningsprocessen skadar inte batteripaketet 10.

▶ Ladda batteripaketet 10 innan användning när det har medium eller låg laddningsnivå.

1. Sätt i batteripaketet 10 i batteriets snabbladdare 15.
2. Anslut elsladden med elkontakten 14 till ett lämpligt eluttag.
3. Laddningskontrollens LED (grön 17 och röd 16) indikerar statusen för laddaren 15 och batteripaketet 10:

LED	Status
Röd LED lyser	Batteripaketet laddas
Grön LED lyser	Batteripaketet är fulladdat
Grön LED och röd LED blinkar	Batteripaketet är defekt
Röd LED blinkar	Batteripaketet är alltför kallt eller alltför varmt
Grön LED lyser (utan batteripaket)	Laddaren redo

□ När batteripaketet 10 är fulladdat:
– Ta bort batteripaketet 10 från batteriets snabbladdare 15.
– Koppla ifrån elsladden med elkontakten 14 från eluttaget.

● Sätt i/byt ut batteripaketet

1. **Isättning:** Placera batteripaketet 10 på styrspåret och skjut in det i produkten. Det kommer ljudligt att snäppa in.
2. **Borttagning:** Tryck på låsknappen 11 på batteripaketet 10 och dra ut det.

● Kontroll av batteripaketets laddningsnivå

Bild D

□ Tryck på knappen 12 på batteripaketet 10.
□ Batteripaketets 10 laddningsnivå indikeras at batterinivåindikatorn 13.

LED	Status
Röd – Gul – Grön	Batteripaketet är fulladdat
Röd – Gul	Batteripaketet är halvt laddat

LED	Status
Röd	Batteripaketet behöver laddas

● Innan användning

● Blanda sprejlösningen

⚠ VARNING!

- ▶ Blandning av kemikalier sker strikt i enlighet med tillverkarens instruktioner. Felaktiga blandningar kan producera giftig rök eller explosiva lösningar.
- ▶ Blanda endast den mängd vätska som du behöver för arbetet.
- ▶ **Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon!** Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.

- Spreja aldrig kemikalier för plantkontroll outspädd.
- Bered lösningen och fyll sprejtanken [5] utomhus eller på en välventilerad plats.
- Blanda och fyll endast i områden där spill enkelt kan inneslutas.
- Ha tillräckligt med trasor tillgängliga för att kunna absorbera allt spill omedelbart.
- Bered endast en lösningsmängd som är tillräckligt för det jobb som skall utföras så att inget bir kvar.
- Blanda inte olika kemikalier såvida inte blandningen godkänts av tillverkaren.
- Vätskan som skall sprejas måste vara tunt som vatten. Tjockare vätskor kan inte sprejas ordentligt.
- Undvik kontaminering av miljön, vattenförsörjning och/eller allmänna vattenledningssystem med sprejmedel.
- Allt oanvänt lösningsmedel som blir kvar måste alltid samlas in i en lämplig behållare och avyttras av lokala och nationella tíllsynsmyndigheter.
- Undvik all direkt kontakt med sprejmedel. Vid kontakt med sprej, skölj omedelbart de påverkade delarna på kroppen med massor av rent vatten. Sök medicinsk hjälp vid behov.
- Håll barn, husdjur och leksaker (inklusive djurleksaker) undan från områden där du blandar och använder bekämpningsmedel under minst den tid som krävs enligt sprejagentens etikett. Om det inte finns någon tid angiven på etiketten, vänta tills bekämpningsmedlet torkat innan området beträds.
- Förvar sprejmedel utom räckhåll för barn i ett låst skåp eller trädgårdsskjul. Installera barnsäkra säkerhetslås eller hänglås på skåp och lådor är en bra idé. Säkerhetslås finns tillgängliga hos din lokala järnhandel.
- Lär barn att “bekämpningsmedel är gift” – något som de aldrig skall vidröra eller äta.

Fylla sprejtanken

⚠ VARNING! Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon!

- Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.
- Undvik oavsiktlig start. Ta bort batteripaketet [10] från produkten.
- Maximal volym hos sprejtanken [5] är 2 liter. Överfyll inte sprejtanken.

NOTERA

- Rengör och skölj mätbehållaren som använts för att fylla sprejtanken noga [5] och för att förblanda sprejmaterial.
- Använd endast användas med plantskyddsprodukter som godkänts av lokala/nationella reglerande myndigheter för plantskyddsprodukten för att användas med sprejenheter i ryggsäck.

Innan sprejtanken fylls med sprejlösning

1. utför en testrunda med färskt vatten. Kontrollera alla delar om det finns något läckage.

Fylla en ren sprejtank

1. Placera sprejtanken [5] på en plan yta.
2. Skruva loss och ta bort sprejtankens lock [8].
3. Häll försiktigt upp sprejlösning i sprejtanken [5].
4. Efter påfyllnad, sätt tillbaka sprejtankens lock [8]. Dra åt sprejtankens lock ordentligt.
5. Torka upp allt spill innan batteripaketet sätts i.

NOTERA

- Fäst en lapp på produkten för att notera att kemikalier används.

⚠ VARNING!

- Försök aldrig att fylla sprejtanken [5] medan den bärs.

Byta sprejmaterial

Om det finns sprejmaterial kvar i sprejtanken [5]:

1. Skruva loss och ta bort sprejtankens lock [8].
2. Häll ut sprejmaterialet från sprejtanken [5] i en behållaren som är godkänd för kemikalier. Förvara inte kemikalier i sprejtanken under långa perioder.
3. Använd rent vatten för att rengöra och skölja sprejtanken [5] and och tillbehören. En liten mängd milt hushållsrengöringsmedel kan tillsättas.
4. Häll i det nya sprejmaterialet (se “Fylla tanken”).

Arbete

Sprejning

⚠ VARNING!

- Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon! Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.
- Innan du sprejar kemikalier måste du överväga hur nära du är till känsliga områden såsom skolor, sjukhus, känsliga grödor,vattendrag, boskap, jordbruk och bins foderplatser.

- Arbeta endast på öppna platser eller i väl ventilerade områden, t.ex. öppna växthus.
- Ät inte, drick eller rök medan du arbetar med plantskyddande kemikalier.
- Om du avbryts medan du använder sprejmaterial - av ett telefonsamtal till exempel - se till att du ställer den utom räckhåll för barn som kan komma in i området när du gått iväg.
- Blås aldrig genom munstycken eller andra komponenter med munnen.
- Spreja inte i riktning mot personer eller djur. Undvika att spreja blåsiga dagar. Sprejmaterialet kan oavsiktligt blåsa på plantor eller föremål som inte skall sprejas. Spreja alltid i medvind.
- Ofördelaktiga väderförhållanden kan resultera i fel lösningskoncentration.
- var särskilt försiktigt under hala förhållanden - fukt, snö, is, i sluttningar eller på ojämn mark.
- Se upp för hinder: Var försiktig med skräp, trästumpar, rötter och diken som kan göra att du ramlar eller snubblar.
- För att minska risken för olyckor, ta paus i god tid för att undvika trötthet eller utmattning.
- Arbeta lugnt och noggrant - i dagsljus och endast när sikten är god. Var uppmärksam för att inte utgöra en fara för andra.
- Arbeta aldrig på en stege eller andra osäkra stöd.
- Vid arbete på öppen mark och trädgårdar var särskilt försiktig så att du inte skadar små djur.
- Arbeta inte med produkten vid temperaturen över +40 °C i skuggan eller i direkt solljus.

Börja spreja

□ Intryckning av avtryckaren 2 frigör en ström av sprejlösning för sprejning av konsumentklassade hemma- och trädgårdskemikalier.

Stoppa sprejning

□ Släpp avtryckaren 2.

NOTERA

- Under arbetspausar, lämna inte produkten i hett solljus eller nära några heta källor.
- Överdosering kan skada plantor och miljön.
  Underdosering kan resultera i misslyckad plantbehandling.

● Rengöring och skötsel

⚠ VARNING!

- ▶ Stäng alltid av produkten och ta bort batteripaketet [10] och låt produkten svalna innan inspektion, underhåll och rengöringsarbeten utförs!
- ▶ Utför endast reparationer och underhållsarbete enligt dessa instruktioner! Allt annat arbete måste utföras av en kvalificerad person!

⚠ VARNING! Risk för exponering av kemikalier!

- ▶ Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.

● Underhåll

□ Håll produkten ren och torr efter användning. Se nedan “Rengöring” och “Förvaring” för riktlinjer.

● Rengöring

⚠ VARNING! Risk för exponering av kemikalier!

Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.

NOTERA

- ▶ Använd inga kemikalier. alkaliska, slipande eller andra aggressiva rengöringsmedel eller desinfektionsmedel för att rengöra denna produkt eftersom de kan skada dess yta.

1. Bered en behållare som är godkänd för kemikalier. Tryck ned avtryckaren [2] för att spreja kvarvarande sprejmaterial in i behållaren. Släpp avtryckaren när sprejmaterialet har tömts helt.
2. Ta bort batteripaketet [10].
3. Skruva loss och ta bort sprejtankens lock [8].

□ Om det finns sprejlösning kvar i sprejtanken [5]:
- – Häll ut sprejlösningen från sprejtanken [5] i en godkänd behållaren för kemikalier. Förvara inte kemikalier i sprejtanken under långa perioder.
- – Använd rent vatten för att rengöra och skölja sprejtanken [5] and och tillbehören. En liten mängd milt hushållsrengöringsmedel kan tillsättas.

● Förvaring

1. Ta bort batteripaketet [10].
2. Töm ut allt sprejmaterial från sprejtanken [5]. Produkten och dess tillbehör kan skadas av frost om de inte är helt tömda.

□ Förvara produkten och dess tillbehör tom och rena.

□ Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr, dammfri, frostfri och välventilerad plats.

□ Förvara alltid produkten på en plats utom räckhåll för barn.

- Den idealiska omgivande temperaturen för långtidsförvaring (längre än tre månader) är mellan +20 och 26 °C.
- Förvara endast kemikalier i säkra, godkända behållare.
- Förvara alltid kemikalier utom räckhåll för barn.

Igångkörning efter vintern

- Kontrollera batterifacket, sprejtanken [5] och rengör dem om så behövs.
- Kontrollera om produkten eller tillbehören har några läckage.

Råd om batteripaket

- Förvara endast batteripaketet [10] delvis laddat. Batteripaketet skall vara laddat till mellan 40 och 60 % (rör och orange LED i laddningsindikatorn [13]) innan förvaring under längre perioder.
- Kontrollera batteripaketets [10] laddning ungefär var tredje månad när det förvaras under en längre period. Ladda ut vid behov.

● Transport

- Innan transport Ta bort batteripaketet [10]. Töm ut allt sprejmaterial från sprejtanken [5].
- Skydda produkten mot stötar och starka vibrationer som uppstår särskilt under transport i fordon.
- Säkra produkten mot att glida eller tippa.

● Felsökning

⚠ VARNING! Risk för oavsiktlig kontakt med sprejmaterial med hud och ögon!

- ▶ Använd alltid lämplig personlig skyddsutrustning såsom instruerats av kemiska tillverkaren vid användning, beredning, hantering, sprejning eller avyttring av kemikalier. Denna utrustning innebär minst skyddsglasögon, handskar, andningsskydd och skyddskläder.
- ▶ Efter arbetet, gör en testkörning med rent vatten.

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Produkten kan inte slås på.	Batteripaketet [10] är inte isatt ordentligt.	Sätt i batteripaketet [10] ordentligt.
	Batteripaketet [10] är urladdat.	Ladda batteripaketet [10].
Produkten sprejar inte.	Inga kemikalier i sprejtanken [5].	Fyll sprejtanken [5] med kemikalier.
	Lösningen är alltför tjock.	Se till att alla kemikalier/vätska som används i sprejenheten är tunn som vatten.

● Avfallshantering

Töm aldrig ut kemikalierna i avloppet eller i ett dike, avyttra dem korrekt och på ett miljövänligt sätt t.e.x lämna dem på en särskild insamlingspunkt.

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.

Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1–7: plaster / 20–22: papper och kartong / 80–98: kompositmaterial.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.

Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

Defekta eller förbrukade batterier / batteripack måste återvinnas. Lämna batterier / batteripack och / eller produkten på befintliga återvinningsstationer.

Risk för miljöskador på grund av felaktig avfallshantering av batterier / batteripack!

Ta ut batterierna / batteripacket ur produkten innan du lämnar den till avfallshantering.

Batterier / batteripack får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla giftiga tungmetaller och ska behandlas som farligt avfall. De kemiska symbolerna för tungmetaller är följande: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly. Lämna därför förbrukade batterier / batteripack på kommunens återvinningsstation.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

Handläggning av garantianspråk

Iaktta anvisningarna nedan för att säkerställa en snabb handläggning av din förfrågan:

Ha alltid kassakvittot och artikelnumret i beredskap (IAN 510832_2507) för att bevisa köpet.

Artikelnumret finns på produktens typskylt, en gravyr på produkten, omslaget till din handledning (längts ner till vänster) eller etiketten på baksidan eller undersidan av produkten.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår kontakta först nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

Du kan sedan utan kostnad skicka en produkt som har registrerats som defekt till den serviceadress som du har fått. Bifoga inköpsbeviset (kassakvitto) och uppgifter om vilket fel det handlar om och när det inträffade.

På parkside-diy.com kan du titta på och ladda ner denna och många andra handböcker. Med denna QR-kod kommer du direkt till parkside-diy.com. Välj ditt land och sök efter bruksanvisningen via sökmasken. Genom inmatning av artikelnumret (IAN) 510832_2507 kommer du till din artikels bruksanvisning.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(SE) **Service Sverige**
Tel.: 020795049
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

(FI) **Service Finland**
Tel: 0800916210
Kontaktformulär på *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

EU-försäkran om överensstämmelse

EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (nr 510832_2507)

IAN:	**510832_2507**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Batteridriven dimspruta**
Modellnummer:	**HG13910**

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer med den relevanta harmoniserade unionslagstiftningen:

Direktiv 2006/42/EG
Direktiv 2014/30/EU
Direktiv 2011/65/EU med alla relaterade ändringar

Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder eller andra tekniska specifikationer enligt vilka överensstämmelsen försakras:

N° / Delar
Direktiv 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiv 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Föremålet för försäkran ovan överensstämmer som bekrivs ovan är i överensstämmelse med Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning:

N° / Delar
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Arkivering av teknisk dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Undertecknat för:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas under tillverkarens eget ansvar.

Översättning av den ursprungliga försäkran om överensstämmelse

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

SE

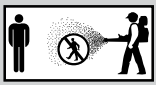
CE

Brugte advarsler og symboler . . . . . Side 72
Indledning . . . . . Side 73
Anvendelsesformål . . . . . Side 73
Leveringsomfang . . . . . Side 74
Beskrivelse af delene . . . . . Side 74
Tekniske data . . . . . Side 75
Sikkerhedsinstruktioner . . . . . Side 76
Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet . . . . . Side 76
Sikkerhedsadvarsler til sprøjten . . . . . Side 79
Vibrations- og støjreduktion . . . . . Side 81
Adfærd i nødsituationer . . . . . Side 81
Første skridt, hvis nogen udsættes for kemikalier . . . . . Side 82
Restrisici . . . . . Side 82
Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren . . . . . Side 83
Forberedelse . . . . . Side 83
Tilbehør . . . . . Side 84
Batteripakke . . . . . Side 84
Opladning af batteripakken . . . . . Side 84
Isættelse/udtagelse af batteripakken . . . . . Side 85
Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken . . . . . Side 85
Før brug . . . . . Side 85
Blanding af sprøjteopløsningen . . . . . Side 85
Fyldning af sprøjtebeholderen . . . . . Side 86
Brug . . . . . Side 87
Sprøjtning . . . . . Side 87
Rengøring og pleje af produktet . . . . . Side 88
Vedligeholdelse . . . . . Side 88
Rengøring . . . . . Side 88
Opbevaring . . . . . Side 89
Transport . . . . . Side 89
Fejlfinding . . . . . Side 90
Bortskaffelse . . . . . Side 90
Garanti . . . . . Side 91
Afvikling af garantisager . . . . . Side 91
Service . . . . . Side 92
EU-Overensstemmelseserklæring . . . . . Side 93

Brugte advarsler og symboler

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen og på klassificeringsmærkatet:

	Læs brugsvejledningen.		Brug øjenbeskyttelse!
	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Brug åndedrætsværn!
			Brug beskyttelseshandsker!
	ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Brug beskyttelsestøj!
			Brug høreværn!
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		Sluk for produktet, og tag batteripakken ud før montering af tilbehør, rengøring og når produktet ikke er i brug.
			Brug sikkerhedsfodtøj!
	Jævnstrøm/spænding (batteripakke)		Beskyt batteripakken mod ild.
	Vekselstrøm/spænding (batterioplader)		Beskyt batteripakken mod varme og uafbrudt stærk sollys.
	Sikring (batterioplader)		Beskyt batteripakken mod vand og fugt.

	Må kun bruges i tørre indendørs rum (batterioplader).	CE	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Hold andre personer på afstand under sprøjtning.		Sikkerhedsoplysninger Brugsvejledninger

20 V BATTERIDREVET TÅGESPRØJTE

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesformål

Denne 20 V Batteridrevet tågesprøjte (herefter benævnt som "produkt" eller "elværktøj") er kun beregnet til udendørs brug i et ordentligt ventileret område.

Produktet må ikke bruges indendørs eller i dårligt ventilerede områder.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Produktet må kun bruges i hjemmet af voksne, der har er blevet vejledt i farerne og de forebyggende foranstaltninger, der skal træffes under brugen af produktet.

Produktet er beregnet til sprøjtning af kemikalier til husholdnings- og havebrug, såsom:

- Insekticider
- Ukrudtsmidler

Produktet kan også bruges til at vande planter.

Produktet må ikke bruges til andre formål.

Brug altid det rigtige tilbehør i henhold til opgaven, der skal udføres! Når du køber og bruger tilbehør, skal du sørge for at det overholder alle tekniske krav til dette produkt (se afsnittet "Tekniske data")!

Al anden brug eller ændring af produktet betragtes som forkert brug, som kan være livsfarligt og føre til livsfarlige personskader og andre skader. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug eller nogen anden brug.

Leveringsomfang

⚠ ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj til børn! Børn må ikke lege med plastikposer, ark og smådele! Dette udgør en fare for kvælning!

1 20 V Batteridrevet tågesprøjte
1 Brugsvejledning

BEMÆRK

- Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

Beskrivelse af delene

1 Håndtag
2 Sprøjteaftrækker
3 20V Batteridrevet tryksprøjte
4 Batteripakken (batteriet medfølger ikke)
5 Sprøjtebeholder
6 Sprøjtedyse
7 Vægt
8 Dæksel til sprøjtebeholder
9 Skruegevind

Fig. D:

10 Batteripakke*
11 Udløserknap
12 ⊣ knap (batteristrøm)
13 Batteristrømindikator
14 Strømkabel med stik
15 Batterioplader (hurtig batterioplader)*
16 Opladningsindikator – rød
17 Opladningsindikator – grøn

* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.

Tekniske data

20 V Batteridrevet tågesprøjte	**PANS 100 A1**
Nominel spænding:	20 V ⎓ (DC)
Pumpetype:	Membran
Beholderens kapacitet:	2 LITER

Opladningstid

	2 Ah batteripakke PAP 20 B1 *	**4 Ah batteripakke PAP 20 B3 ***
Maks. 2,4 A oplader PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. 4,5 A oplader PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Batteripakken og batteriopladeren medfølger ikke.		

Anbefalet omgivelsestemperatur (produkt og batteripakke)

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission
De målte værdier er blevet bestemt i henhold til EN 62841. Elværktøjets A-klassificeret støjniveau er typisk som følger:

Lydtryk L_{pA}:	67,3 dB(A)
Uvist K_{pA}:	3 dB
Lydstyrke L_{WA}:	75,3 dB(A)
Uvist K_{WA}:	3 dB

Vibrationsemission
Den samlede vibrationsværdi (triaksial vektorsum) er bestemt i henhold til EN 62841:

Hånd/ armvibrationer $a_{h,D}$:	<2,5 m/s^2
Uvist K_{WA}:	1,5 m/s^2

⚠ ADVARSEL!

Brug øjenbeskyttelse!

BEMÆRK

- Den erklærede samlede vibrationsværdi og den erklærede støjemissionsværdi er blevet målt i overensstemmelse med en standard-testmetode. Disse værdier kan bruges til, at sammenligne et værktøj med et andet.
- Den erklærede støj- og vibrationsemissionsværdi kan også bruges til en midlertidig eksponeringsvurdering.

⚠ ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionerne under den faktiske brug af elværktøjet er muligvis ikke ens med de erklærede værdier, afhængigt af hvordan værktøjet bruges, især hvilken slags emner, der bearbejdes. Brugeren skal undgå, at udsætte sig selv for vibrationer og støj i lang tid ad gangen. Dette kan fx gøres ved, at bruge handsker for, at minimerer vibrationer, og ved at begrænse arbejdstiden. Hele driftsforløbet skal tages i betragtning (fx når elværktøjet er slukket når det kører i tomgang og når produktet bruges).

⚠ Sikkerhedsinstruktioner

Generelle sikkerhedsadvarsler til elværktøjet

⚠ ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, billeder og specifikationer, der følger med dette værktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere reference.

Udtrykket "elværktøj" i advarslerne refererer til dit el-drevne (med ledning) elværktøj eller dit batteridrevne elværktøj (uden ledning).

Sikkerhed i arbejdsområdet

1. **Arbejdsområdet skal holdes rent og godt belyst.** Rodede eller mørke områder kan føre til ulykker.
2. **Elværktøj må ikke bruges i eksplosive atmosfærer, såsom i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv og dampe.
3. **Børn og omkringstående personer skal holdes væk, når elværktøjet er i brug.** Distraktioner kan gøre, at du mister kontrollen over værktøjet.

El-sikkerhed

1. **Stikket på elværktøjet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig ændre på nogen måde. Brug ikke et adapterstik på et elværktøj med en jordforbindelse.** Stik, der ikke ændres, og stikkontakter der passer sammen reducerer risikoen for elektrisk stød.
2. **Undgå, at kroppen kommer i kontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er forbundet.
3. **Elværktøj må ikke udsættes for regn eller våde forhold.** Vand, der trænger ind i et elværktøj, øger risikoen for elektrisk stød.
4. **Ledningen må ikke misbruges. Ledningen må aldrig bruges til at bære, trække eller afbryde elværktøjet.** Ledningen skal holdes væk fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede og indviklede ledninger forøger risikoen for elektrisk stød.
5. **Hvis et elværktøj bruges udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er beregnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
6. **Hvis det ikke kan undgås at bruge et elværktøj på et fugtigt sted, skal du bruge en fejlstrømsanordning.** Når en fejlstrømsanordning bruges, reduceres risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

1. **Når du bruger en elværktøjs, skal du hele tiden være opmærksom og holde øje med, hvad du laver, og bruge din sunde fornuft. Brug ikke elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.** Et øjebliks uopmærksomhed, når du bruger et elværktøj, kan føre til alvorlige personskader.
2. **Brug af personligt beskyttelsesudstyr.** Brug altid øjenbeskyttelse. Beskyttelsesudstyr såsom støvmasker, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelme og høreværn, der bruges i de rigtige forhold, reducerer risikoen for personskader.
3. **Undgå, at starte elværktøjet ved et uheld. Sørg for, at tænd/sluk-knappen er slukket, før elværktøjet strømforsynes, løftes eller bæres.** Undgå, at bære elværktøj med fingeren på tænd/sluk-knappen, eller strømforsyne elværktøjer med tænd/sluk-knappen tændt, da dette kan føre til ulykker.
4. **Fjern alle justeringsnøgler og skruenøgler, før elværktøjet tændes.** Hvis en skruenøgle eller nøgle efterlades på en drejende del af elværktøjet, kan det føre til personskader.
5. **Undgå, at række for langt ud. Sørg altid for, at holde balancen og et ordentligt fodfæste.** På denne måde har du bedre styr på elværktøjet i uventede situationer.
6. **Brug ordentligt tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår komme i klemme i bevægende dele.

7. **Hvis det er muligt, at sætte støvudsugnings- og opsamlingsudstyr på produktet, skal du sørge for at dette gøres sikkert og ordentligt.** Brug af støvopsamlingsudstyr kan reducere støvrelaterede farer.
8. **Undgå, at ignorere værktøjets sikkerhedsprincipper, blot fordi du har erfaring med brug af værktøjet.** En uforsigtig handling kan føre til alvorlig skade på blot en brøkdel af et sekund.

Brug og pleje af elværktøjet

1. **Undgå, at tvinge med elværktøjet. Brug det rigtige elværktøj til opgaven.** Det rigtige elværktøj gør et bedre stykke arbejde, og det er mere sikkert ved brug til opgaver, som det er beregnet til.
2. **Brug ikke elværktøjet, hvis tænd/sluk-knappen ikke tænder og slukker det.** Et elværktøj, der ikke kan tændes/slukkes på tænd/sluk-knappen, er farligt og det skal repareres.
3. **Før elværktøjet justeres, tilbehør skiftes og før elværktøjet gemmes væk, skal du trække stikket ud af stikkontakten og/eller tag batteripakken ud.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for, at elværktøjet startes ved et uheld.
4. **Elværktøj, der ikke bruges, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er bekendt med elværktøjet eller disse instruktioner, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt i hænderne på personer, der ikke ved, hvordan det skal bruges.
5. **Elværktøjet og tilbehøret skal vedligeholdes. Se elværktøjet efter for fejljusteringer eller bevægende dele, der binder, ødelagte dele og alle andre tilstande, der kan påvirke elværktøjets funktionsdygtighed. Hvis elværktøjet beskadiges, skal det repareres før brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
6. **Skæreværktøj skal holdes skarpt og rent.** Når skæreværktøjer med skarpe skærekanter vedligeholdes ordentligt, er de mindre tilbøjelige til at binde og de er nemmere at styre.
7. **Elværktøjet, tilbehøret, bitsene og lignende skal bruges i henhold til denne vejledning, og der skal tages hensyn til arbejdsforholdene og opgaven, der udføres.** Hvis elværktøjet bruges til andet end det, det er beregnet til, kan det føre til en farlig situation.
8. **Hold håndtag og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeflader gør, at værktøjet ikke kan håndteres og styres sikkert i uventede situationer.

Brug og pleje af dette batteridrevet værktøj

1. **Produktet må kun oplades med opladeren, der er specificeret af producenten.** Hvis oplader, der er beregnet til én slags batterier, bruges med en anden slags batterier, kan det udgør en brandrisiko.
2. **Elværktøjet må kun bruges med batterierne, der er beregnet til det.** Brug af andre batteripakker udgør en stor risiko for skader og brand.

3. **Når batteripakken ikke er i brug, skal den holdes væk fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan oprette en forbindelse fra en terminal til en anden.** Hvis batteripolerne kortsluttes kan det føre til forbrændinger eller brand.
4. **Under dårlige forhold kan væske trænge ud af batteriet. Undgå, at røre denne væske. Hvis en person ved et uheld rører væsken, skal området straks skylles med vand. Hvis væske kommer i kontakt med øjnene, skal du straks søge lægehjælp.** Væske, der trænger ud af batteriet, kan forårsage irritation eller forbrændinger.
5. **Værktøjet med ikke bruges med en batteripakke, der er beskadiget eller som er blevet ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan være uforudsigelige, hvilket kan føre til brand, eksplosion eller risiko for personskade.
6. **En batteripakke eller et værktøj må ikke udsættes for ild eller for høje temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til en eksplosion.
7. **Følg alle opladningsvejledningerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for temperaturområdet, der står i vejledningerne.** Forkert opladning eller opladning i en temperaturer uden for det angivne område, kan beskadige batteriet og forøge risikoen for brand.

Service

1. **Få elværktøjet set efter af en kvalificeret fagperson, og sørg for kun, at bruge identiske reservedele.** Dette sikrer, at elværktøjets sikkerhed opretholdes.
2. **Du må aldrig selv forsøge, at reparere beskadigede batteripakker.** Beskadigede batteripakker må kun repareres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

Sikkerhedsadvarsler til sprøjten

- Sprøjten må kun bruges med plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af lokale/ nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler til brug med rygsprøjter.
- Hold området fri for personer, børn og kæledyr under sprøjtning.
- Vær opmærksom på eventuelle farer, som sprøjtematerialerne kan udgør. Læs etiketten på den originale beholder omhyggeligt, og følg vejledningerne, før du bruger pesticid eller andre sprøjtemidler med dette produkt.
- **Risiko for brand!** Sprøjt ikke med brandfarlige væsker såsom benzin.
- **Fare for eksplosion!** Må ikke placeres i direkte sollys.
- Brug kun delene, der følger med eller er godkendt af producenten.
- Sprøjt ikke i vind, vand eller drikkevandskilder.
- Hold sprøjtedysen væk fra brugeren.
- Spænd sprøjtebeholderens dæksel ordentligt fast, når du har hældt væske i sprøjtebeholderen.
- Brug kun vandbaserede kemikalier af forbrugerkvalitet.
- Du må ikke sprøjte med materialer, hvis faren ikke er kendt.
- Brug ikke alkaliske selvopvarmende eller ætsende væsker med produktet. Disse kan korrodere metaldele eller slide beholderen og slangen.

- **Sørg for at du ved, hvad det anvendte kemikalie indeholder. Læs alle sikkerhedsdatabladene (MSDS) og etiketterne på beholderen, der følger med kemikaliet.** Følg sikkerhedsvejledningerne fra producenten af kemikaliet.
- Efterlad ikke rester eller sprøjtemateriale i sprøjtebeholderen efter brug af produktet. Rengør produktet efter hvert brug.
- Produktet må ikke rengøres med brandfarlige opløsningsmidler.
- Tilsæt ikke væsker, der er over 45 °C varme, da dette kan beskadige slangen eller sprøjtebeholderen.
- Produktet må ikke fyldes for meget op.
- Produktet må ikke bruges på smalle eller indelukkede steder. Sprøjt altid i et godt ventileret område. Undgå, at ryge, spise eller drikke, når du bruger produktet.
- Rygning er forbudt i områder, hvor produktet bruges.
- Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr (se “Forberedelse” – “Tilbehør”). Kontakt en ekspert og få bestemte oplysninger om personlige beskyttelsesudstyr.
- Spraymaterialet må ikke sprøjtes direkte mod huden.
- Ret dysen direkte mod planterne eller genstandene, der skal sprøjtes.
- Sørg for, at sprøjtematerialerne er rettet mod et område, der ikke kan beskadiges af sprøjtematerialerne.
- **Fare for elektrisk stød!** Sprøjt ikke mod stikkontakter.
- Opladeren må ikke håndteres med våde hænder. Dette gælder både opladerstikket og opladerterminalerne.
- Vask dine hænder grundigt og alle områder, hvor huden har været udsat for spraymaterialerne, efter hver brug.
- Tag batteripakken ud af produktet, før du tømmer, rengør og opbevarer produktet, så det ikke tændes ved et uheld.
- Se både produktets inderside og yderside, samt alle delene grundigt efter før hver brug.
- Se produktet efter for revnede og slidte slanger, lækager, tilstoppede dyser og manglende eller beskadigede dele.
- En beskadiget slange eller løs slangeforbindelse kan føre til utilsigtet kontakt med sprøjteopløsningen, hvilket kan føre til alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hvis produktet beskadiges, skal det repareres før brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholde produkter.
- Produktet må aldrig bruges i et rum med eksplosionsfare eller i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.
- Produktet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må ikke placeres et sted, hvor det kan falde ned eller blive trukket ned i et badekar eller en vask.
- Produktet må kun bruges, når det holdes opret.
- Produktet må ikke bruges med en tom vandbeholder.
- Personer, der skal bruge produktet, skal have ordentligt undervisning, før brug.
- Produktet må aldrig bruges, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin.
- Produktet må kun bruges af én person ad gangen. Ingen andre må befinde sig inden for en radius af 15 meter på samme tid.

- Hvis produktet har været gemt væk i længer tid (f.eks. om vinteren), skal du fylde sprøjtebeholderen [5] med rent vand. Lav en prøvekørsel for at se, om der er lækager eller revner.
- Let resttrykket i sprøjtebeholderen efter hver brug og især før sprøjtebeholderens dæksel tages af. Dette gøres ved at trykke på aftrækkeren.
- Når produktet ikke er i brug, skal det opbevares indendørs på et tørt og aflåst sted – utilgængeligt for børn.
- Produktet må under ingen omstændigheder ændres. Ændringer kan føre til alvorlige personskader.
- Al service og vedligeholdelse, udover de punkter, der står i denne brugsvejledning, skal gøres af et autoriseret servicecenter.
- Brug kun reservedele, der er godkendt af producenten. Alle andre reparationer, må kun gøres af et autoriseret servicecenter. Forkert vedligeholdelse, brug af uegnede dele og fjernelse af sikkerhedsanordninger kan føre til farlige situationer, såsom dødsfald, livstruende personskader og materielle skader.
- Hold øje med den anvendte mængde under drift.

Vibrations- og støjreduktion

For at reducere påvirkningen af støj og vibrationsemission, skal du begrænse driftstiden, bruge driftsfunktioner, der giver lave vibrationer og lidt støj, og du skal bruge personlige værnemidler.

Tag følgende i betragtning, for at minimere risikoen for vibrationer og støj:

- Brug kun produktet til opgaver, som det er beregnet til i henhold til dets design og denne vejledning.
- Sørg for, at produktet er i god stand og velholdt.
- Hold ordentligt fat i håndtagene/ grebsoverfladen.
- Produktet skal vedligeholdes i overensstemmelse med disse vejledninger, og sørg for at holde det ordentligt smurt (hvis relevant).
- Planlæg arbejdet, så opgaver, der giver høje vibrationer, fordeles over en længere periode.

Adfærd i nødsituationer

Lær, hvordan produktet bruges ved, at læse denne brugsvejledning. Husk sikkerhedsadvarslerne og følg dem nøje. På denne måde undgår du farlige situationer.

- Vær altid opmærksom, når produktet bruges, så du hurtigt kan genkende og håndtere risici. Ved at gribe hurtigt ind, kan du undgå alvorlige personskader og skade på ejendom.
- Hvis der opstår en fejl, skal du slukke produktet og tage batteriet ud. Få produktet set efter af en fagperson, og få det repareret, hvis nødvendigt, før det bruges igen.
- Sørg altid for at du har brugsvejledningen eller etiketten til spraymaterialerne klar, så du kan informere læger om det pågældende kemikalie i en nødsituation.
- I tilfælde af en nødsituation skal du følge kemikalieproducentens vejledninger eller vejledningerne på etiketten.
- Overhold altid producentens sikkerhedsdatablade.
- **Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidler!** Plantebeskyttelsesmidler kan forårsage sundhedsskader ved indånding, indtagelse eller absorption gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis du er i tvivl, skal du søge lægehjælp. Overhold derfor følgende sikkerhedsvejledninger:

– Overhold sikkerhedsvejledningerne på etiketterne til plantebeskyttelsesmidlerne.
– Overhold den angivne maksimale koncentration.
– Bestemte væsker kræver brug af beskyttelsesbriller, handsker eller andre beskyttelsesforanstaltninger.
– Bed altid om at få et sikkerhedsdatablad fra kemikalieproducenten, og sørg for at følge det.
– Tøm altid sprøjteopløsningen, når du er sikker.

Første skridt, hvis nogen udsættes for kemikalier

- **Indtagelse:**
  – Søg lægehjælp.
  – Hvis personen er bevidst, skal de drikke en lille mængde vand for at fortynde pesticidet.
  – Fremkald kun opkastning, hvis en giftinformationscentral eller en læge anbefaler det.
- **Hudkontakt:**
  – Fjern forurenet tøj.
  – Skyl straks de berørte kropsdele med rigeligt rent vand.
  – Hvis huden ser forbrændt ud, må du ikke påføre salver.
  – Søg lægehjælp om nødvendigt.
- **Indånding:**
  – Hvis personen er udenfor, skal personen flyttes eller bæres væk fra området, hvor pesticider for nylig er blevet brugt.
  – Hvis personen er indendørs, skal personen straks bæres eller flyttes ud i frisk luft.
  – Hvis personen har stramtsiddende tøj på, skal dette løsnes. Hvis personens hud er blå, eller hvis personen er holdt op med at trække vejret, skal du give kunstigt åndedræt (hvis du ved hvordan) og tilkalde hjælp.
- **Øjenkontakt:**
  – Hold øjenlågene åbne, og skyl straks øjnene med rent vand.
  – Brug ikke kemikalier eller dråber, medmindre det er anvist af en læge eller et giftinformationscenter.
  – Tildæk øjet med et rent stykke stof og søg straks lægehjælp.

Restrisici

Selvom dette produkt bruges i henhold til alle sikkerhedskravene, er der stadig potentielle risici for personskader og skader. Følgende farer kan opstå i forbindelse med dette produkts opbygning og design:

- Sundhedsfejl, som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet bruges i længere tid ad gangen eller hvis det ikke bruges eller vedligeholdes ordentligt.
- Fare for personskade og materielle skader fra slyngede genstande.

BEMÆRK

▶ Dette produkt producerer et elektromagnetisk felt under drift! Dette felt kan, under bestemte omstændigheder, forstyrre aktive eller passive medicinske implantater! For at reducere risikoen for alvorlige eller livsfarlige skader anbefaler vi, at personer med medicinske implantater først snakker deres læge og producenten af deres medicinske implantat, før de bruger dette produkt!

● Sikkerhedsadvarsler til batteriopladeren

- Dette apparat må kun bruges af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan apparatet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Rengør og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Ikke-genopladelige batterier må aldrig genoplades.
- Disse vejledninger må ikke ignoreres, da dette kan være farligt.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt de elektriske dele mod fugt. Sådanne dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, for at undgå elektrisk stød. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Læs vejledningerne til rengøring, vedligeholdelse og reparation.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug.

⚠ **VIGTIGT!** Denne oplader er kun beregnet til opladning af følgende batterityper:

Parkside 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

- Kunder kan bestille kompatible reservebatterier og opladere fra LIDL-onlinebutikker i de følgende lande:

  Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Nederlandene (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunder fra andre lande kan bestille på www.optimex-shop.com.

● Forberedelse

For at bruge dette produkt sikkert, skal du have en god forståelse af oplysningerne på produktet og i denne brugsvejledning. Du skal også have viden om produktet i henhold til opgaven, der skal udføres. Før du bruger dette produkt, skal du gøre dig bekendt med alle af dets betjeningsfunktioner og alle sikkerhedsreglerne.

Førstegangsbrugere skal undervises i, hvordan produktet og beskyttelsesudstyret bruges af en erfaren bruger.

● Tilbehør

For at bruge dette produkt sikkert og rigtigt, skal du bruge følgende tilbehør, dvs. værktøj og tilbehørsværktøj:

- Kemikalier til hjemmet og haven i forbrugerkvalitet, f.eks. insekticider, svampedræbende midler, ukrudtsmidler og gødning.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr (PPE). F.eks:
  - Uigennemtrængeligt tøj, overalls.
  - Uigennemtrængelige sikkerhedsstøvler med skridsikker sål, der er modstandsdygtige over for plantebekæmpelseskemikalier.
  - Uigennemtrængelige handsker, der er modstandsdygtige over for plantebekæmpelseskemikalier.
  - Tætsiddende sikkerhedsbriller, der er i overensstemmelse med den europæiske standard EN 166.
  - Et egnet åndedrætsværn.
- Tilbehør kan købes hos din autoriserede forhandler. Se altid de tekniske krav til dette produkt, når du køber tilbehør (se afsnittet "Tekniske data").
- Hvis du ikke er sikker, skal du spørge en kvalificeret fagperson eller din forhandler til råds.

BEMÆRK

▶ Denne brugsvejledning indeholder oplysninger om batteripakken og opladeren. Batteripakken og opladeren medfølger ikke (se afsnittet "Leveringsomfang").

● Batteripakke

● Opladning af batteripakken

Fig. D

BEMÆRK

▶ Batteripakken 10 kan altid oplades, uden at dens levetid reduceres.

▶ Opladningen kan godt afbrydes, uden at batteripakken 10 tager skade.

▶ Oplad batteripakken 10 før brug, hvis batteristrømmen er på halv eller lav.

1. Sæt batteripakken 10 i opladeren 15.
2. Slut opladeren strømstik 14 til en stikkontakt.
3. Opladningsindikatorerne (grøn 17 og rød 16) viser status på opladeren 15 og batteripakken 10.

Lysindikatorer	Status
Den røde indikator lyser	Batteripakken oplades
Den grønne indikator lyser	Batteripakken er ladet helt op
Grøn og rød indikator blinker	Batteripakken er defekt
Rød indikator blinker	Batteripakken er for kold eller for varm
Grøn indikator lyser (uden batteripakken i produktet)	Oplader klar

□ Når batteripakken 10 er ladet helt op:
  – Tag batteripakken 10 ud af opladeren 15.
  – Træk ledningens stik 14 ud af stikkontakten.

● Isættelse/udtagelse af batteripakken

1. **Isættelse:** Placer batteripakken 10 på styreskinnen, og tryk den ind i produktet. Herefter klikker batteripakken på plads.
2. **Udtagelse:** Tryk på udløserknappen 11 på batteripakken 10 og træk den ud.

● Sådan ser du, hvor meget strøm, der er på batteripakken

Fig. D

□ Tryk på knappen 12 på batteripakken 10.

□ Batteripakkens 10 batteristrøm vises med batteristrømindikatoren 13:

Lysindikatorer	Status
Rød – Gul – Grøn	Batteripakken er ladet helt op
Rød – Gul	Batteripakken er ladet halvt op
Rød	Batteripakken skal lades op

● Før brug

● Blanding af sprøjteopløsningen

⚠ ADVARSEL!

▶ Bland kemikalierne nøje, som beskrevet i producentens vejledninger. Forkerte blandinger kan føre til giftige dampe eller eksplosive opløsninger.

▶ Bland kun den mængde væske, som du skal bruge til opgaven.

⚠ ADVARSEL!

▶ **Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne!** Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

- Du må aldrig sprøjte med ufortyndet flydende plantebekæmpelseskemikalier.
- Forbered opløsningen og fyld sprøjtebeholderen 5 op udendørs eller på ordentligt ventilerede steder.
- Kemikalierne må kun blandes og påfyldes på steder, hvor sprøjtespild let kan inddæmmes.
- Sørg for at du har nok ekstra klude klar til at absorbere eventuelle spild med det samme.
- Opløsningens mængde skal passe til opgaven, så der ikke er noget tilbage, når du er færdig med opgaven.
- Bland ikke forskellige kemikalier, medmindre blandingen er godkendt af producenten.
- Væskerne, som du skal sprøjte med, skal være lige så tyndt som vand. Produktet kan ikke bruges til at sprøjte med tykkere væsker.
- Undgå at forurene miljøet, vandforsyningen og/eller offentlige kloaksystemer med sprøjtemidlet.
- Eventuelle rester af sprøjtemidler skal altid opsamles i en egnet beholder og bortskaffes af lokale eller nationale myndigheder.

- Undgå direkte kontakt med sprøjtemidler. I tilfælde af kontakt med et sprøjtemiddel, skal du straks skylle de berørte dele af kroppen med rigeligt med rent vand. Søg lægehjælp, hvis nødvendigt.
- Hold børn, kæledyr og legetøj (herunder legetøj til kæledyr) væk fra områder, hvor du blander og bruger pesticider, i mindst den tidsperiode, der står på sprøjtemidlets etiket. Hvis der ikke står et tidspunkt på etiketten, skal du vente, indtil pesticiderne er tørre, før du går ind i området igen.
- Sprøjtemidler skal opbevares utilgængeligt for børn og kæledyr, i et aflåst skab eller haveskur. Det anbefales at montere børnesikrede låse eller hængelåse på skabe og kabinetter. Låsene kan købes i din lokale isenkræmmer.
- Lær børn, at "pesticider er giftige" – og at det er noget, som de aldrig må røre ved eller spise.

Fyldning af sprøjtebeholderen

⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne.

- ▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.
- ▶ Undgå utilsigtet start. Sørg for at batteripakken [10] er taget ud af produktet.

⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne.

- ▶ Sprøjtebeholderen [5] kan højst indeholde 2 liter. Sprøjtebeholderen må ikke fyldes for meget op!

BEMÆRK

- ▶ Målebeholdere, der bruges til at fylde sprøjtebeholderen [5] op, og som bruges til forblanding af sprøjtematerialer, skal rengøres og skylles grundigt
- ▶ Ryksprøjten må kun bruges med plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af lokale/nationale myndigheder for plantebeskyttelsesmidler til brug med rygsprøjter.

Før sprøjtebeholderen fyldes med sprøjteopløsning

1. Prøv først sprøjte af med frisk vand. Se, om nogen af produktets dele lækker.

Påfyldning af en ren sprøjtebeholder

1. Stil sprøjtebeholderen [5] på en plan overflade.
2. Løsn sprøjtebeholderens dæksel [8] og tag det af.
3. Hæld forsigtigt sprøjteopløsningen i sprøjtebeholderen [5].
4. Sæt sprøjtebeholderens dæksel [8] på igen, når du har fyldt den op. Spænd sprøjtebeholderens dæksel ordentligt fast.
5. Tør eventuelt spilde væsker af, før du sætter batteripakken i.

BEMÆRK

- ▶ Sæt en mærkat på produktet for at vise, hvilket kemikalie der er brugt.

⚠ ADVARSEL!

- Sprøjtebeholderen [5] må aldrig fyldes op, når du bærer den.

Skift af sprøjtemateriale

Hvis der er sprøjtemateriale tilbage i sprøjtebeholderen [5]:

1. Skru sprøjtebeholderens dæksel [8] af.
2. Hæld sprøjtematerialet i sprøjtebeholderen [5] ud i en beholder, der er godkendt til kemikalier. Kemikalierne må ikke opbevares i sprøjtebeholderen i længere tid.
3. Rengør og skyl sprøjtebeholderen [5] og tilbehøret med rent vand. Du kan tilsætte en lille smule almindeligt midt rengøringsmiddel.
4. Hæld det nye sprøjtemateriale i beholderen (se afsnittet “Påfyldning af beholderen”).

● Brug

● Sprøjtning

⚠ ADVARSEL!

- Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne. Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

⚠ ADVARSEL!

- Før du sprøjter med kemikalier, skal du se, hvor tæt du er på følsomme områder såsom skoler, hospitaler, følsomme afgrøder, vandveje, husdyr, gårde og områder, hvor bier søger føde.

- Du må kun sprøjte udendørs eller på meget godt ventilerede steder, f.eks. åbne drivhuse.
- Du må ikke spise, drikke eller ryge, når du arbejder med plantebeskyttelseskemikalier.
- Hvis du bliver afbrudt, når du sprøjter – for eksempel af et telefonopkald – skal du sørge for at holde sprøjtematerialet utilgængeligt for børn, der måtte komme ind i området, når du er væk.
- Pust aldrig i dyser eller andre dele med munden.
- Undgå, at sprøjte i retning af mennesker eller dyr. Undgå, at sprøjte på blæsende dage. Sprøjtematerialerne kan ved et uheld blæses på planter eller genstande, der ikke må sprøjtes. Sprøjt altid med vinden.
- Ugunstige vejrforhold kan føre til forkert blandingsforhold af opløsningen.
- Vær særlig forsigtig i glat føre – fugtigt, sne, is, på skråninger eller ujævnt terræn.
- Pas på forhindringer: Pas på affald, træstubbe, rødder og grøfter, som du kan snuble eller falde over.
- For at mindske risikoen for ulykker, skal du holde en pause i god tid, så du undgår træthed eller udmattelse.
- Arbejd stille og roligt – i dagslys og kun når sigtbarheden er god. Pas på, så du ikke at bringer andre i fare.
- Arbejd aldrig på en stige eller anden usikker støtte.

- Vær forsigtig, så du undgår at skade små dyr, når du arbejder i åbent terræn og haver.
- Produktet må ikke bruges i temperaturer over +40 °C i skyggen eller i direkte sollys.

Sådan starter du sprøjtningen

□ Tryk på aftrækkeren 2 for at sprøjte med en stråle af sprøjteopløsning ved sprøjtning af almindelige husholdningskemikalier hjemmet og haven.

Sådan stopper du sprøjtningen

□ Slip aftrækkeren 2.

BEMÆRK

▶ Produktet må ikke efterlades i solen eller i nærheden af varmekilder under pauser.

▶ Undgå, at sprøjte for meget, da dette kan skade planter og miljøet. Undgå, at sprøjte for lidt, da dette kan føre til mislykket plantebehandling.

● Rengøring og pleje af produktet

⚠ ADVARSEL!

▶ Sluk altid for produktet, tag batteripakken 10 ud og lad produktet køle ned, før det ses efter, vedligeholdes og rengøres!

▶ Udfør kun reparationer og vedligeholdelsesarbejde, som beskrevet i disse vejledninger! Alt andet arbejde skal udføres af en uddannet person!

⚠ ADVARSEL! Risiko for udsættelse af kemiske stoffer!

▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

● Vedligeholdelse

□ Hold produktet rent og tørt efter brug. Se retningslinjerne i afsnittene “Rengøring” og “Opbevaring” nedenfor.

● Rengøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for udsættelse af kemiske stoffer!

Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.

BEMÆRK

▶ Dette produkt må ikke rengøres med kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da disse kan beskadige produktets overflader.

1. Forbered en beholder, der er godkendt til kemikalier. Tryk aftrækkeren [2] ned for at sprøjte resten af sprøjtematerialet ned i beholderen. Slip aftrækkeren, når der ikke er mere sprøjtemiddel i sprøjten.
2. Tag batteripakken [10] ud.
3. Skru sprøjtebeholderens dæksel [8] af.

□ Hvis der er sprøjtevæske tilbage i sprøjtebeholderen [5]:
  – Hæld sprøjteopløsningen ud af sprøjtebeholderen [5] i en beholder, der er godkendt til kemikalier. Kemikalierne må ikke opbevares i sprøjtebeholderen i længere tid.
  – Rengør og skyl sprøjtebeholderen [5] og tilbehøret med rent vand. Du kan tilsætte en lille smule almindeligt midt rengøringsmiddel.

● Opbevaring

1. Tag batteripakken [10] ud.
2. Hæld resten af sprøjtematerialet ud af sprøjtebeholderen [5]. Produktet og dets tilbehør vil få frostskader, hvis de ikke tømmes helt.

□ Sørg for at produktet og dets tilbehør er tomme og rene, før det opbevares.
□ Produktet og dets tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt, støvfrit, frostfrit og ordentligt ventileret sted.
□ Produktet skal altid opbevares uden for børns rækkevidde.
□ Den ideelle opbevaringstemperatur (over 3 måneder) er mellem +20 og +26 °C.
□ Kemikalierne må kun opbevares i sikre, godkendte beholdere.
□ Kemikalierne skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr.

Idriftsættelse efter vinteren

□ Se batterirummet og sprøjtebeholderen [5] efter for skader, og rengør dem om nødvendigt.
□ Se produktet og alle vandforsyningsdelene efter for lækager.

Råd om batteripakken

□ Batteripakken [10] skal være delvis opladet, når den gemmes væk. Batteripakken skal oplades til 40 - 60 % (det røde og orange lys i batteristrømindikatoren [13] lyser), hvis den ikke skal bruges i længere tid.
□ Se, hvor meget strøm der er på batteripakken [10] hver 3. måned, hvis det ikke skal bruges i længere tid. Oplad batteriet, hvis nødvendigt.

● Transport

□ Før transport: Tag batteripakken [10] ud. Hæld resten af sprøjtematerialet ud af sprøjtebeholderen [5].
□ Produktet skal beskyttes mod stød og kraftige vibrationer, der især opstår under transport i køretøjer.
□ Produktet skal spændes fast, så det ikke glider eller vælter.

● Fejlfinding

⚠ ADVARSEL! Risiko for utilsigtet kontakt af sprøjtematerialer med hud og øjne!

- ▶ Brug altid passende personligt beskyttelsesudstyr, som anvist af kemikalieproducenten. Dette gælder både under brug, forberedelse, håndtering, sprøjtning eller bortskaffelse af kemikalier. Dette udstyr skal mindst bestå af beskyttelsesbriller, handsker, åndedrætsværn og beskyttelsestøj.
- ▶ Afprøv produktet med rent vand, når du er færdig.

Fejl	Mulig årsag	Eventuel løsning
Produktet kan ikke tændes.	Batteripakken 10 er ikke sat i.	Sæt batteripakken 10 ordentligt i.
	Batteripakken 10 er løbet tør for strøm.	Oplad batteripakken 10.
Produktet sprøjter ikke.	Der er ingen kemikalier i sprøjtebeholderen 5.	Fyld sprøjtebeholderen 5 med kemikalier.
	Opløsningen er for tyk.	Sørg for, at alle kemikalier/væsker, der bruges i sprøjten, er lige så tyndt som vand.

● Bortskaffelse

Kemikalierne må aldrig hældes ud i afløbet eller kloakken. De skal bortskaffes korrekt og miljøvenligt, f.eks. ved at aflevere dem på et egnet indsamlingssted.

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.

Bemærk forpakningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1–7: kunststoffer / 20–22: papir og pap / 80–98: kompositmaterialer.

De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflevér batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne / akkuerne!

Fjern batterierne / de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier / akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflverer derfor brugte batterier / akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 510832_2507) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.

På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 510832_2507 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service

(DK) **Service Danmark**
Tel.: 80254583
Kontaktformular på
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (Nr. 510832_2507)

IAN:	**510832_2507**
Produktidentifikation:	**"PARKSIDE" Batteridrevet tågesprøjte**
Modelnummer:	**HG13910**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

Direktiv 2006/42/EF
Direktiv 2014/30/EF
Direktiv 2011/65/EU med alle relaterede ændringer

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
Direktiv 2006/42/EF
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiv 2014/30/EF
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
Direktiv 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Ihændehaver af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland
Denne overensstemmelseserklæring udstedes udelukkende under fabrikantens ansvar.

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Sted	Dato	Prokurist	Prokurist

DK

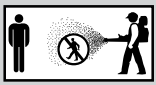
CE

Używane ostrzeżenia i symbole . . . . . Strona 95
Wstęp . . . . . Strona 96
Przeznaczenie . . . . . Strona 96
Zakres dostawy . . . . . Strona 97
Opis części . . . . . Strona 97
Dane techniczne . . . . . Strona 98
Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa . . . . . Strona 99
Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi . . . . . Strona 99
Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa rozpylacza mgły . . . . . Strona 103
Ograniczanie drgań i hałasu . . . . . Strona 105
Zachowanie w sytuacjach awaryjnych . . . . . Strona 105
Pierwsze kroki, gdy ktoś zostanie narażony na działanie substancji chemicznych . . . . . Strona 106
Ryzyka resztkowe . . . . . Strona 107
Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora . . . . . Strona 107
Przygotowanie . . . . . Strona 108
Akcesoria . . . . . Strona 108
Akumulator . . . . . Strona 109
Ładowanie akumulatora . . . . . Strona 109
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora . . . . . Strona 109
Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora . . . . . Strona 109
Przed użyciem . . . . . Strona 110
Mieszanie roztworu do opryskiwania . . . . . Strona 110
Napełnianie zbiornika opryskowego . . . . . Strona 111
Użytkowanie . . . . . Strona 112
Opryskiwanie . . . . . Strona 112
Czyszczenie i utrzymanie . . . . . Strona 113
Konserwacja . . . . . Strona 113
Czyszczenie . . . . . Strona 113
Przechowywanie . . . . . Strona 114
Transport . . . . . Strona 114
Rozwiązywanie problemów . . . . . Strona 115
Utylizacja . . . . . Strona 115
Gwarancja . . . . . Strona 116
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej . . . . . Strona 117
Serwis . . . . . Strona 117
Deklaracja zgodności UE . . . . . Strona 118

Używane ostrzeżenia i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytaj instrukcję obsługi.		Noś okulary ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Należy nosić środki ochrony dróg oddechowych!
			Noś rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Noś odzież ochronną!
			Noś nauszniki ochronne!
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu ze słowem sygnalizacyjnym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć.
			Noś obuwie ochronne!
	Prąd stały / napięcie stałe (akumulator)		Akumulator należy chronić przed ogniem.
	Prąd przemienny / napięcie przemienne (ładowarka akumulatorów)		Akumulator należy chronić przed gorącem i ciągłym, intensywnym nasłonecznieniem.
	Bezpiecznik (ładowarka akumulatorów)		Akumulator należy chronić przed wodą i wilgocią.

	Używaj tylko w suchych pomieszczeniach (ładowarka akumulatorów).	CE	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Podczas opryskiwania osoby postronne należy trzymać z daleka.		Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania

20 V AKUMULATOROWY ROZPYLACZ MGŁY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Przeznaczenie

Ten 20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły (zwany dalej „produktem” lub „elektronarzędziem”) jest przeznaczony wyłącznie do użytku na zewnątrz, w dobrze wentylowanych obszarach.

Produktu nie wolno używać w pomieszczeniach zamkniętych ani w słabo wentylowanych miejscach.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Produkt powinien być używany wyłącznie w zastosowaniach domowych przez osoby dorosłe, które zostały odpowiednio przeszkolone w zakresie zagrożeń i środków zapobiegawczych, jakie należy podjąć podczas użytkowania produktu.

Produkt jest przeznaczony do rozpylania domowych i ogrodniczych środków chemicznych przeznaczonych do użytku konsumenckiego, takich jak:

- Środki owadobójcze
- Środki do zwalczania chwastów

Produkt może być również stosowany do podlewania roślin.

Produktu nie należy używać do jakichkolwiek innych zastosowań.

Odpowiednie narzędzia dodatkowe należy zawsze stosować zgodnie z ich przeznaczeniem! Przy zakupie i używaniu akcesoriów należy stosować się do wymagań technicznych produktu (patrz część „Dane techniczne”)!

Wszelkie inne zastosowania lub przeróbki produktu uznaje się za niewłaściwe użytkowanie. Mogą one powodować zagrożenia takie jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem. Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego lub do innych zastosowań.

● Zakres dostawy

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Produkt i jego opakowanie nie są zabawkami dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się woreczkami plastikowymi, folią i małymi elementami! Przedmioty te stwarzają ryzyko zadławienia i uduszenia!

1 20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły
1 Instrukcja obsługi

UWAGA

- ▶ Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki.

● Opis części

1 Uchwyt
2 Spust oprysku
3 Akumulatorowy rozpylacz mgły 20 V
4 Akumulator (akumulator nie wchodzi w zakres dostawy).
5 Zbiornik opryskowy
6 Dysza rozpylająca
7 Waga
8 Pokrywa zbiornika opryskowego
9 Gwint śruby

Rys. D:

10 Akumulator*
11 Przycisk odblokowujący
12 Przycisk ⊣ (poziom naładowania)
13 Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
14 Przewód zasilający z wtyczką
15 Ładowarka akumulatora (ładowarka do szybkiego ładowania)*
16 Kontrolka ładowania LED – czerwona
17 Kontrolka ładowania LED – zielona

* Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki.

Dane techniczne

20 V Akumulatorowy rozpylacz mgły	**PANS 100 A1**
Napięcie znamionowe:	20 V ⎓ (DC)
Typ pompy:	Membrana
Pojemność zbiornika:	2 l

Czas ładowania

	Akumulator o poj. 2 Ah PAP 20 B1 *	**Akumulator o poj. 4 Ah PAP 20 B3 ***
Maks. Ładowarka 2,4 A PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. Ładowarka 4,5 A PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Zestaw nie zawiera akumulatora i szybkiej ładowarki.		

Zalecana temperatura otoczenia (produkt i zestaw baterii)

Podczas ładowania:	od +4°C do +40°C
Podczas pracy:	od +4°C do +40°C
Podczas przechowywania:	od +20°C do +26°C

Wartość emisji hałasu
Zmierzone wartości określono zgodnie z normą EN 62841. Poziom hałasu A elektronarzędzia wynosi na ogół:

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}:	67,3 dB (A)
Niepewność K_{pA}:	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}:	75,3 dB (A)
Niepewność K_{WA}:	3 dB

Wartość emisji drgań
Całkowite wartości drgań (sumy wektorowe przyśpieszeń mierzone czujnikiem triax) ustalone wg normy EN 62841:

Drgania dłoni/ramion $a_{h,D}$:	<2,5 m/s^2
Niepewność K_{WA}:	1,5 m/s^2

⚠ OSTRZEŻENIE!

Noś nauszniki ochronne!

UWAGA

- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych. Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).

⚠ Instrukcja dotycząca bezpieczeństwa

Ogólne ostrzeżenia dotyczące elektronarzędzi

⚠ OSTRZEŻENIE!

- **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje oraz przestudiować ilustracje i specyfikacje dostarczone wraz z elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (bezprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

1. **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
2. **Elektronarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
3. **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
2. **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
3. **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
4. **Nie należy nadwyrężać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwytać za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu.** Przewód należy chronić przed gorącem, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
5. **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
6. **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

1. **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
2. **Należy używać środków ochrony indywidualnej.** Należy zawsze nosić okulary ochronne. Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
3. **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem narzędzia przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
4. **Przed włączeniem elektronarzędzia należy wyjąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.

5. **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
6. **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
7. **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
8. **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

1. **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
2. **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.
3. **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/ lub odłączyć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
4. **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
5. **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchylone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
6. **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.

7. **Elektronarzędzi, akcesoriów, wierteł, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
8. **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i utrzymanie akumulatora

1. **Do ładowania należy używać wyłącznie ładowarki wskazanej przez producenta.** Użycie ładowarki pochodzącej od jednego akumulatora do ładowania innego akumulatora grozi pożarem.
2. **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z dedykowanymi do nich akumulatorami.** Użycie jakichkolwiek innych akumulatorów grozi obrażeniami i pożarem.
3. **Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od innych przedmiotów metalowych, np. spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie wyprowadzeń akumulatora.** Zwarcie wyprowadzeń akumulatora może doprowadzić do oparzenia lub pożaru.
4. **W niesprzyjających warunkach może dojść do wycieku cieczy z akumulatora. Należy wtedy unikać wszelkiego kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu ze skórą, zabrudzone miejsce należy obficie przemyć wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienie lub oparzenia.
5. **Akumulatora nie należy używać w narzędziu, które jest uszkodzone lub zostało poddane przeróbkom.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory zachowują się w sposób nieprzewidywalny, co może doprowadzić do pożaru lub wybuchu lub stwarzać ryzyko urazów.
6. **Nie należy narażać akumulatora lub narzędzia na kontakt z ogniem lub zbyt wysokimi temperaturami.** Ogień lub temperatura przekraczająca 130 °C mogą doprowadzić do wybuchu.
7. **Należy przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania. Nie należy ładować akumulatora lub narzędzia poza przedziałem temperatur podanym w instrukcji.** Ładowanie w sposób nieprawidłowy lub w temperaturze wykraczającej poza określony zakres może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwisowanie

1. **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.** Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

2. **Uszkodzonych akumulatorów nie należy nigdy naprawiać.** Jakiekolwiek czynności serwisowe przy akumulatorach powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub pracowników autoryzowanego serwisu.

Ostrzeżenie dotyczące bezpieczeństwa rozpylacza mgły

- Opryskiwacz może być używany wyłącznie z produktami ochrony roślin zatwierdzonymi przez lokalne/krajowe organy regulacyjne do stosowania w opryskiwaczach plecakowych.
- Podczas opryskiwania należy pilnować, aby osoby postronne, dzieci i zwierzęta domowe nie zbliżały się do strefy pracy.
- Należy pamiętać o zagrożeniach związanych z substancjami rozpylanymi. Przed użyciem jakichkolwiek pestycydów lub innych środków w sprayu wraz z produktem należy uważnie przeczytać etykietę na oryginalnym opakowaniu i postępować zgodnie z instrukcjami.
- **Ryzyko pożaru!** Nie należy rozpylać łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna.
- **Ryzyko wybuchu!** Nie ustawiać w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.
- Należy używać wyłącznie części dostarczonych lub zatwierdzonych przez producenta.
- Nie należy wykonywać oprysku pod wiatr, na wodę lub na źródło wody pitnej.
- Rozpylacz należy trzymać z dala od operatora.
- Po wlaniu płynów do zbiornika opryskiwacza należy odpowiednio dokręcić pokrywę zbiornika.
- Należy używać wyłącznie chemikaliów klasy konsumenckiej rozpuszczalnych w wodzie.
- Nie rozpylaj żadnych materiałów, jeśli nie znasz zagrożeń z nimi związanych.
- W produkcie nie wolno używać płynów alkalicznych, samonagrzewających się ani żrących. Mogłyby one spowodować korozję części metalowych lub osłabiać zbiornik i wąż.
- **Zapoznaj się ze składem stosowanej substancji chemicznej. Przeczytaj wszystkie karty charakterystyki substancji niebezpiecznej (MSDS) i etykiety na opakowaniach dostarczonych wraz z chemikaliami.** Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa producenta chemikaliów.
- Po użyciu produktu nie należy zostawiać w zbiorniku resztek rozpylanej substancji. Po każdym użyciu produkt należy wyczyścić.
- Nie czyść produktu łatwopalnymi rozpuszczalnikami.
- Aby nie spowodować uszkodzenia węża lub zbiornika, nie należy nalewać płynów o temperaturze wyższej niż 45 °C.
- Zbiornika nie wolno przepełniać.
- Nie należy włączać produktu w ciasnych lub wąskich miejscach. Zawsze rozpylaj w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Nie pal, nie jedz ani nie pij podczas stosowania produktu.
- W miejscach, w których produkt jest używany nie wolno palić.

- Zawsze noś odpowiednie środki ochrony osobistej (patrz „Przygotowanie” – „Akcesoria”). Skontaktuj się z ekspertem, aby uzyskać szczegółowe informacje na temat środków ochrony indywidualnej.
- Nie należy kierować rozpylanych substancji bezpośrednio na skórę.
- Skieruj dyszę bezpośrednio na rośliny lub przedmioty, które chcesz spryskać.
- Należy pilnować, aby natryskiwane substancje były kierowane na obszar, który nie zostanie przez nie uszkodzony.
- **Ryzyko porażenia prądem!** Rozpylanej cieczy nie wolno kierować w stronę gniazdek elektrycznych.
- Nie dotykaj ładowarki, w tym wtyczki ładowarki i zacisków ładowarki, mokrymi rękami.
- Po każdym użyciu należy dokładnie umyć ręce i wszelkie miejsca, w których skóra była narażona na kontakt z rozpylaną substancją.
- Przed opróżnieniem, czyszczeniem lub przechowywaniem produktu należy wyjąć akumulator, aby uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić zarówno wewnętrzną, jak i zewnętrzną stronę produktu oraz wszystkie jego elementy.
- Sprawdź, czy nie ma pękniętych i zużytych węży, wycieków, zatkanych dysz oraz brakujących lub uszkodzonych części.
- Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węża może doprowadzić do przypadkowego kontaktu z natryskiwanym roztworem, co może spowodować poważne obrażenia ciała lub doprowadzić do zniszczenia mienia.
- W razie uszkodzenia, przed ponownym użyciem produkt należy oddać do naprawy. Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji produktów.
- Nigdy nie należy używać produktu w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem lub w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
- Produktu nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Produktu nie należy umieszczać w miejscach, w których może spaść lub zostać wciągnięty do wanny lub zlewu.
- Produktu należy używać wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie wolno używać produktu z pustym zbiornikiem opryskowym.
- Konieczne jest zapewnienie odpowiedniego szkolenia w zakresie bezpiecznej obsługi.
- Nigdy nie należy używać produktu, gdy użytkownik jest zmęczony lub chory lub gdy jest pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.
- Produkt musi być używany wyłącznie przez 1 osobę na raz. W tym samym czasie, w promieniu 15 metrów, nie mogą znajdować się żadne inne osoby.
- Po długotrwałym przechowywaniu produktu (np. w okresie zimowym) zbiornik opryskowy [5] należy napełnić czystą wodą. Wykonać próbę, aby sprawdzić, czy nie ma nieszczelności lub pęknięć.

- Po każdym użyciu, a zwłaszcza przed zdjęciem pokrywy zbiornika opryskowego, należy spuścić ciśnienie resztkowe w zbiorniku opryskowym. Zrób to, naciskając spust.
- Gdy produkt nie jest używany, należy go przechowywać w suchym, zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy i pod żadnym pozorem produktu nie wolno przerabiać. Modyfikacje mogą doprowadzić do poważnych urazów.
- Wszelkie czynności serwisowe i konserwacyjne, inne niż wymienione w niniejszej instrukcji obsługi, powinny być wykonywane przez autoryzowane punkty serwisowe.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów dostarczonych przez producenta. Wszelkie inne naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Niewłaściwa konserwacja, używanie nieodpowiednich podzespołów oraz usuwanie urządzeń zabezpieczających może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji, takich jak śmierć, obrażenia zagrażające życiu i uszkodzenia.
- Sprawdź szybkość nakładania podczas pracy.

Ograniczanie drgań i hałasu

Aby zmniejszyć poziom emisji drgań i hałasu, należy ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy niski poziom drgań i niski poziom hałasu oraz nosić sprzęt ochrony osobistej.

Aby zminimalizować ryzyko związane z drganiami i hałasem, prosimy wziąć pod uwagę następujące zalecenia:

- Produktu należy używać wyłącznie do celów określonych w niniejszej instrukcji i wynikających z jego konstrukcji.
- Należy dbać o to, aby produkt był w dobrym stanie i aby był właściwie utrzymany.
- Rękojeści i uchwyty należy mocno trzymać.
- Czynności konserwacyjne przy produkcie należy wykonywać zgodnie z zaleceniami niniejszej instrukcji, ze zwróceniem uwagi na właściwe smarowanie (w stosownych przypadkach).
- Prace należy planować w taki sposób, aby czynności wymagające używania narzędzi powodujących silne drgania były rozłożone na dłuższy przedział czasu.

Zachowanie w sytuacjach awaryjnych

Prosimy zapoznać się ze sposobem użytkowania produktu i w tym celu przeczytać instrukcję obsługi. Należy zapamiętać zalecenia dotyczące bezpieczeństwa i ściśle się do nich stosować. Pomoże to uniknąć ryzyka i niebezpieczeństw.

- Podczas używania produktu należy być zawsze czujnym, aby móc z wyprzedzeniem rozpoznać zagrożenia i zapobiec im. Szybka interwencja pozwala zapobiec poważnym urazom i stratom materialnym.
- W przypadku wystąpienia usterek, należy wyłączyć produkt i wyjąć z niego akumulator. Przed ponownym użyciem, produkt należy oddać do przeglądu i naprawy, którą powinien wykonać wykwalifikowany specjalista.

- Zachowaj instrukcje lub etykiety materiałów w sprayu, aby w razie nagłego wypadku móc poinformować lekarza o substancji chemicznej, której dotyczy problem.
- W nagłych przypadkach postępuj zgodnie z instrukcjami producenta chemikaliów podanymi na etykiecie.
- Należy przestrzegać kart charakterystyki substancji niebezpiecznej dostarczonych przez producenta.
- **Zagrożenie dla zdrowia w wyniku kontaktu ze środkami ochrony roślin!** Środki ochrony roślin mogą powodować uszkodzenia zdrowia w wyniku wdychania, spożycia lub wchłaniania przez skórę. W przypadku wystąpienia objawów lub wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza. Dlatego należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:
  - Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa zamieszczonych na etykietach środków ochrony roślin.
  - Należy przestrzegać określonego maksymalnego stężenia.
  - Niektóre płyny wymagają stosowania okularów ochronnych, rękawic lub innych środków ochronnych.
  - Zawsze należy poprosić producenta chemikaliów o kartę charakterystyki substancji niebezpiecznej i przestrzegać zawartych w niej wskazówek.
  - Zawsze opróżniaj pojemnik z roztworem, gdy jest to bezpieczne.

Pierwsze kroki, gdy ktoś zostanie narażony na działanie substancji chemicznych

- **Połknięcie:**
  - Zgłoś się do lekarza.
  - Osoba, która jest świadoma, że została ofiarą zatrucia, powinna wypić niewielką ilość wody, aby rozcieńczyć pestycyd.
  - Wymioty należy wywołać tylko wtedy, gdy zaleca to centrum zatruć lub lekarz.
- **Kontakt ze skórą:**
  - Zdejmij zanieczyszczoną odzież.
  - Natychmiast przepłucz dotknięte części ciała dużą ilością czystej wody.
  - Jeśli skóra wygląda na poparzoną, nie należy stosować maści.
  - W razie potrzeby zgłoś się do lekarza.
- **Wdychanie:**
  - Jeśli poszkodowany znajduje się na zewnątrz, należy go przenieść lub wynieść z obszaru, na którym niedawno stosowano pestycydy.
  - Jeśli ofiara znajduje się w pomieszczeniu, należy ją natychmiast przenieść lub wynieść na świeże powietrze.
  - Rozluźnij ciasną odzież ofiary. Jeśli skóra poszkodowanego jest niebieska lub poszkodowany przestał oddychać, należy wykonać sztuczne oddychanie (jeśli wiesz, jak to zrobić) i wezwać pomoc.
- **Kontakt wzrokowy:**
  - Trzymaj powieki otwarte i natychmiast zacznij płukać czystą wodą.
  - Nie należy stosować środków chemicznych ani kropli, chyba że zaleci to lekarz lub centrum kontroli zatruć.

– Przykryj oko czystym kawałkiem materiału i natychmiast zgłoś się do lekarza.

Ryzyka resztkowe

Nawet jeśli produkt jest używany zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, nadal występuje potencjalne ryzyko urazów i uszkodzeń. Z uwagi na konstrukcję i własności produktu, wystąpić mogą następujące zagrożenia:

- Używanie produktu przez zbyt długi czas, nieodpowiednie wykorzystywanie oraz brak właściwej konserwacji może prowadzić do schorzeń będących następstwem emisji drgań.
- Ryzyko obrażeń i strat materialnych spowodowanych odłamkami wyrzuconymi w powietrze.

UWAGA

- W czasie pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne! Pole to może w pewnych okolicznościach zakłócać pracę aktywnych lub pasywnych implantów medycznych! Aby zmniejszyć ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed rozpoczęciem używania produktu skonsultowały się ze swoim lekarzem lub producentem implantów.

Ostrzeżenia dotyczące ładowarki do akumulatora

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie powinny bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
- Nie należy ładować baterii jednorazowych.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia stwarza zagrożenie.
- Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.

- Części elektryczne należy chronić przed wilgocią. Aby nie dopuścić do porażenia prądem, tego typu części nie wolno w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie należy trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Należy zwracać uwagę na instrukcje dotyczące czyszczenia, konserwacji i naprawy.
- Urządzenie nadaje się wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.

⚠ **UWAGA!** Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów następującego typu:

Akumulator Parkside 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ogniw
PAP 20 B3	4 Ah	10 ogniw

- Klienci mogą zamówić kompatybilne zamienne baterie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl w następujących krajach:

  Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Republika Czeska (lidl.cz), Niderlandy (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

  Klienci z innych krajów mogą je zamówić tutaj: from www.optimex-shop.com.

● Przygotowanie

Bezpieczne użytkowanie tego produktu wymaga dobrego zrozumienia informacji zawartych na produkcie oraz w niniejszej instrukcji obsługi. Produkt wymaga również jasnej wiedzy na temat projektu, który zamierzasz zrealizować. Przed użyciem tego produktu należy zapoznać się ze wszystkimi funkcjami obsługi i zasadami bezpieczeństwa.

Osoby obsługujące urządzenie po raz pierwszy powinny otrzymać praktyczne instrukcje dotyczące użytkowania produktu i sprzętu ochronnego od doświadczonego operatora.

● Akcesoria

W celu bezpiecznego i poprawnego stosowania produktu, są niezbędne następujące akcesoria, np. narzędzia i narzędzia dodatkowe:

- Chemikalia dla gospodarstw domowych i ogrodów przeznaczone do użytku przez konsumentów, np. środki owadobójcze, grzybobójcze, środki chwastobójcze i nawozy.
- Odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI), np.:
  - odzież nieprzemakalna, kombinezony.
  - nieprzepuszczalne buty ochronne z antypoślizgową podeszwą, odporne na chemikalia stosowane w uprawie roślin.
  - nieprzepuszczalne rękawice odporne na chemikalia stosowane do zwalczania roślin.
  - dobrze dopasowane okulary ochronne zgodne z normą europejską EN 166.
  - odpowiednia maska oddechowa.

- Akcesoria są dostępne u autoryzowanego sprzedawcy. Przy zakupie akcesoriów należy kierować się wymaganiami technicznymi produktu (patrz część „Dane techniczne”).
- W razie wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poradzić się zaufanego sprzedawcy.

UWAGA

▶ Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące zestawu akumulatorów i ładowarki. Akumulator i ładowarki nie są zawarte w dostawie (patrz „Zakres dostawy”).

● Akumulator

● Ładowanie akumulatora

Rys. D

UWAGA

▶ Akumulator 10 można ładować w dowolnym momencie bez skracania jego żywotności.

▶ Przerwanie procesu ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora 10.

▶ Jeśli poziom naładowania jest średni lub niski, przed użyciem należy naładować akumulator 10.

1. Włóż akumulator 10 do szybkiej ładowarki 15.
2. Podłącz przewód zasilający z wtyczką 14 do gniazdka elektrycznego.
3. Kontrolki LED ładowania (zielona 17 i czerwona 16) sygnalizują stan szybkiej ładowarki 15 i stan akumulatora 10.

Diody LED	Stan
Świeci czerwona dioda LED	Trwa ładowanie akumulatora
Świeci zielona dioda LED	Akumulator jest w pełni naładowany
Zielona i czerwona dioda LED migają	Akumulator jest uszkodzony
Miga czerwona dioda LED	Akumulator jest za zimny lub za gorący
Świeci zielona dioda LED (bez akumulatora)	Ładowarka gotowa

□ Gdy akumulator 10 jest w pełni naładowany:
  – Wyjmij akumulator 10 z szybkiej ładowarki 15.
  – Odłącz przewód zasilający z wtyczką 14 z gniazdka elektrycznego.

● Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

1. **Wkładanie:** Umieść akumulator 10 na prowadnicy i wsuń go z powrotem do produktu. Akumulator zatrzaśnie się z wyraźnym kliknięciem.
2. **Wyjmowanie:** Naciśnij przyciski zwalniające 11 na akumulatorze 10 i wyjmij go.

● Sprawdzanie poziomu naładowania akumulatora

Rys. D

□ Nacisnąć przycisk 12 na akumulatorze 10.

□ Poziom naładowania akumulatora 10 jest wskazywany przez wskaźnik poziomu naładowania akumulatora 13:

Diody LED	Stan
Czerwony – Żółty – Zielony	Akumulator jest w pełni naładowany

Diody LED	Stan
Czerwony – Żółty	Akumulator naładowany w połowie
Czerwony	Akumulator wymaga naładowania

● Przed użyciem

● Mieszanie roztworu do opryskiwania

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Mieszaj chemikalia ściśle zgodnie z instrukcjami producenta. Nieprawidłowe mieszanki mogą powodować powstawanie toksycznych oparów lub wybuchowych roztworów.
- ▶ Wymieszaj tylko tyle płynu, ile potrzebujesz do zastosowania.
- ▶ **Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami!** Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

- Nigdy nie rozpylaj nierozcieńczonych płynnych środków chemicznych do zwalczania roślin.
- Rozwiązanie należy przygotować i napełnić zbiornik opryskiwacza [5] wyłącznie na zewnątrz lub w dobrze wentylowanych miejscach.
- Mieszać i napełniać tylko w miejscach, gdzie rozlane środki można łatwo zebrać.
- Należy zapewnić wystarczającą ilość zapasowych szmat, aby natychmiast zebrać wszelkie rozlane płyny.
- Przygotuj ilość roztworu wystarczającą tylko do wykonania danego zadania, tak aby nic nie zostało.
- Nie należy mieszać różnych środków chemicznych, chyba że taka mieszanka została zatwierdzona przez producenta.
- Płyny przeznaczone do opryskiwania muszą być tak rzadkie jak woda. Gęstsze płyny nie mogą być prawidłowo rozpylane.
- Należy unikać zanieczyszczania środowiska, zasobów wodnych i/lub publicznych systemów kanalizacyjnych środkiem do oprysków.
- Niewykorzystane resztki środków do opryskiwania należy zawsze zebrać do odpowiedniego pojemnika i utylizować zgodnie z lokalnymi lub krajowymi przepisami.
- Unikaj bezpośredniego kontaktu ze środkami rozpylającymi. W przypadku kontaktu z aerozolem należy natychmiast przepłukać dotknięte części ciała dużą ilością czystej wody. W razie potrzeby należy zasięgnąć porady lekarza.
- Trzymaj dzieci, zwierzęta domowe i zabawki (w tym zabawki dla zwierząt) z dala od miejsc, w których mieszasz i stosujesz pestycydy, przynajmniej przez czas określony na etykiecie środka do opryskiwania. Jeśli na etykiecie nie podano czasu, należy poczekać, aż pestycydy wyschną, zanim ponownie wejdzie się do tego obszaru.

- Środki do opryskiwania należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych, w zamkniętej szafce lub szopie ogrodowej. Dobrym pomysłem jest zamontowanie zabezpieczeń przed dziećmi lub kłódek na szafkach i szafach. Zatrzaski zabezpieczające są dostępne w lokalnych sklepach z artykułami metalowymi.
- Naucz dzieci, że „pestycydy są truciznami" – czymś, czego nigdy nie powinny dotykać ani jeść.

Napełnianie zbiornika opryskowego

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami.

- Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- Unikaj przypadkowego uruchomienia. Upewnij się, że akumulator [10] został wyjęty z produktu.
- Maksymalna pojemność zbiornika opryskiwacza [5] wynosi 2 litry. Nie przepełniaj zbiornika opryskiwacza!

UWAGA

- Dokładnie wyczyść i wypłucz pojemniki miarowe używane do napełniania zbiornika opryskiwacza [5] i do wstępnego mieszania materiałów do opryskiwania.
- Stosować wyłącznie z środkami ochrony roślin zatwierdzonymi przez lokalne/krajowe organy regulacyjne do stosowania w opryskiwaczach plecakowych.

Przed napełnieniem zbiornika opryskiwacza roztworem do opryskiwania

1. Przeprowadź próbę działania przy użyciu świeżej wody. Sprawdź wszystkie części produktu pod kątem wycieków.

Napełnianie czystego zbiornika rozpylacza

1. Postaw zbiornik rozpylacza [5] na równej powierzchni.
2. Odkręć i zdejmij pokrywę zbiornika rozpylacza [8].
3. Ostrożnie wlej roztwór do zbiornika opryskiwacza [5].
4. Po napełnieniu dopasuj pokrywę zbiornika opryskiwacza [8]. Dokręć mocno pokrywę zbiornika opryskiwacza.
5. Przed włożeniem akumulatora wytrzyj wszelkie rozlane płyny.

UWAGA

- Umieść na produkcie etykietę z informacją o zastosowanej substancji chemicznej.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- Nigdy nie próbuj napełniać zbiornika opryskiwacza [5] podczas jego przenoszenia.

Zmiana środka do oprysków
Jeśli w zbiorniku opryskiwacza pozostały jakiekolwiek pozostałości środka [5]:

1. Odkręć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8].
2. Wylej płyn z zbiornika opryskiwacza [5] do pojemnika przeznaczonego do przechowywania chemikaliów. Nie przechowuj środków chemicznych w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
3. Do czyszczenia i płukania zbiornika opryskiwacza [5] oraz akcesoriów należy używać czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego detergentu do zastosowań domowych.
4. Wlej nowy środek do oprysków (patrz „Napełnianie zbiornika").

● Użytkowanie

● Opryskiwanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami. Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Przed rozpyleniem środków chemicznych należy wziąć pod uwagę odległość od obszarów wrażliwych, takich jak szkoły, szpitale, uprawy wrażliwe, drogi wodne, hodowle zwierząt, gospodarstwa rolne i obszary żerowania pszczół.
- ▶ Pracuj wyłącznie na otwartej przestrzeni lub w bardzo dobrze wentylowanych miejscach, np. w otwartych szklarniach.
- ▶ Nie należy jeść, pić ani palić podczas pracy z chemikaliami do ochrony roślin.
- ▶ Jeśli podczas stosowania środka do oprysków coś Ci przeszkodzi, na przykład telefon, pamiętaj, żeby odłożyć opryskiwacz poza zasięgiem dzieci, które mogą wejść do pomieszczenia, gdy Cię nie będzie.
- ▶ Nigdy nie przedmuchuj dysz ani innych elementów ustami.
- ▶ Nie rozpylaj w kierunku ludzi ani zwierząt. Unikaj rozpylania w wietrzne dni. Środki do oprysków mogą zostać przypadkowo rozpryskane na rośliny lub przedmioty, które nie powinny być spryskiwane. Zawsze rozpylaj z wiatrem.
- ▶ Niekorzystne warunki pogodowe mogą spowodować niewłaściwe stężenie roztworu.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność w śliskich warunkach – na wilgotnej nawierzchni, śniegu, lodzie, na zboczach lub nierównym podłożu.
- ▶ Uważaj na przeszkody: Uważaj na śmieci, pnie drzew, korzenie i rowy, które mogą spowodować potknięcie lub upadek.
- ▶ Aby zmniejszyć ryzyko wypadków, należy robić przerwy w odpowiednim czasie, aby uniknąć zmęczenia lub wyczerpania.
- ▶ Pracuj spokojnie i ostrożnie – w warunkach dziennych i tylko przy dobrej widoczności. Zachowaj czujność, aby nie stwarzać zagrożenia dla innych.
- ▶ Nigdy nie pracuj na drabinie ani żadnym innym niebezpiecznym podłożu.

- Podczas pracy na otwartym terenie i w ogrodach należy zachować szczególną ostrożność, aby nie skrzywdzić małych zwierząt.
- Nie należy używać produktu w temperaturach powyżej +40 °C w cieniu lub w bezpośrednim świetle słonecznym.

Rozpoczęcie opryskiwania

□ Naciśnij spust 2, aby wypuścić strumień roztworu domowych i ogrodniczych środków chemicznych przeznaczonych do użytku przez konsumentów.

Zaprzestanie spryskiwania

□ Zwolnij spust 2.

UWAGA

▶ Podczas przerw w pracy nie należy pozostawiać produktu na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła.

▶ Przedawkowanie może spowodować uszkodzenie roślin i szkody w środowisku. Niedostateczne dawkowanie może skutkować niepowodzeniem zabiegu.

● Czyszczenie i utrzymanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

▶ Przed przystąpieniem do kontroli, czynności konserwacyjnych i czyszczenia, należy zawsze wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulator 10 i odczekać, aż urządzenie ostygnie!

▶ Naprawy i prace konserwacyjne należy wykonywać wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami! Wszystkie inne prace muszą być wykonywane przez wykwalifikowaną osobę!

⚠ UWAGA! Ryzyko narażenia na działanie substancji chemicznych!

▶ Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

● Konserwacja

□ Po użyciu należy utrzymywać produkt w czystości i suchości. Wytyczne znajdują się poniżej w sekcjach „Czyszczenie” i „Przechowywanie”.

● Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko narażenia na działanie substancji chemicznych!

Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.

UWAGA

▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać żrących detergentów lub środków dezynfekujących: mogłoby to być szkodliwe dla powierzchni produktu.

1. Przygotuj pojemnik dopuszczony do przechowywania substancji chemicznych. Naciśnij spust [2], aby wypryskać pozostałości środka do pojemnika. Po całkowitym opróżnieniu pojemnika zwolnij spust.
2. Wyjmij akumulator [10].
3. Odkręć pokrywę zbiornika opryskiwacza [8].

□ Jeśli w zbiorniku opryskiwacza pozostał jakiekolwiek roztwór do spryskiwania [5]:
  – Wylej roztwór z zbiornika opryskiwacza [5] do pojemnika przeznaczonego do przechowywania chemikaliów. Nie przechowuj środków chemicznych w zbiorniku opryskiwacza przez dłuższy czas.
  – Do czyszczenia i płukania zbiornika opryskiwacza [5] oraz akcesoriów należy używać czystej wody. Można dodać niewielką ilość łagodnego detergentu do zastosowań domowych.

● Przechowywanie

1. Wyjmij akumulator [10].
2. Opróżnij zbiornik opryskiwacza [5] ze wszystkich materiałów do opryskiwania. Produkt i jego akcesoria ulegną uszkodzeniu pod wpływem mrozu, jeśli nie zostaną całkowicie opróżnione.

□ Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w stanie pustym i czystym.
□ Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od kurzu, mrozu i dobrze wentylowanym miejscu.
□ Produkt należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
□ Idealna temperatura do długotrwałego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do + 26 °C.
□ Chemikalia należy przechowywać wyłącznie w bezpiecznych, zatwierdzonych pojemnikach.
□ Środki chemiczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.

Uruchomienie po zimie

□ Sprawdź komorę akumulatora, zbiornik opryskiwacza [5] i w razie potrzeby wyczyść je.
□ Sprawdź produkt i wszystkie elementy dostarczające wodę pod kątem wycieków.

Rada dotycząca akumulatora

□ Akumulator [10] należy przechowywać tylko w stanie częściowo naładowanym. Akumulator należy naładować od 40 do 60 % (czerwona i pomarańczowa lampka LED we wskaźniku poziomu akumulatora [13]) przed przechowywaniem przez dłuższe okresy.
□ Kontroluj naładowanie akumulatora [10] co około 3 miesiące podczas przechowywania przez dłuższy okres W razie potrzeby należy go doładować.

● Transport

□ Przed transportem: Wyjmij akumulator [10]. Opróżnij zbiornik opryskiwacza [5] ze wszystkich materiałów do opryskiwania.
□ Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
□ Produkt należy zabezpieczyć przed zsunięciem się i przewróceniem.

● Rozwiązywanie problemów

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko przypadkowego kontaktu materiałów rozpylanych ze skórą i oczami!

- ▶ Podczas stosowania, przygotowywania, obsługi, rozpylania lub utylizacji środków chemicznych należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producenta. Wyposażenie to obejmuje co najmniej okulary ochronne, rękawice, środki ochrony dróg oddechowych i odzież ochronną.
- ▶ Po zakończeniu pracy przeprowadź próbę działania przy użyciu czystej wody.

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produktu nie można włączyć.	Akumulator 10 jest rozładowany lub nie został włożony poprawnie	Włóż akumulator prawidłowo 10.
	Akumulator 10 jest rozładowany.	Naładuj akumulator 10.
Produkt nie rozpyla.	Brak substancji chemicznych w zbiorniku opryskiwacza 5.	Napełnij zbiornik opryskiwacza 5 środkami chemicznymi.
	Roztwór jest zbyt gęsty.	Upewnij się, że wszystkie chemikalia/ płyny używane w opryskiwaczu są tak samo rzadkie jak woda.

● Utylizacja

Nigdy nie wylewaj chemikaliów do odpływu lub kanalizacji, utylizuj je w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska, np. oddając je do wyznaczonego punktu zbiórki.

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.

Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.

Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie / akumulatory z produktu.

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 510832_2507) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.

Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 510832_2507, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Serwis

(PL) **Serwis Polska**
Tel.: 008004912069
Formularz kontaktowy na stronie *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 510832_2507)	
IAN:	**510832_2507**
Nazwa produktu:	**"PARKSIDE" Akumulatorowy rozpylacz mgły**
Oznaczenie modelu:	**HG13910**

Opisany powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Dyrektywa 2006/42/WE
Dyrektywa 2014/30/UE
Dyrektywa 2011/65/UE wraz ze wszystkimi poprawkami

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Dyrektywa 2006/42/WE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Dyrektywa 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Miejsce	Data	Prokurent	Prokurent

PL

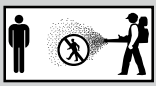
CE

Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai . . . . . Psl 120
Įžanga . . . . . Psl 121
Paskirtis . . . . . Psl 121
Komplektacija . . . . . Psl 122
Dalių aprašymas . . . . . Psl 122
Techniniai duomenys . . . . . Psl 123
Nurodymai dėl saugos . . . . . Psl 124
Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos . . . . . Psl 124
Dulksnos purkštuvo saugos įspėjimai . . . . . Psl 127
Vibracijos ir triukšmo sumažinimas . . . . . Psl 129
Elgesys kritinėmis aplinkybėmis . . . . . Psl 129
Pirmieji veiksmai, kai susiduriama su cheminėmis medžiagomis. . . . . Psl 130
Liekamieji pavojai . . . . . Psl 130
Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos . . . . . Psl 131
Pasiruošimas . . . . . Psl 132
Priedai . . . . . Psl 132
Sudėtinė baterija . . . . . Psl 132
Sudėtinės baterijos krovimas . . . . . Psl 132
Sudėtinės baterijos įstatymas ir išėmimas . . . . . Psl 133
Sudėtinės baterijos įkrovos lygio tikrinimas . . . . . Psl 133
Prieš naudojimą . . . . . Psl 133
Purškiamo tirpalo maišymas. . . . . Psl 133
Purkštuvo rezervuaro pildymas . . . . . Psl 134
Veikimas . . . . . Psl 135
Purškimas . . . . . Psl 135
Valymas ir priežiūra . . . . . Psl 136
Priežiūra . . . . . Psl 136
Valymas . . . . . Psl 136
Laikymas . . . . . Psl 137
Gabenimas . . . . . Psl 137
Trikčių šalinimas . . . . . Psl 138
Išmetimas . . . . . Psl 138
Garantija . . . . . Psl 139
Veiksmai norint pasinaudoti garantija . . . . . Psl 139
Klientų aptarnavimas . . . . . Psl 140
ES atitikties deklaracija . . . . . Psl 141

Instrukcijoje naudojami įspėjimai ir simboliai

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove, ant pakuotės ir ant techninių duomenų plokštelės:

	Skaityti naudojimo instrukciją		Naudoti akių apsaugą!
	PAVOJUS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pavojus“ žymi didelės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsisaugota.		Naudokite kvėpavimo takų apsaugą!
			Mūvėti apsaugines pirštines!
	ĮSPĖJIMAS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Įspėjimas“ žymi vidutinės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsisaugota.		Dėvėkite apsauginius drabužius!
			Naudoti klausos apsaugą!
	ATSARGIAI! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ žymi mažos rizikos pavojų, kuris gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužalojimą, jei nuo jo nebus apsisaugota.		Prieš keičiant gaminio priedus, jį valant ar nenaudojant, išjungti ir išimti sudėtinę bateriją.
			Avėkite apsauginę avalynę!
	Nuolatinė srovė / įtampa (sudėtinė baterija)		Saugoti sudėtinę bateriją nuo ugnies.
	Kintamoji srovė / įtampa (baterijų įkroviklis)		Saugoti sudėtinę bateriją nuo karščio ir intensyvios saulės spinduliuotės poveikio.
	Saugiklis (baterijų įkroviklis)		Saugoti sudėtinę bateriją nuo vandens ir drėgmės.

	Naudokite tik sausose vidaus patalpose (baterijų įkroviklis)	CE	CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.
	Purškiant laikykite pašalinius žmones atokiau.		Informacija apie saugą Naudojimo instrukcija

20 V AKUMULIATORINIS RŪKO PURKŠTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdirbimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

● Paskirtis

Šis 20 V Akumuliatorinis rūko purkštuvas (toliau – „gaminys“ arba „elektrinis įrankis“) skirtas naudoti tik lauke, gerai vėdinamoje vietoje.

Gaminio negalima naudoti patalpose arba prastai vėdinamose vietose.

Šis gaminys yra skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje, o ne komerciniams tikslams.

Gaminį turi naudoti tik suaugusieji, kurie yra tinkamai supažindinti su pavojumi ir saugos priemonėmis, kurių reikia imtis naudojant jį.

Gaminys skirtas purkšti buitines ir sodo chemines medžiagas, pvz.:

- insekticidus;
- piktžolių naikinimo priemones;

Gaminys taip pat gali būti naudojamas augalams laistyti.

Nenaudokite gaminio jokiais kitais tikslais.

Visada naudokite paskirčiai tinkamus įrankio priedus! Pirkdami ir naudodami papildomas dalis, laikykitės šio gaminio techninių reikalavimų (žr. „Techniniai duomenys“)!

Bet koks kitoks gaminio naudojimas ar konstrukcijos perdarymas laikomas netinkamu naudojimu ir gali sukelti pavojų, pvz., mirtinai ar sunkiai sužaloti ar sugadinti turtą. Gamintojas neatsako už žalą dėl netinkamo naudojimo. Šis gaminys netinka naudoti komerciniams ar kokiems nors kitokiems tikslams.

Komplektacija

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Gaminys ir jo pakuotė nėra žaislai vaikams! Vaikams negalima žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvele ir smulkiomis dalimis! Gresia pavojus paspringti ir uždusti!

1 20 V Akumuliatorinis rūko purkštuvas
1 Naudotojo vadovas

PASTABA

- Sudėtinė baterija ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis nėra įtraukti.

Dalių aprašymas

1 Rankena
2 Purškimo paleidimo jungiklis
3 20 V belaidis dulksnos purkštuvas
4 Sudėtinė baterija (baterijos įrankio komplekte nėra)
5 Purkštuvo rezervuaras
6 Purškimo antgalis
7 Skalė
8 Purkštuvo rezervuaro dangtelis
9 Varžto sriegis

D pav.:

10 Sudėtinė baterija*
11 Atleidimo mygtukas
12 ⊣ mygtukas (įkrovos lygio)
13 Baterijos lygio indikatorius
14 Maitinimo laidas su kištuku
15 Baterijos įkroviklis (greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis)*
16 Krovimo valdymo LED indikatorius – raudonas
17 Krovimo valdymo LED indikatorius – žalias

* Sudėtinė baterija ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis nėra įtraukti.

Techniniai duomenys

20 V Akumuliatorinis rūko purkštuvas	**PANS 100 A1**
Vardinė įtampa:	20 V ⎓ (DC)
Siurblio tipas:	diafragma
Rezervuaro talpa:	2 L

Krovimo trukmė

	2 Ah sudėtinė baterija PAP 20 B1 *	**4 Ah sudėtinė baterija PAP 20 B3 ***
Maks. 2,4 A įkroviklis PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Maks. 4,5 A įkroviklis PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Sudėtinės baterijos ir greitojo įkrovimo baterijos įkroviklis komplekte nėra.		

Rekomenduojama aplinkos temperatūra (gaminio ir sudėtinės baterijos)

Krovimo metu:	nuo 4 °C iki 40 °C
Darbo metu:	nuo 4 °C iki 40 °C
Laikymo metu:	nuo 20 °C iki 26 °C

Skleidžiamo triukšmo vertė
Išmatuotos vertės nustatytos pagal EN 62841. Šio elektrinio įrankio A svertinis triukšmo lygis paprastai yra toks:

Garso slėgio lygis L_{pA}:	67,3 dB(A)
Neapibrėžtis K_{pA}:	3 dB
Garso galios lygis L_{WA}:	75,3 dB(A)
Neapibrėžtis K_{WA}:	3 dB

Skleidžiamos vibracijos vertė
Bendroji vibracijos vertė (triašio vektoriaus suma), nustatyta pagal EN 62841:

Plaštakos / rankos vibracija $a_{h,D}$:	<2,5 m/s^2
Neapibrėžtis K_{WA}:	1,5 m/s^2

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Naudoti klausos apsaugą!

PASTABA

- Nurodyta bendroji vibracijos vertė ir nurodyta skleidžiamo triukšmo vertė yra išmatuotos pagal standartinį bandymų metodą, todėl jas galima naudoti įrankiams vienam su kitu palyginti.
- Nurodytą bendrąją vibracijos vertę ir nurodytą skleidžiamo triukšmo vertę taip pat galima naudoti preliminariam poveikio įvertinimui.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Elektrinio įrankio faktinio naudojimo metu sukeliama vibracija ir skleidžiamas triukšmas gali skirtis nuo nurodytų verčių, nes priklauso nuo įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdorojamo ruošinio tipo. Stenkitės iki minimumo sumažinti vibracijos ir triukšmo poveikį. Pavyzdžiui, dirbdami su įrankiu mūvėkite pirštines ir ribokite darbo valandas. Būtina atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis (pvz., laiką, kai elektrinis įrankis yra išjungtas ar kai darbo metu veikia be apkrovos).

⚠ Nurodymai dėl saugos

Bendrieji įspėjimai dėl elektrinio įrankio naudojimo saugos

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visus saugos įspėjimus, instrukcijas, specifikacijas ir peržiūrėkite paveikslus, pateiktus kartu su šiuo elektriniu įrankiu.** Nesilaikant visų toliau išvardintų nurodymų galima patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

Šiuose įspėjimuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ reiškia iš elektros tinklo maitinamą (laidinį) elektrinį įrankį arba iš baterijos maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

Sauga darbo vietoje

1. **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Nelaimingi atsitikimai dažniausiai įvyksta netvarkingose ar tamsiose vietose.
2. **Nedirbkite su elektriniais įrankiais sprogioje aplinkoje, pvz., kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja ir gali uždegti dulkes ar garus.
3. **Dirbdami su elektriniu įrankiu neprileiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Dėl dėmesio atitraukimo įrankio galite nesuvaldyti.

Elektros sauga

1. **Elektrinio įrankio laido kištukas turi tikti kištukiniam lizdui. Kištuko niekada ir jokiais būdais nebandykite perdaryti. Su įžemintais elektriniais įrankiais nenaudokite jokių kištukų adapterių.** Originalios konstrukcijos kištukai ir jiems tinkantys kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
2. **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Įžeminus jūsų kūną išauga elektros smūgio pavojus.
3. **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
4. **Tinkamai elkitės su maitinimo laidu. Laikydami už laido elektrinio įrankio niekada neneškite, netraukite ir nebandykite atjungti nuo elektros lizdo.** Saugokite laidą nuo kaitros, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Dėl pažeisto ar sunarplioto laido išauga elektros smūgio pavojus.
5. **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant lauko sąlygoms tinkamą ilginimo laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
6. **Jei elektrinio įrankio naudojimo drėgnoje vietoje neįmanoma išvengti, maitinimo linijoje įrenkite liekamąja srove valdomą įtaisą (RCD).** Naudojant RCD sumažėja elektros smūgio pavojus.

Asmens sauga

1. **Dirbdami su elektriniu įrankiu išlikite budrūs, stebėkite, ką darote, ir naudokitės sveiku protu. Elektrinio įrankio nenaudokite, jei esate pavargę ar veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Dirbant su elektriniais įrankiais pakanka akimirkos išsiblaškymo, kad sunkiai susižalotumėte.
2. **Naudokite asmeninės apsaugos priemones.** Visada užsidėkite akių apsaugą. Atitinkamose sąlygose naudojant tokias apsaugos priemones, kaip apsaugos nuo dulkių kaukė, neslidi apsauginė avalynė, šalmas ar apsauginės ausinės, sumažėja traumų pavojus.
3. **Apsisaugokite nuo netyčinio paleidimo. Patikrinkite, ar paleidimo jungiklis yra išjungimo padėtyje, prieš jungdami įrankį prie maitinimo šaltinio ir (arba) sudėtinės baterijos, prieš jį pakeldami ar nešdami.** Nešant elektrinius įrankius ir laikant pirštą ant paleidimo jungiklio ar įjungtus įrankius prijungiant prie energijos šaltinio, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
4. **Prieš įjungdami elektrinį įrankį patraukite į šalį bet kokį reguliavimo raktą ar veržliaraktį.** Sukamojoje elektrinio įrankio dalyje paliktas veržliaraktis ar raktas gali sužaloti.
5. **Nesistenkite pasiekti per toli. Visada tvirtai stovėkite ir išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau suvaldysite elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

6. **Tinkamai apsirenkite. Nedėvėkite laisvų drabužių ar laisvai kabančių papuošalų. Saugokite savo plaukus, drabužius ir pirštines nuo judamų dalių.** Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali būti įtraukti į judamas dalis.
7. **Jei yra dulkių ištraukimui ir surinkimui skirti įtaisai, jie turi būti prijungti ir tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių surinkimo įtaisus galima sumažinti su dulkėmis susijusius pavojus.
8. **Dažnai naudodami įrenginius ir įpratę juos naudoti nepraraskite budrumo ir neignoruokite įrenginio naudojimo saugos taisyklių.** Dėl neatsargaus veiksmo galite sunkiai susižaloti vos per akimirką.

Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra

1. **Elektrinio įrankio pernelyg nespauskite. Atitinkamam darbui naudokite tinkamą įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu darbą atliksite geriau ir saugiau, dirbdami šiam įrankiui skirtu tempu.
2. **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu paleidimo jungiklis jo neįjungia ir neišjungia.** Bet koks elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas ir jį reikia suremontuoti.
3. **Atjunkite kištuką nuo maitinimo šaltinio ir (ar) sudėtinę bateriją nuo elektrinio įrankio prieš jį reguliuodami, keisdami priedus ar padėdami į laikymo vietą.** Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina elektrinio įrankio atsitiktinio paleidimo pavojų.
4. **Išjungtus elektrinius įrankius laikykite vaikams neprieinamoje vietoje ir neleiskite asmenims, kurie nežino šio elektrinio įrankio ar neperskaitę šių instrukcijų, dirbti su įrankiu.** Neapmokytų naudotojų rankose elektriniai įrankiai yra pavojingi.
5. **Prižiūrėkite elektrinius įrankius ir jų priedus. Tikrinkite, ar judamos dalys tinkamai išcentruotos ir nekliūna, ar įrankio dalys nesulūžę ir kitaip nepažeistos, kad pakenktų įrankio darbui. Jeigu jos pažeistos, elektrinį įrankį prieš naudojimą reikia suremontuoti.** Nelaimingi atsitikimai dažnai įvyksta dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
6. **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriomis pjovimo briaunomis rečiau įstringa ir juos lengviau valdyti.
7. **Elektrinį įrankį, jo priedus, antgalius ir pan. naudokite pagal šias instrukcijas, atsižvelgdami į darbo sąlygas ir vykdomo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinį įrankį kitokiems darbams, nei jis skirtas, gali susidaryti pavojinga situacija.
8. **Rankenos ir sugriebimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Dėl slidžių rankenų ir sugriebimo paviršių įrankį nesaugu naudoti, nes jo galima nesuvaldyti netikėtose situacijose.

Akumuliatorinio įrenginio naudojimas ir priežiūra

1. **Kraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu.** Vieno tipo sudėtinei baterijai tinkamas įkroviklis gali sukelti gaisro pavojų, jei naudojamas kito tipo sudėtinei baterijai krauti.

2. **Elektrinius įrankius naudokite tik su jiems skirtomis sudėtinėmis baterijomis.** Naudojant su bet kokiomis kitomis sudėtinėmis baterijomis gali kilti gaisro ir sužalojimo pavojus.
3. **Nenaudojamą sudėtinę bateriją laikykite atokiau nuo metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sujungti abu baterijos kontaktus.** Sujungus abu baterijos kontaktus trumpuoju jungimu, galima nusideginti arba sukelti gaisrą.
4. **Bateriją netinkamai naudojant, iš jos gali ištekėti elektrolitas – venkite sąlyčio. Netyčia prisilietę užterštą vietą nuplaukite vandeniu. Ištekėjusiam skysčiui patekus į akis, kreipkitės ir į gydytoją.** Iš baterijos ištekėjęs elektrolitas gali sudirginti arba nudeginti.
5. **Nejunkite prie įrankio pažeistos ar modifikuotos sudėtinės baterijos.** Pažeistų ar modifikuotų baterijų veikimas nenuspėjamas ir jos gali užsidegti, sprogti ir sužaloti.
6. **Saugokite sudėtinę bateriją ar įrankį nuo ugnies ir pernelyg aukštos temperatūros.** Įkaitinus virš 130 °C galima sukelti sprogimą.
7. **Laikykitės krovimo nurodymų ir nekraukite sudėtinės baterijos ar įrankio už šioje instrukcijoje nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Jei krausite netinkamai ar už nurodyto temperatūros diapazono ribų, galite sugadinti bateriją ir padidinti gaisro pavojų.

Techninė priežiūra

1. **Jūsų elektrinį įrankį techniškai prižiūrėti gali tik kvalifikuotas remonto meistras, naudojantis identiškas atsargines dalis.** Tik tokiu būdu galima užtikrinti elektrinio įrankio saugumą.
2. **Niekada nebandykite remontuoti pažeistų sudėtinių baterijų.** Sudėtines baterijas remontuoti gali tik gamintojas arba įgalioto techninės priežiūros centro specialistai.

Dulksnos purkštuvo saugos įspėjimai

- Purkštuvas turi būti naudojamas tik su augalų apsaugos priemonėmis, kurias vietinės ir (arba) nacionalinės augalų apsaugos produktų reguliavimo institucijos patvirtino naudoti su ant nugaros kabinamais purkštuvais.
- Purškimo metu saugokite teritoriją, kad į ją nepatektų pašaliniai asmenys, vaikai ir naminiai gyvūnai.
- Atkreipkite dėmesį į visus purškalų keliamus pavojus. Prieš naudodami bet kokius pesticidus ar kitus purškalus su šiuo produktu, atidžiai perskaitykite ant originalios pakuotės esančią etiketę ir laikykitės nurodymų.
- **Gaisro pavojus!** Nepurkškite degių skysčių, pavyzdžiui, benzino.
- **Sprogimo pavojus!** Nestatykite tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas arba patvirtintas dalis.
- Nepurkškite pavėjui, vandenį ar geriamojo vandens šaltinį.
- Purkštuvą laikykite atokiau nuo operatoriaus.
- Supylę skysčius į purkštuvo rezervuarą, tinkamai priveržkite purkštuvo dangtelį.

- Naudokite tik plataus vartojimo vandens pagrindu pagamintus chemikalus.
- Nenaudokite medžiagų, kurių pavojingumas nėra žinomas.
- Kartu su gaminiu nenaudokite šarmų, savaime įkaistančių ar koroziją sukeliančių skysčių. Jos gali sukelti metalinių dalių koroziją arba susilpninti rezervuarą ir žarną.
- **Susipažinkite su naudojamos cheminės medžiagos sudėtimi. Perskaitykite visus cheminės medžiagos saugos duomenų lapus (MSDS) ir ant pakuotės esančias etiketes.** Laikykitės cheminių medžiagų gamintojo saugos instrukcijų.
- Panaudoję gaminį, nepalikite purkštuvo rezervuare likučių ar purškalo. Po kiekvieno naudojimo gaminį išvalykite.
- Nevalykite gaminio degiais tirpikliais.
- Nepilkite skysčių, kurių temperatūra aukštesnė nei 45 °C, kad nepažeistumėte žarnos arba purkštuvo rezervuaro.
- Neperpildykite rezervuaro.
- Nenaudokite gaminio siaurose ar uždarose erdvėse. Visada purkškite gerai vėdinamoje vietoje. Nerūkykite, nevalgykite ir negerkite naudodami gaminį.
- Nerūkykite patalpose, kuriose naudojamas šis gaminys.
- Visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones (žr. „Pasiruošimas“ - „Priedai“). Dėl konkrečios informacijos apie asmenines apsaugos priemones kreipkitės į ekspertą.
- Nepurkškite purškalų tiesiai ant odos.
- Nukreipkite purkštuką tiesiai į purškiamus augalus ar objektus.
- Užtikrinkite, kad purškalai būtų nukreipti į sritį, kuri nebus pažeista purškalais.
- **Elektros smūgio pavojus!** Nepurkškite į elektros lizdus.
- Neliesti įkroviklio, įskaitant įkroviklio kištuką ir įkroviklio gnybtus, drėgnomis rankomis.
- Po kiekvieno naudojimo kruopščiai nusiplaukite rankas ir visas vietas, kur oda turėjo sąlytį su purškalais.
- Prieš ištuštindami, valydami ar sandėliuodami gaminį išimkite bateriją, kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo.
- Prieš kiekvieną naudojimą kruopščiai apžiūrėkite gaminio vidų ir išorę bei visus komponentus.
- Patikrinkite, ar nėra įtrūkusių ir susidėvėjusių žarnų, nuotėkių, užsikimšusių purkštukų, trūkstamų ar sugadintų dalių.
- Sugadinta žarna arba atsilaisvinusi žarnos jungtis gali sukelti atsitiktinį sąlytį su purškalu, dėl kurio gali būti sunkiai sužeisti žmonės arba sugadintas turtas.
- Jei gaminys pažeistas, prieš naudodami jį sutaisykite. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų gaminių.
- Niekada nenaudokite gaminio patalpoje, kurioje yra sprogimo pavojus, arba netoli degių skysčių ar dujų.
- Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius. Nelaikykite gaminio ten, kur jis gali nukristi arba būti patrauktas į vonią ar kriauklę.
- Naudokite gaminį tik vertikalioje padėtyje.
- Nenaudokite gaminio, kai purkštuvo rezervuaras tuščias.
- Būtina tinkamai apmokyti darbuotojus saugaus darbo.

- Nenaudokite gaminio, jei esate pavargę, sergate arba esate veikiami alkoholio, narkotikų ar vaistų.
- Gaminį vienu metu gali naudoti tik 1 asmuo. Tuo pačiu metu 15 metrų spinduliu aplink negali būti jokių kitų asmenų.
- Po ilgo gaminio sandėliavimo (pvz., žiemą) purkštuvo rezervuarą [5] pripildykite švariu vandeniu. Atlikite bandomąjį paleidimą, kad patikrintumėte, ar nėra sandarumo pažeidimų ar įtrūkimų.
- Po kiekvieno naudojimo ir ypač prieš nuimant purkštuvo rezervuaro dangtelį, išleiskite likutinį slėgį purškimo rezervuare. Tai padaryti galima paspaudžiant paleidimo jungiklį.
- Kai gaminys nenaudojamas, jį reikia laikyti sausoje užrakintoje patalpoje, nepasiekiamoje vaikams.
- Jokiu būdu nemodifikuokite gaminio. Modifikacijos gali sukelti rimtus sužalojimus.
- Visas aptarnavimas ir techninė priežiūra, išskyrus šioje instrukcijoje nurodytus punktus, turi būti atliekami įgaliotame aptarnavimo centre.
- Naudokite tik gamintojo pateiktas atsargines dalis ir priedus. Visus kitus remonto darbus gali atlikti tik įgaliotas aptarnavimo centras. Netinkama priežiūra, neatitinkančių reikalavimų komponentų naudojimas ir saugos įtaisų pašalinimas gali sukelti pavojingą situaciją, pavyzdžiui, mirtį, gyvybei pavojingus sužalojimus ir žalą.
- Darbo metu patikrinkite purškimo intensyvumą.

Vibracijos ir triukšmo sumažinimas

Siekiant sumažinti triukšmo ir vibracijos poveikį, ribokite darbo laiką, naudokite mažai vibruojančius ir mažai triukšmingus darbo režimus bei dėvėkite asmenines apsaugos priemones.

Naudokite šias priemones vibracijos ir triukšmo keliamiems pavojams sumažinti:

- Gaminį naudokite tik pagal jo paskirtį ir kaip aprašyta šiose instrukcijose.
- Gaminys turi būti geros būklės ir tinkamai prižiūrimas.
- Įrankį tvirtai laikykite suėmę už rankenų ir laikymo paviršių.
- Įrankį prižiūrėkite pagal šias instrukcijas ir gerai sutepkite (jei reikia).
- Darbus susiplanuokite taip, kad stipriai vibruojančio įrankio naudojimą išdėstytumėte per ilgesnį laikotarpį.

Elgesys kritinėmis aplinkybėmis

Skaitydami šį naudotojo vadovą išnagrinėkite, kaip šį gaminį naudoti. Įsiminkite įspėjimus dėl saugos ir skrupulingai jų laikykitės. Tai padės išvengti rizikos ir apsisaugoti nuo pavojų.

- Naudodami gaminį visada išlikite budrūs, kad anksti pastebėtumėte ir suvaldytumėte iškilusius pavojus. Greitas įsikišimas gali apsaugoti nuo sunkių traumų ir turto sugadinimo.
- Pastebėję triktį gaminį išjunkite ir išimkite sudėtinę bateriją. Prieš vėl naudodami duokite jį kvalifikuotam specialistui patikrinti ir suremontuoti, jei reikia.
- Visada turėkite purškalų instrukcijas arba etiketę, kad skubios pagalbos atveju galėtumėte informuoti gydytoją apie cheminę medžiagą.

- Skubios pagalbos atveju laikykitės cheminės medžiagos gamintojo pateiktų arba ant etiketės nurodytų instrukcijų.
- Vadovaukitės gamintojo saugos duomenų lapais.
- **Pavojus sveikatai dėl sąlyčio su augalų apsaugos produktais!** Augalų apsaugos priemonės gali pakenkti sveikatai, jei jas įkvėpsite, nurysite ar jos įsigers per odą. Jei pasireiškia simptomai arba kyla abejonių, kreipkitės į gydytoją. Todėl vadovaukitės šiomis saugos instrukcijomis:
  - Vadovautis augalų apsaugos priemonių etiketėse pateiktomis saugos instrukcijomis.
  - Laikykitės nurodytos maksimalios koncentracijos.
  - Tam tikriems skysčiams reikia apsauginių akinių, pirštinių ar kitų apsaugos priemonių.
  - Visada prašykite cheminės medžiagos gamintojo pateikti saugos duomenų lapą ir vadovaukitės juo.
  - Visada ištuštinkite purškiamą tirpalą, kai esate saugioje vietoje.

Pirmieji veiksmai, kai susiduriama su cheminėmis medžiagomis

- **Nurijimo atveju:**
  - Kreipkitės į gydytoją.
  - Sąmoningas nukentėjusysis turėtų išgerti nedidelį kiekį vandens, kad pesticidas būtų praskiestas.
  - Vėmimą sukelkite tik tuo atveju, jei rekomenduoja apsinuodijimų informacijos centras arba gydytojas.
- **Patekimo ant odos atveju:**
  - Nuimkite užterštus drabužius.
  - Nedelsiant nuplaukite paveiktas kūno vietas dideliu kiekiu švaraus vandens.
  - Jei oda atrodo nudegusi, netepti jokiais tepalais.
  - Jei reikia, kreipkitės į gydytoją.
- **Įkvėpimas atveju:**
  - Jei nukentėjusysis yra lauke, perkelkite jį arba išneškite iš vietos, kurioje neseniai buvo naudojami pesticidai.
  - Jei nukentėjusysis yra viduje, nedelsiant išneškite jį į gryną orą.
  - Atlaisvinkite nukentėjusiojo aptemptus drabužius. Jei nukentėjusiojo oda yra mėlyna arba jis nebekvėpuoja, atlikite dirbtinį kvėpavimą (jei mokate) ir iškvieskite pagalbą.
- **Akių kontakto atveju:**
  - Laikykite akis atviras ir nedelsdami praplaukite švariu vandeniu.
  - Nenaudokite cheminių medžiagų ar lašų, jei to nenurodė gydytojas ar apsinuodijimų kontrolės centras.
  - Uždenkite akį švariu skudurėliu ir nedelsiant kreipkitės į gydytoją.

Liekamieji pavojai

Netgi tuo atveju, jei su gaminiu dirbate laikydamiesi visų saugos reikalavimų, vis tiek išlieka kai kurie potencialūs traumų ir žalos turtui pavojai. Gali kilti šie su gaminio konstrukcija ir dizainu susiję pavojai:

- Sveikatos sutrikimai dėl gaminio skleidžiamos vibracijos, jeigu jis naudojamas ilgesnį laiką arba netinkamai valdomas ar prižiūrimas.
- Sužalojimo ar turto sugadinimo pavojus, kurį kelia skriejančios šiukšlės.

PASTABA

- Darbo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką! Kai kuriomis aplinkybėmis šis laukas gali trikdyti aktyvių ar pasyvių medicininių implantų veikimą! Kad būtų sumažintas sunkaus ar net mirtino poveikio pavojus, prieš naudojant šį gaminį asmenims su implantuotais medicininiais įtaisais rekomenduojame pasitarti su savo gydytoju ir implanto gamintoju!

Įspėjimai dėl baterijų įkroviklio naudojimo saugos

- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie yra prižiūrimi arba jiems paaiškinta, kaip saugiai naudotis įrankiu, ir jei jie supranta su įrankiu susijusius pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su prietaisu.
- Vaikai be priežiūros negali vykdyti valymo ir naudotojo vykdomų priežiūros darbų.
- Nebandykite įkrauti neįkraunamų baterijų.
- Nesilaikant šių nurodymų gresia pavojus.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, jį gali pakeisti tik gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintys asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite elektrines dalis nuo drėgmės. Nemerkite tokių dalių į vandenį ar kitus skysčius, kad išvengtumėte elektros smūgio. Niekada neplaukite įrankio po tekančiu vandeniu. Vadovaukitės pateiktomis valymo, priežiūros ir remonto instrukcijomis.
- Įrankį galima naudoti tik patalpose.

⚠ **DĖMESIO!** Šis įkroviklis skirtas tik šių tipų baterijų įkrovimui:

„Parkside“ 20 V sudėtinė baterija		
PAP 20 B1	2 Ah	5 elementų
PAP 20 B3	4 Ah	10 elementų

- „Lidl“ internetinėje parduotuvėje vartotojai patys gali užsisakyti tinkamas atsargines baterijas ir įkroviklius, toliau išvardytose šalyse:

  Vokietija (lidl.de), Prancūzija (lidl.fr), Belgija (lidl.be), Čekija (lidl.cz), Nyderlandai (lidl.nl), Lenkija (lidl.pl), Slovakija (lidl.sk), Ispanija (lidl.es)

  Visų kitų šalių vartotojai gali užsisakyti iš: www.optimex-shop.com.

● Pasiruošimas

Saugus šio gaminio naudojimas reikalauja gerai suprasti informaciją apie gaminį, pateiktą šioje naudojimo instrukcijoje. Gaminys taip pat reikalauja aiškių žinių apie projektą, kurį bandote įgyvendinti. Prieš naudodami šį gaminį, susipažinkite su visomis jo eksploatavimo ypatybėmis ir saugos taisyklėmis.

Pirmą kartą dirbantys operatoriai turi gauti praktines gaminio naudojimo instrukcijas ir apsauginę įrangą iš patyrusio operatoriaus.

● Priedai

Norint saugiai ir tinkamai naudoti šį gaminį, būtina naudoti šiuos įrankius ir jų priedus:

- Vartotojams skirtus buitinius ir sodo chemikalus, pvz., insekticidus, fungicidus, herbicidus ir trąšas.
- Tinkama asmeninė apsauginė įranga (PPE), pvz.:
  - neperšlampami drabužiai, kombinezonai;
  - neperšlampami saugos batai su neslystančia pado danga, atsparūs augalų kontrolės cheminėms medžiagoms;
  - neperšlampamos pirštinės, atsparios augalų kontrolės cheminėms medžiagoms;
  - tinkamai priglundantys apsauginiai akiniai, atitinkantys Europos standartą EN 166;
  - tinkamas respiratorius.
- Priedai yra prieinami pas įgaliotą platintoją. Įsigydami visada atsižvelkite į šio gaminio techninius reikalavimus (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Jei abejojate, pasiklauskite kvalifikuoto specialisto arba pardavėjo, kuriuo pasitikite.

PASTABA

▶ Ši naudojimo instrukcija pateikia informaciją apie sudėtinę bateriją ir įkroviklį. Sudėtinė baterija ir įkrovikliai nėra įtraukti į komplektą (žr. „Komplektacija“).

● Sudėtinė baterija

● Sudėtinės baterijos krovimas

D pav.

PASTABA

▶ Sudėtinę bateriją 10 galima įkrauti bet kuriuo metu, nesumažinant baterijos tarnavimo laiko.

▶ Krovimo proceso nutraukimas sudėtinės baterijos 10 nesugadina.

▶ Prieš pradedant naudoti, įkraukite sudėtinę bateriją 10, jei jos įkrovos lygis yra vidutinis arba žemas.

1. Sudėtinę bateriją 10 įstatykite į greitojo įkrovimo baterijos įkroviklį 15.
2. Prijunkite maitinimo laidą su maitinimo kištuku 14 prie elektros lizdo.
3. Įkrovimo kontrolės LED indikatoriai (žalias 17 ir raudonas 16) rodo greitojo įkrovimo baterijos įkroviklio 15 ir sudėtinės baterijos 10 būseną:

LED indikatoriai	Statusas
Dega raudonas LED	Vyksta sudėtinės baterijos krovimo procesas
Dega žalias LED	Baterija visiškai įkrauta
Mirksi žalias ir raudonas LED	Sudėtinė baterija sugedusi
Mirksi raudonas LED	Sudėtinė baterija pernelyg atšalusi ar įkaitusi

LED indikatoriai	Statusas
Dega žalias LED (be sudėtinės baterijos)	Įkroviklis pasiruošęs

□ Kai sudėtinė baterija 10 visiškai įkraunama:
  – Išimkite sudėtinę bateriją 10 iš greitojo įkrovimo baterijos įkroviklio 15.
  – Išjunkite maitinimo laidą su maitinimo kištuku 14 iš rozetės.

● Sudėtinės baterijos įstatymas ir išėmimas

1. **Įdėjimas:** Įdėkite sudėtinę bateriją 10 į kreipiamąjį bėgelį ir įstumkite jį atgal į gaminį. Sudėtinė baterija garsiai užsifiksuos.
2. **Išėmimas:** Paspauskite sudėtinės baterijos 10 fiksavimo mygtukus 11 ir ištraukite ją.

● Sudėtinės baterijos įkrovos lygio tikrinimas

D pav.

□ Paspauskite ⊣ mygtuką 12 ant sudėtinės baterijos 10.

□ Sudėtinės baterijos 10 įkrovimo lygis rodomas baterijos įkrovimo indikatoriumi 13:

LED indikatoriai	Statusas
Raudonas – Geltonas – Žalias	Baterija visiškai įkrauta
Raudonas – Geltonas	Sudėtinė baterija įkrauta iki pusės
Raudona	Sudėtinę bateriją reikia įkrauti

● Prieš naudojimą

● Purškiamo tirpalo maišymas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- ▶ Chemines medžiagas maišykite griežtai laikydamiesi gamintojo nurodymų. Netinkami mišiniai gali sukelti toksinių garų susidarymą arba sprogstamųjų tirpalų susidarymą.
- ▶ Sumaišykite tik tiek skysčio, kiek reikia naudoti.
- ▶ **Atsitiktinio purškalų sąlyčio su oda ir akimis pavojus!** Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.

- ■ Niekada nenaudokite neskiestų skystų augalų kontrolės cheminių medžiagų.
- ■ Tirpalą ruoškite ir purkštuvo rezervuarą 5 pildykite tik lauke arba gerai vėdinamose patalpose.
- ■ Maišykite ir pildykite tik tose vietose, kur išsiliejęs purškalas gali būti lengvai surinktas.
- ■ Turėkite pakankamai atsarginių skudurėlių, kad galėtumėte nedelsiant sugerti išsiliejusius skysčius.
- ■ Paruoškite tik tiek tirpalo, kiek reikia darbui atlikti, kad nieko neliktų.
- ■ Nemaišykite skirtingų cheminių medžiagų, išskyrus atvejus, kai toks mišinys yra patvirtintas gamintojo.
- ■ Purškiami skysčiai turi būti tokie pat skysti kaip vanduo. Tirštesni skysčiai negali būti tinkamai purškiami.

- Venkite purškiamos medžiagos patekimo į aplinką, vandens tiekimo ir (arba) viešąsias kanalizacijos sistemas.
- Nepanaudoti purškimo priemonės likučiai visada turi būti surinkti į tinkamą talpyklą ir pašalinti pagal vietos arba nacionalinių reguliavimo institucijų reikalavimus.
- Venkite bet kokio tiesioginio sąlyčio su purškiamomis priemonėmis. Patekus purškalo ant odos, nedelsiant nuplaukite paveiktas kūno vietas dideliu kiekiu švaraus vandens. Jei reikia, kreipkitės į gydytoją.
- Laikykite vaikus, gyvūnus ir žaislus (įskaitant gyvūnų žaislus) atokiau nuo vietų, kur maišote ir naudojate pesticidus, bent jau tiek laiko, kiek nurodyta purškiamos priemonės etiketėje. Jei etiketėje nenurodytas laikas, palaukite, kol pesticidai išdžius, prieš vėl įeidami į tą vietą.
- Purškiamas priemones laikykite vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje, užrakintoje spintoje arba sodo sandėliuke. Gera idėja yra įrengti vaikams saugias spyneles arba pakabinamas spynas spintelėse ir spintose. Saugos spynos yra parduodamos jūsų vietinėje statybinių medžiagų parduotuvėje.
- Mokykite vaikus, kad „pesticidai yra nuodai“ – tai yra kažkas, ko jie niekada neturėtų liesti ar valgyti.

Purkštuvo rezervuaro pildymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Atsitiktinio purškalų sąlyčio su oda ir akimis pavojus.

- ▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- ▶ Venkite atsitiktinio paleidimo. Įsitikinkite, kad sudėtinė baterija [10] yra išimta iš gaminio.
- ▶ Maksimalus purkštuvo rezervuaro [5] tūris yra 2 litrai. Neperpildykite purkštuvo rezervuaro!

PASTABA

- ▶ Tinkamai nuvalykite ir išskalaukite matavimo indus, kurie naudojami purkštuvo rezervuarui [5] pripildyti ir purškalams sumaišyti.
- ▶ Naudokite tik su augalų apsaugos priemonėmis, kurias vietos / nacionalinės reguliavimo institucijos patvirtino naudoti su ant nugaros kabinamais purkštuvais.

Prieš pildant purkštuvo rezervuarą purškiamu tirpalu

1. Atlikite bandomąjį paleidimą su švariu vandeniu. Patikrinkite, ar nėra sandarumo pažeidimų visose gaminio dalyse.

Švaraus purkštuvo rezervuaro pildymas

1. Pastatykite purkštuvo rezervuarą [5] ant lygaus paviršiaus.
2. Atsukite ir nuimkite purkštuvo rezervuaro dangtelį [8].
3. Atsargiai supilkite purškiamą tirpalą į purkštuvo rezervuarą [5].
4. Po užpildymo uždėkite purkštuvo rezervuaro dangtelį [8]. Tvirtai užsukite purkštuvo rezervuaro dangtelį.
5. Prieš įdedant sudėtinę bateriją, nuvalykite visus išsiliejusius skysčius.

PASTABA

- Prie gaminio pritvirtinkite etiketę, kurioje būtų nurodyta, kokia cheminė medžiaga yra naudojama.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Niekada nebandykite pripildyti purkštuvo rezervuaro [5], kai jis yra nešamas.

Purškalų keitimas

Jei purkštuvo rezervuare [5] liko purškalo:

1. Atsukite purkštuvo rezervuaro dangtelį [8].
2. Purškalą iš purkštuvo rezervuaro [5] supilkite į cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nelaikykite cheminių medžiagų purkštuvo rezervuare ilgą laiką.
3. Purkštuvo rezervuarą [5] ir priedus valykite ir skalaukite švariu vandeniu. Galima įpilti nedidelį kiekį švelnaus buitinio ploviklio.
4. Įpilkite naujo purškalo (žr. „Rezervuaro pildymas“).

● Veikimas

● Purškimas

⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Atsitiktinio purškalų sąlyčio su oda ir akimis pavojus. Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- Prieš purškiant chemines medžiagas, būtina įvertinti, kaip arti esate pažeidžiamų vietų, pvz., mokyklų, ligoninių, jautrių pasėlių, vandens telkinių, gyvulių, ūkių ir bičių maitinimosi vietų.

- Dirbkite tik atvirose arba labai gerai vėdinamose vietose, pvz., atviruose šiltnamiuose.
- Dirbdami su augalų apsaugos cheminėmis medžiagomis, nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
- Jei purškiamos medžiagos naudojimas buvo nutrauktas, pavyzdžiui, dėl telefono skambučio, būtinai padėkite ją taip, kad ji būtų nepasiekiama vaikams, kurie gali ateiti į tą vietą kai jūsų nėra.
- Niekada nepūskite per antgalius ar kitus komponentus burna.
- Nepurkškite žmonių ar gyvūnų link. Venkite purkšti vėjuotomis dienomis. Purškalai gali būti netyčia nupūsti ant augalų ar daiktų, kurių purkšti negalima. Visada purkškite prieš vėją.
- Netinkamos oro sąlygos gali lemti netinkamą tirpalo koncentraciją.

- Būkite ypač atsargūs slidžiomis sąlygomis – esant drėgmei, sniegui, ledui, nuolydžiuose ar ant nelygaus paviršiaus.
- Saugokitės kliūčių: Būkite atsargūs, nes šiukšlės, medžių kelmai, šaknys ir grioviai gali sukelti paslydimą ar suklupimą.
- Siekiant sumažinti nelaimingų atsitikimų riziką, laiku darykite pertraukas, kad išvengtumėte nuovargio ar išsekimo.
- Dirbkite ramiai ir atsargiai – dienos šviesoje ir tik esant geram matomumui. Būkite budrūs, kad nekeltumėte pavojaus kitiems.
- Niekada nedirbkite ant kopėčių ar kitų nesaugių atramų.
- Dirbdami atvirose vietose ir soduose, ypač saugokite smulkius gyvūnus.
- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei kaip +40 °C temperatūrai pavėsyje arba tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Pradėkite purkšti

□ Nuspauskite paleidimo jungiklį 2, kad būtų išpurkštas purškiamas tirpalas, skirtas buitiniams ir sodo chemikalams purkšti.

Nustokite purkšti

□ Atleiskite paleidimo jungiklį 2.

PASTABA

▶ Darbo pertraukų metu nelaikykite gaminio karštoje saulėje ar šalia šilumos šaltinių.

▶ Perdozavimas gali pakenkti augalams ir aplinkai.
Per maža dozė gali lemti nesėkmingą augalų apsaugą.

● Valymas ir priežiūra

⚠ ĮSPĖJIMAS!

▶ Prieš vykdydami tikrinimo, priežiūros ir valymo darbus, visada išjunkite gaminį, išimkite sudėtinę bateriją 10 ir palaukite, kol gaminys atvės!

▶ Remonto ir priežiūros darbus atlikite tik pagal šias instrukcijas! Visus kitus darbus turi atlikti kvalifikuotas asmuo!

⚠ ĮSPĖJIMAS! Cheminių medžiagų poveikio pavojus!

▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.

● Priežiūra

□ Užtikrinkite, kad po naudojimo gaminys liktų švarus ir sausas. Žr. toliau pateikiamus nurodymus apie „Valymą“ ir „Laikymą“.

● Valymas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Cheminių medžiagų poveikio pavojus!

Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.

PASTABA

▶ Gaminio nevalykite jokiomis cheminėmis, šarminėmis, šveičiančiomis ar ėsdinančiomis valymo ar dezinfekavimo priemonėmis, nes jos gali pakenkti gaminio paviršiams.

1. Paruoškite cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nuspauskite paleidimo jungiklį [2], kad likę purškalo likučiai būtų išpurkšti į indą. Ištuštinus purškalą, atleiskite paleidimo jungiklį.
2. Išimkite sudėtinę bateriją [10].
3. Atsukite purkštuvo rezervuaro dangtelį [8].

□ Jei purkštuvo rezervuare [5] liko purškiamo tirpalo:
  – Purškiamą tirpalą iš purkštuvo rezervuaro [5] supilkite į cheminėms medžiagoms skirtą talpyklą. Nelaikykite cheminių medžiagų purkštuvo rezervuare ilgą laiką.
  – Purkštuvo rezervuarą [5] ir priedus valykite ir skalaukite švariu vandeniu. Galima įpilti nedidelį kiekį švelnaus buitinio ploviklio.

Laikymas

1. Išimkite sudėtinę bateriją [10].
2. Iš purkštuvo rezervuaro [5] išleiskite visą purškalą. Gaminys ir jo priedai bus sugadinti šalčio, jei jie nebus visiškai ištuštinti.

□ Laikykite gaminius ir jo priedus tuščius ir švarius.
□ Gaminį ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, be dulkių, nuo šalčio apsaugotoje ir gerai vėdinamoje vietoje.
□ Gaminį visada laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
□ Ideali temperatūra ilgam laikymui (ilgiau nei 3 mėnesius) yra nuo +20 °C iki +26 °C.
□ Chemines medžiagas laikykite tik saugiuose, patvirtintuose induose.
□ Laikykite chemines medžiagas vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje.

Paleidimas po žiemos

□ Patikrinkite baterijų skyrių, purkštuvo rezervuarą [5] ir, jei reikia, juos išvalykite.
□ Patikrinkite gaminį ir visas vandens tiekimo dalis, ar nėra sandarumo pažeidimų.

Patarimai dėl sudėtinės baterijos

□ Sudėtinę bateriją [10] sandėlyje laikykite tik iš dalies įkrautą. Prieš ilgam sandėliuojant sudėtinę bateriją, ją reikia įkrauti iki 40 – 60 % (raudonas ir oranžinis baterijos lygio indikatorius [13]).
□ Ilgai nenaudojant, maždaug kas 3 mėnesius patikrinkite sudėtinės baterijos [10] įkrovą. Jei reikia, vėl įkraukite.

Gabenimas

□ Prieš gabenimą: Išimkite sudėtinę bateriją [10]. Iš purkštuvo rezervuaro [5] išleiskite visą purškalą.
□ Apsaugokite gaminį nuo sutrenkimų ir stiprių vibracijų – tokios sąlygos paprastai susidaro jį gabenant automobiliais.
□ Pritvirtinkite gaminį, kad neslystų ir neapvirstų.

● Trikčių šalinimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! Atsitiktinio purškiamų medžiagų sąlyčio su oda ir akimis pavojus!

- ▶ Naudodami, ruošdami, tvarkydami, purkšdami ar šalindami chemines medžiagas, visada dėvėkite tinkamas asmenines apsaugos priemones, kaip nurodyta cheminių medžiagų gamintojo instrukcijose. Ši įranga apima bent akinius, pirštines, kvėpavimo takų apsaugą ir apsauginius drabužius.
- ▶ Po darbo atlikite bandomąjį paleidimą su švariu vandeniu.

Gedimas	Galima priežastis	Sprendimas
Gaminio neįmanoma įjungti.	Sudėtinė baterija [10] netinkamai įstatyta.	Tinkamai įdėkite sudėtinę bateriją [10].
	Sudėtinė baterija [10] išsikrovusi.	Įkraukite sudėtinę bateriją [10].
Gaminys nepurškia.	Purkštuvo rezervuare nėra cheminių medžiagų [5].	Į purkštuvo rezervuarą [5] įpilkite cheminių medžiagų.
	Tirpalas yra per tirštas.	Įsitikinkite, kad visi purkštuvo naudojami chemikalai / skysčiai yra tokie patys skysti kaip vanduo.

● Išmetimas

Niekada neišpilkite cheminių medžiagų į kanalizaciją ar nuotekų sistemą, jas šalinkite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu, pvz., atiduodami į tam skirtą surinkimo punktą.

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.

Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.

Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.

Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

Pažeistos arba nebetinkamos naudoti baterijos / akumuliatoriai turi būti perdirbti. Nugabenkite baterijas / akumuliatorius ir (arba) produktą į nurodytas surinkimo vietas.

Netinkamai išmetant baterijas / akumuliatorius daroma žala aplinkai!

Prieš išmesdami iš gaminio išimkite baterijas / akumuliatorius.

Baterijas / akumuliatorius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Juose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų, todėl baterijos / akumuliatoriai turi būti tvarkomi kaip specialiosios atliekos. Šie cheminiai simboliai nurodo sunkiuosius metalus: Cd = kadmis, Hg = gyvsidabris, Pb = švinas. Todėl nebetinkamas naudoti baterijas / akumuliatorius nugabenkite į komunalinius surinkimo punktus.

● Garantija

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisysime arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● Veiksmai norint pasinaudoti garantija

Kad galėtume greitai apdoroti Jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Prašome dėl visų užklausų išsaugoti kasos čekį ir gaminio numerį (IAN 510832_2507) kaip pirkimo įrodymą.

Gaminio numerį rasite duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti Jums nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu.

parkside-diy.com svetainėje galite atidaryti ir atsisiųsti šią ir daugelį kitų instrukcijų. Su šiuo QR kodu galite tiesiogiai patekti į parkside-diy.com svetainės puslapį. Pasirinkite savo šalį ir pagal paieškos formą susiraskite savo šalies naudojimo instrukciją. Įvesdami gaminio numerį (IAN) 510832_2507 surasite jūsų gaminio naudojimo instrukciją.

Klientų aptarnavimas

(LT) **Klientų aptarnavimo tarnyba**
Lietuva
Tel.: 0 800 33062
Užklausos forma *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

ES atitikties deklaracija

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA (Nr. 510832_2507)	
IAN:	**510832_2507**
Gaminio identifikacija:	**"PARKSIDE" Akumuliatorinis rūko purkštuvas**
Modelio numeris:	**HG13910**

Pirmiau aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:

Direktyva 2006/42/EB
Direktyva 2014/30/ES
Direktyva 2011/65/ES su visais susijusiais pakeitimais

Nuorodos į atitinkamus darniuosius standartus arba į kitas technines specifikacijas, pagal kurias deklaruota atitiktis:

Nr. / Dalys
Direktyva 2006/42/EB
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktyva 2014/30/ES
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Prieš tai aprašytas objektas atitinka Europos parlamento ir Tarybos 2011 m. birželio 8 dienos Direktyvą 2011/65/ES dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo:

Nr. / Dalys
Direktyva 2011/65/ES
EN IEC 63000:2018

Techninę dokumentaciją saugo: OWIM GmbH & Co.KG

Už ką ir kieno vardu pasirašyta:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Vokietija

Ši atitikties deklaracija yra išduota tik gamintojo atsakomybe.

Originalios atitikties deklaracijos vertimas

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Data	įgaliotas signataras	įgaliotas signataras

LT

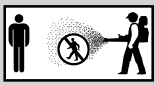
CE

Hoiatused ja kasutatud sümbolid . . . . . Lehekülg 143
Sissejuhatus . . . . . Lehekülg 144
Sihtotstarve . . . . . Lehekülg 144
Tarnekomplekt . . . . . Lehekülg 145
Osade kirjeldus . . . . . Lehekülg 145
Tehnilised andmed . . . . . Lehekülg 146
Ohutusjuhised . . . . . Lehekülg 147
Üldised elektritööriistade ohutushoiatused . . . . . Lehekülg 147
Aiapritsi ohutushoiatused . . . . . Lehekülg 150
Vibratsiooni ja müra vähendamine . . . . . Lehekülg 152
Käitumine hädaolukordades . . . . . Lehekülg 152
Esimesed sammud, kui keegi puutub kokku pestitsiididega . . . . . Lehekülg 153
Kaasnevad ohud . . . . . Lehekülg 153
Akulaadija ohutushoiatused . . . . . Lehekülg 153
Valmistamine . . . . . Lehekülg 154
Tarvikud . . . . . Lehekülg 154
Aku . . . . . Lehekülg 155
Aku laadimine . . . . . Lehekülg 155
Aku kinnitamine/eemaldamine . . . . . Lehekülg 155
Aku laetustaseme kontrollimine . . . . . Lehekülg 155
Enne kasutamist . . . . . Lehekülg 156
Pihustuslahuse segamine . . . . . Lehekülg 156
Pihustuspaagi täitmine . . . . . Lehekülg 157
Kasutamine . . . . . Lehekülg 158
Pihustamine . . . . . Lehekülg 158
Puhastamine ja hooldamine . . . . . Lehekülg 159
Hooldus . . . . . Lehekülg 159
Puhastamine . . . . . Lehekülg 159
Hoiustamine . . . . . Lehekülg 159
Transportimine . . . . . Lehekülg 160
Tõrkeotsing . . . . . Lehekülg 160
Jäätmekäitlus . . . . . Lehekülg 161
Garantii . . . . . Lehekülg 161
Garantii käsitlemine . . . . . Lehekülg 161
Teenindus . . . . . Lehekülg 162
ELi vastavusdeklaratsioon . . . . . Lehekülg 163

Hoiatused ja kasutatud sümbolid

Siinses kasutusjuhendis, pakendil ja energiamärgisel on kasutatud järgmisi hoiatusi.

	Lugege kasutusjuhendit.		Kandke silmakaitsevahendeid!
	OHT! See sümbol koos märgusõnaga „Oht“ tähistab suure riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.		Kandke hingamisteede kaitsvahendit!
			Kandke kaitsekindaid!
	HOIATUS! See sümbol koos märgusõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.		Kandke kaitseriideid!
			Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!
	ETTEVAATUST! See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiga ohtu, mille vältimata jätmine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.		Lülitage toode välja ja eemaldage aku enne tarvikute vahetamist, enne puhastustöid ja kui toodet ei kasutata.
			Kandke kaitsejalatseid!
	Alalisvool/pinge (aku)		Kaitske akut tule eest.
	Vahelduvvool/pinge (akulaadija)		Kaitske akut kuumuse ja pideva intensiivse päikesevalguse eest.
	Sulavkaitse (akulaadija)		Kaitske akuplokki vee ja niiskuse eest.

	Kasutage ainult kuivades siseruumides (akulaadija).	CE	CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.
	Pihustamise ajal hoidke kõrvalised isikud eemal.		Ohutusteave Kasutusjuhend

20 V AKUGA UDUPIHUSTI

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul! Olete endale saanud kõrgekvaliteedilise toote. Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

● Sihtotstarve

See 20 V Akuga udupihusti (edaspidi „toode" või „elektriline tööriist") on ette nähtud kasutamiseks ainult välitingimustes hästiventileeritavas kohas.

Toodet ei tohi kasutada siseruumides ega halvasti ventileeritavates kohtades.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ainult koduses majapidamises, mitte kommertseesmärgil.

Toodet tohivad koduses majapidamises kasutada ainult täiskasvanud, kes on saanud piisava koolituse toote kasutamisega kaasnevate ohtude ja ennetavate meetmete kohta.

Toode on mõeldud tavakasutuseks ettenähtud kodu- ja aiakemikaalide pihustamiseks, näiteks:

- Putukamürgid
- Umbrohutõrjevahendid

Toodet võib kasutada ka taimede kastmiseks.

Ärge kasutage toodet muul eesmärgil.

Kasutage alati õigeid tarvikuid vastavalt kasutusotstarbele! Järgige tarvikute ostmisel ja kasutamisel selle toote tehnilisi nõudeid (vt jaotist „Tehnilised andmed").

Toote mistahes muud kasutamist või modifitseerimist loetakse väärkasutuseks ja see võib põhjustada selliseid ohte nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused. Tootja ei vastuta väärkasutusest põhjustatud kahjude eest. Toode ei ole ettenähtud kommertskasutuseks või muul otstarbel kasutamiseks.

Tarnekomplekt

⚠ HOIATUS!

- Toode ja pakend ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi mängida kilekottide, plastlehtedega ja väikeste detailidega! See võib põhjustad lämbumist!

1 20 V Akuga udupihusti
1 Kasutusjuhend

MÄRKUS

- Aku ja aku kiirlaadija ei kuulu komplekti.

Osade kirjeldus

1 Käepide
2 Pihustushoob
3 20 V akuaiaprits
4 Aku (Aku ei ole komplektis)
5 Pihustuspaak
6 Pihustusotsak
7 Kaal
8 Pihustuspaagi kate
9 Kruvi keere

Joonis D:

10 Aku*
11 Vabastusnupp
12 ⊣ nupp (laetustase)
13 Aku laetustaseme näidik
14 Toitejuhe koos toitepistikuga
15 Akulaadija (kiirakulaadija) *
16 Laadimise LED-tuli – punane
17 Laadimise LED-tuli – roheline

* Aku ja aku kiirlaadija ei kuulu komplekti.

Tehnilised andmed

20 V Akuga udupihusti	**PANS 100 A1**
Nimipinge:	20 V ⎓ (DC)
Pumba tüüp:	Diafragmapump
Paagi maht:	2 l

Laadimisaeg

	2 Ah aku PAP 20 B1 *	**4 Ah aku PAP 20 B3 ***
maksimaalselt 2,4 A laadija PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
maksimaalselt 4,5 A laadija PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Aku ja kiirakulaadija ei ole kaasas.		

Soovitatav ümbritseva keskkonna temperatuur (toode ja aku)

Laadimise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Käitamise ajal:	+4 °C kuni +40 °C
Hoiustamise ajal:	+20 °C kuni +26 °C

Müraemissiooni väärtus
Mõõdetud väärtused on määratud vastavalt standardile EN 62841. Elektritööriista A-nimimüratase on tavaliselt järgmine:

Helirõhutase L_{PA}:	67,3 dB(A)
Mõõtemääramatus K_{PA}:	3 dB
Müra võimsustase L_{WA}:	75,3 dB(A)
Mõõtemääramatus K_{WA}:	3 dB

Vibratsiooniemissiooni väärtus
Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljeline vektorite summa), mis on määratud vastavalt standardile EN 62841, on alljärgnevad.

Käe/käelaba vibratsioon $a_{h,D}$:	<2,5 m/s²
Mõõtemääramatus K_{WA}:	1,5 m/s²

⚠ HOIATUS!

Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

MÄRKUS

- Esitatud vibratsioonitaseme kogunäit ja esitatud müärataseme näit on mõõdetud standardsete testmeetodite kohaselt ja neid saab kasutada erinevate tööriistade võrdlemiseks.
- Esitatud müra- ja vibratsiooniemissiooni koguväärtust võib kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS!

- Elektritööriista tegelikul kasutamisel tekkivad vibratsiooni- ja müratasemed võivad erineda esitatud väärtustest, sõltuvalt tööriista kasutamise viisist ja eriti sellest, millist toorikut töödeldakse. Püüdke minimeerida kokkupuudet vibratsiooni ja müraga. Näiteks saab vibratsiooni mõju vähendamiseks kanda toote kasutamisel kindaid ning piirata tootega töötamise aega. Arvestada tuleb kõiki töötsükli osi (lisaks reaalsele kasutamisele nt ka aega, kui elektritööriist on välja lülitatud ja kui see töötab tühikäigul).

⚠ Ohutusjuhised

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

⚠ HOIATUS!

- **Lugege läbi kõik elektritööriistaga kaasas olevad hoiatused, juhised, joonised ja andmed.** Alltoodud juhiste eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage hoiatused ja juhised hilisemaks kasutuseks.

Hoiatustes kasutatud mõiste „elektritööriist“ viitab voolu jõul (juhtmega) töötavale elektrilisele tööriistale või aku jõul töötavale (juhtmeta) elektrilisele tööriistale.

Tööpiirkonna ohutus

1. **Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Tööpiirkonnas valitsev segadus ja töökoha ebapiisav valgustus võib põhjustada õnnetusi.
2. **Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistade töö käigus tekib sädemeid, mis võivad tolmu või aurud süüdata.
3. **Elektritööriistadega töötamisel jälgige, et lapsed ja kõrvalised isikud püsivad eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli seadme üle.

Elektriohutus

1. **Elektritööriistad tuleb ühendada sobivasse pistikupessa. Ärge kunagi muutke pistikut mitte mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektritööriistadega adapterpistikuid.** Modifitseerimata pistikud ja vastavad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
2. **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega (nt torud, radiaatorid, katted, külmikud).** Kui teie keha on maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
3. **Ärge jätke elektritööriistu vihma kätte ega niisketesse tingimustesse.** Vee sattumine elektritööriista sisse suurendab elektrilöögi ohtu.
4. **Ärge rikkuge juhet. Ärge kasutage juhet elektritööriista kandmiseks või tõmbamiseks või pistikupesast lahtiühendamiseks.** Vältige juhtme kokkupuudet kuumade objektide, õli, teravate servade või liikuvate osadega. Kahjustatud või puntras juhe suurendab elektrilöögi ohtu.
5. **Elektritööriistaga välitingimustes töötamiseks kasutage välitingimustesse sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
6. **Kui peate kindlasti tööriista märjas kohas kasutama, kasutage seadet, mille toite tagab jääkvooluseade (RCD).** RCD kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

Inimeste ohutus

1. **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ning tegutsege elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud, või ravimite, alkoholi või narkootikumide mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriistade kasutamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.
2. **Kasutage isikukaitsevahendeid.** Kandke alati silmakaitsevahendeid. Töötingimustele vastava kaitsevarustuse (nt tolmumaski, libisemiskindlate turvajalanõude, kiivri või kuulmiskaitsmete) kasutamine vähendab kehavigastuste ohtu.
3. **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne toiteallika ja/või aku ühendamist, tööriista üles tõstmist või kandmist veenduge, et lüliti on väljalülitatud asendis.** Elektritööriistade kandmine sõrme lülitil hoides või aktiivses olekus lülitiga põhjustab õnnetusi.
4. **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage sellelt kõik reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Elektritööriista pöörleva osa külge unustatud võtmed vms tööriistad võivad põhjustada kehavigastusi.
5. **Ärge küünitage liiga kaugele. Hoidke jalad maas ja säilitage alati tasakaal.** Nii säilitate ootamatutes olukordades elektritööriista üle parema kontrolli.
6. **Riietuge asjakohaselt. Ärge kandke avaraid rõivaid ega ehteid. Vältige juuste, riiete ja kinnaste kokkupuudet liikuvate osadega.** Avarad rõivad, ehted ja pikad juuksed võivad liikuvate osade vahele kinni jääda.

7. **Kui tootega on kaasas vahendid tolmuärastus- ja kogumisseadmete ühendamiseks, siis veenduge, et need seadmed on korralikult ühendatud ja asjakohases kasutuses.** Tolmukogumisseadmete kasutamine võib vähendada tolmuga seotud ohtusid.
8. **Kui seade on teile sagedase kasutamise tulemusel harjumuspäraseks saanud, ärge laske ennast lõdvaks ega ignoreerige tööriista kasutamise ohutusreegleid.** Hooletuse tõttu võite saada tõsiseid vigastusi ka sekundi murdosa jooksul.

Elektriliste tööriistade kasutamine ja hooldamine

1. **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetseks tööks sobivat elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides tõhusamalt ja ohutumalt.
2. **Ärge kasutage elektritööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriistad, mille lüliti ei tööta, on ohtlikud ja tuleb parandada.
3. **Enne mistahes reguleerimist, tarvikute vahetamist või elektritööriistade hoiule panemist ühendage pistik vooluallikast ja/ või akust (kui see on eemaldatav) lahti.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
4. **Elektritööriistu, mida te hetkel ei kasuta, hoidke lastele kättesaamatus kohas ning ärge lubage nendega töötada isikutel, kes pole tööriistade tööpõhimõtete või käesoleva juhendiga tutvunud.** Koolitamata isikute käes on elektritööriistad ohtlikud.
5. **Hooldage elektritööriistu ja tarvikuid. Kontrollige, et komponendid oleks korrektselt joondatud ja ükski osa ei oleks paindunud ning jälgige ka muid aspekte, mis võiksid tööriista omadusi mõjutada. Kahjustuste leidmisel laske tööriist enne järgmist kasutust remontida.** Halvasti hooldatud elektritööriistad põhjustavad palju õnnetusi.
6. **Hoidke oma lõiketööriistad teravad ja puhtad.** Korralikult hooldatud teravate lõikeservadega lõiketööriistad takerduvad väiksema tõenäosusega ja neid on lihtsam juhtida.
7. **Kasutage elektritööriista, selle tarvikuid, tööriistaosi jm vastavalt käesolevale juhendile, võttes arvesse töötingimusi ja teostatavat tööd.** Elektritööriista mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
8. **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad ja puhtad ning vältige neile õli ja rasva sattumist.** Libedad käepidemed ja haardepinnad takistavad seadme ohutut kasutamist ja käsitsemist ootamatutes olukordades.

Akutööriistade kasutamine ja hooldus

1. **Laadige ainult tootja määratud laadijaga.** Ühte tüüpi aku jaoks sobiv laadija võib koos teise akuga kasutamisel tekitada tulekahjuohu.
2. **Kasutage elektritööriistu ainult spetsiaalselt selleks ettenähtud akudega.** Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastuste ja tulekahju ohu.

3. **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal muudest metallesemetest, nagu kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muud väikesed metallesemed, mis võivad tekitada lühise.** Aku klemmide lühistamine võib põhjustada põletusi või tulekahju.
4. **Aku kahjustamisel võib akust paiskuda välja vedelikku; vältida kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Akust välja paiskuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
5. **Ärge kasutage tööriistaga akut, mis on kahjustatud või ümber ehitatud.** Kahjustatud või muudetud akud käituvad ettearvamatult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohu.
6. **Vältige aku või tööriista kokkupuutumist tulega ega kõrgete temperatuuridega.** Kokkupuude tulega või temperatuuridega üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
7. **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut ega tööriista väljaspool juhistes määratud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või lubatud temperatuurivahemikust väljaspool laadimine võib akut kahjustada ja suurendada tulekahjuohtu.

Hooldus

1. **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme pideva ohutu töö.
2. **Ärge kunagi hooldage kahjustatud akuplokke.** Akusid tohib hooldada ainult tootja või volitatud teenusepakkuja.

Aiapritsi ohutushoiatused

- Aiapritsi tohib kasutada ainult taimekaitsevahenditega, mille kohalikud/riiklikud reguleerivad asutused on heaks kiitnud taimekaitsevahendite jaoks, mis on mõeldud kasutamiseks seljakantavate aiapritsidega.
- Pihustamise ajal hoida alast eemal kõik kõrvalised isikud, lapsed ja lemmikloomad.
- Olge teadlik pihustatavate materjalidega kaasnevatest ohtudest. Enne mistahes pestitsiidide või muude pihustatavate materjalide kasutamist koos tootega lugege hoolikalt originaalpakendil olevat etiketti ja järgige juhiseid.
- **Tulekahju oht!** Ärge pihustage tuleohtlikke vedelikke, näiteks bensiini.
- **Plahvatusoht!** Ärge asetage otsese päikesevalguse kätte.
- Kasutage ainult tootja poolt tarnitud või heakskiidetud osi.
- Mitte pihustada tuulde, vette ega joogiveeallikasse.
- Hoidke pihustit operaatorist eemal.
- Pärast vedelike valamist pihustuspaaki keerake pihustuspaagi kaas korralikult kinni.
- Kasutage ainult tavakasutuseks ettenähtud veepõhiseid kemikaale.
- Ärge pihustage materjale, mille ohtlikkus pole teada.
- Ärge kasutage tootega leeliselisi isekuumenevaid ega söövitavaid vedelikke. Need võivad metalldetaile söövitada või paaki ja voolikut kahjustada.
- **Tutvuge kasutatava kemikaali koostisega. Lugege läbi kõik kemikaaliga kaasasolevad materjali ohutuskaardid (MSDS) ja pakendi etiketid.** Järgige kemikaali tootja ohutusjuhiseid.

- Pärast toote kasutamist ärge jätke pihustuspaaki jääke ega pihustatavat materjali. Puhastage toode pärast kasutamist.
- Ärge puhastage toodet tuleohtlike lahustitega.
- Vooliku või pihustuspaagi kahjustamise ärahoidmiseks ärge lisage vedelikke, mille temperatuur on üle 45 °C.
- Vältige paagi ületäitmist.
- Ärge kasutage toodet kitsastes või suletud ruumides. Pihustage alati hästiventileeritavas kohas. Toote kasutamise ajal ärge suitsetage, sööge ega jooge.
- Ärge suitsetage toote kasutamise kohtades.
- Kandke alati sobivaid isikukaitsevahendeid (vt „Ettevalmistus" – „Tarvikud"). Isikukaitsevahendite kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust asjatundjaga.
- Ärge pihustage pihustatavaid materjale otse nahale.
- Suunake otsak otse taimedele või esemetele, mida kavatsete pritsida.
- Veenduge, et pihustatavad materjalid oleksid suunatud alale, mida need ei kahjusta.
- **Elektrilöögi oht!** Ärge pihustage elektripistikupesade suunas.
- Ärge käsitsege laadijat, sh laadija pistikut ja laadija klemme märgade kätega.
- Pärast iga kasutamist peske hoolikalt käed ja kõik alad, kus nahk on pihustatavate materjalidega kokku puutunud.
- Enne toote tühjendamist, puhastamist või hoiustamist, eemaldage aku tootest, et vältida juhuslikku käivitumist.
- Enne iga kasutamist kontrollige toodet põhjalikult nii seest kui ka väljast ning uurige kõiki komponente.
- Kontrollige pragunenud ja kulunud voolikute, lekete, ummistunud otsakute ning puuduvate või kahjustatud osade suhtes.
- Kahjustatud voolik või lahti tulnud voolikuühendus võib põhjustada juhusliku kokkupuute pihustuslahusega, mis võib põhjustada tõsiseid vigastusi või varalist kahju.
- Kahjustuse korral laske toode enne kasutamist remontida. Halvasti hooldatud töövahendid põhjustavad palju õnnetusi.
- Ärge kunagi kasutage toodet ruumis, kus on plahvatusoht, ega tuleohtlike vedelike või gaaside läheduses.
- Ärge asetage toodet vee või mistahes muu vedeliku sisse. Ärge asetage toodet kohta, kust see võib kukkuda või vanni või kraanikaussi sattuda.
- Kasutage toodet ainult püstises asendis.
- Ärge kasutage toodet tühja pihustuspaagiga.
- Ohutu töötamise tagamiseks on vaja läbida asjakohane koolitus.
- Ärge kasutage toodet, kui olete väsinud, haige või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- Toodet tohib alati kasutada ainult üks inimene korraga. Keegi teine ei tohi samal ajal viibida 15 meetri raadiuses.
- Pärast toote pikaajalist ladustamist (nt talvel) täitke pihustuspaak [5] puhta veega. Tehke proovikäivitus, et kontrollida, kas esineb lekkeid või pragusid.
- Pärast iga kasutamist ja eriti enne pihustuspaagi kaane eemaldamist vabastage pihustuspaagi jääkrõhk. Tehke seda päästikule vajutades.

- Kui toodet ei kasutata, tuleb seda hoida siseruumides kuivas ja lukustatud kohas – lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge mingil juhul toodet modifitseerige. Modifitseerimine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- Kogu hooldust ja teenindust, välja arvatud selles kasutusjuhendis loetletud toimingud, peaks teostama volitatud teeninduskeskuses.
- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid ja vastavaid varuosi. Kõiki muid remonditöid tohib teha ainult volitatud teeninduskeskus. Mittenõuetekohane hooldus, mittevastavate komponentide kasutamine ja ohutusseadmete eemaldamine võivad põhjustada ohtlikke olukordi, nagu surm, eluohtlikud vigastused ja kahjustused.
- Kontrollige seadme töötamise ajal pihustusaine kasutusmäära.

Vibratsiooni ja müra vähendamine

Müra ja vibratsiooni mõju vähendamiseks piirake tööaega, kasutage madala vibratsiooniga ja madala müratasemega töörežiime ning kandke isikukaitsevahendeid.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute riskide minimeerimiseks võtke arvesse järgmisi punkte.

- Kasutage toodet ainult nii, nagu see on ette nähtud selle disaini ja käesolevate juhiste järgi.
- Veenduge, et toode oleks heas seisukorras ja hästi hooldatud.
- Hoidke käepidemetest/haardepinnast tugevasti kinni.
- Hooldage seda toodet vastavalt nendele juhistele ja hoidke seda hästi määrituna (kui see on asjakohane).
- Planeerige oma töögraafik nii, et mis tahes kõrge vibratsiooniga tööriistade kasutamine jaotatakse ära pikemale ajaperioodile.

Käitumine hädaolukordades

Viige end selle kasutusjuhendi abil selle tootega kurssi. Jätke meelde ohutusalased hoiatused ja järgige neid hoolikalt. See aitab vältida ohte ja õnnetusi.

- Olge selle toote kasutamisel alati tähelepanelik, et saaksite riske varakult ära tunda ja nendega toime tulla. Kiire sekkumine võib ära hoida tõsiseid vigastusi ja varakahju.
- Talitlushäirete korral lülitage toode välja ja eemaldage aku. Laske toode kvalifitseeritud spetsialistil üle kontrollida ja vajadusel parandada, enne kui hakkate seda uuesti kasutama.
- Hoidke pihustusainete juhiseid või etiketti alati käepärast, et hädaolukorras arsti kõnealusest kemikaalist teavitada.
- Hädaolukorras järgige kemikaali tootja juhiseid või juhiseid, mis on märgitud toote etiketile.
- Järgige tootja ohutuskaarte.
- **Taimekaitsevahenditega kokkupuude on tervisele ohtlik!** Taimekaitsevahendid võivad sissehingamisel, allaneelamisel või naha kaudu imendumisel tervisele kahju tekitada. Sümptomite korral või kahtluse korral pöörduge viivitamatult arsti poole. Seetõttu järgige hoiatusi ja ohutusjuhiseid:
  - Järgige taimekaitsevahendite etikettidel olevaid ohutusjuhiseid.
  - Järgige ettenähtud maksimaalset kontsentratsiooni.
  - Teatud vedelike puhul on vaja kaitseprille, kindaid või muid kaitsemeetmeid.

– Järgige alati kemikaalitootja ohutuskaarti.
– Eemaldage pihustuslahus alati siis, kui see on ohutu.

Esimesed sammud, kui keegi puutub kokku pestitsiididega

- **Allaneelamine:**
  – Pöörduge viivitamatult arsti poole.
  – Teadvusel olev kannatanu peaks pestitsiidi lahjendamiseks jooma väikese koguse vett.
  – Kutsuge oksendamine esile ainult siis, kui mürgistuskeskus või arst seda soovitab.
- **Kokkupuude nahaga:**
  – Eemaldage saastunud riided.
  – Loputage mõjutatud kehaosi koheselt rohke puhta veega.
  – Põletuste korral ärge kandke nahale salvi.
  – Vajadusel pöörduge viivitamatult arsti poole.
- **Sissehingamine:**
  – Kui kannatanu on õues, viige või kandke ta piirkonnast eemale, kus hiljuti pestitsiide kasutati.
  – Kui kannatanu on siseruumides, kandke või viige ta kohe värske õhu kätte.
  – Lõdvendage kannatanu kitsaid riideid. Kui kannatanu nahk on sinine või hingamine on lakanud, tehke kunstlikku hingamist (kui teate, kuidas) ja kutsuge abi.
- **Kokkupuude silmadega:**
  – Hoidke silmalaud lahti ja alustage kohe puhta veega loputamist.
  – Ärge kasutage kemikaale ega tilku, kui arst või mürgistusteabekeskus ei ole seda soovitanud.
  – Katke silm puhta lapiga ja pöörduge viivitamatult arsti poole.

Kaasnevad ohud

Isegi kui kasutate seda toodet kõigi ohutusnõuete kohaselt, säilib võimalik vigastuste ja kahjustuste oht. Selle toote struktuuri ja disainiga seoses võivad tekkida järgmised ohud.

- Vibratsioonist tulenevad terviserikked, kui toodet kasutatakse pikka aega või seda ei ole sihipäraselt kasutatud ja korralikult hooldatud.
- Lendavatest objektidest tulenev vigastuste ja varalise kahju oht.

MÄRKUS

▶ See toode tekitab töötamise ajal elektromagnetvälja! See väli võib teatud tingimustel häirida aktiivseid või passiivseid meditsiinilisi implantaate! Tõsiste või surmavate vigastuste ohu vähendamiseks peaksid meditsiiniliste implantaatidega isikud enne selle toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga!

Akulaadija ohutushoiatused

- Seda toodet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning isikud, kellel on vähenenud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus või puudulikud kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või neid on juhendatud toote ohutuks kasutamiseks ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Lapsed ei tohi toodet puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.
- Ärge laadige mittelaetavaid patareisid
- Selle juhise eiramine on ohtlik.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.
- Kaitske elektrilisi osi niiskuse eest. Elektrilöögi vältimiseks ärge kastke selliseid osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet jooksva vee all. Pöörake tähelepanu puhastus-, hooldus- ja remondijuhistele.
- Seade sobib kasutamiseks ainult siseruumides.

⚠ **TÄHELEPANU!** See laadija on ette nähtud ainult järgmiste akutüüpide laadimiseks:

Parkside 20 V aku		
PAP 20 B1	2 Ah	5 akuelementi
PAP 20 B3	4 Ah	10 akuelementi

- Kliendid saavad Lidli veebipoodidest tellida ühilduvaid asendusakusid ja -laadijaid järgmistes riikides:

  Saksamaa (lidl.de), Prantsusmaa (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Tšehhi (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Poola (lidl.pl), Slovakkia (lidl.sk), Hispaania (lidl.es)

  Kõigi teiste riikide kliendid saavad tellida veebilehelt www.optimex-shop.com.

● Valmistamine

Selle toote ohutuks kasutamiseks on vaja hästi mõista tootel ja käesolevas kasutusjuhendis olevat teavet.
Toode eeldab ka selget ettekujutust tööst, mida antud hetkel teete.
Enne toote kasutamist tutvuge kõigi tööfunktsioonide ja ohutusnõuetega.

Esmakordsed kasutajad peaksid saama toote ja kaitsevahendite praktilised kasutusjuhised kogenud kasutajalt.

● Tarvikud

Selle toote ohutuks ja nõuetekohaseks kasutamiseks on vajalikud järgmised lisaseadmed, st tööriistad, tarvikud ja kemikaalid:

- Tarbijale mõeldud kodu- ja aiakemikaalid, nt putukamärgid, fungitsiidid, umbrohutõrjevahendid ja väetised.
- Kasutage isikukaitsevahendeid, näiteks:
  - Mitteläbilaskvad riided, kombinesoonid.
  - Libisemisvastase tallaga veekindlad turvasaapad, mis on vastupidavad taimetõrjekemikaalide suhtes.
  - Taimetõrjekemikaalide suhtes vastupidavad mitteläbilaskvad kindad.

– Euroopa standardi EN 166 kohased tihedalt liibuvad kaitseprillid.
– Sobiv respiraator.

- Lisaseadmed ja tarvikud on saadaval volitatud edasimüüja kaudu. Ostmisel võtke alati arvesse selle toote tehnilisi nõudeid (vt "Tehnilised andmed").
- Kui te pole kindel, pöörduge kvalifitseeritud spetsialisti poole ja küsige nõu oma usaldusväärselt edasimüüjalt.

MÄRKUS

▶ See kasutusjuhend sisaldab teavet aku ja laadija kohta. Aku ja akulaadijad ei ole tarnekomplektis (vt „Tarnekomplekt“).

● Aku

● Aku laadimine

Joonis D

MÄRKUS

▶ Akut 10 võib laadida igal ajal ilma selle eluiga lühendamata.

▶ Laadimisprotsessi katkemine ei kahjusta akut 10.

▶ Laadige akut 10 enne kasutamist, kui selle laetustase on keskmine või madal.

1. Sisestage aku 10 kiirakulaadijasse 15.
2. Ühendage laadija toitejuhe koos toitepistikuga 14 pistikupessa.
3. Laadimise LED-näidikud (roheline 17 ja punane 16) annavad märku kiirakulaadija 15 ja aku 10 olekust:

LED-tuled	Olek
Punane LED-tuli hakkab põlema	Aku laeb
Roheline LED-tuli hakkab põlema	Aku on täiesti täis laetud
Roheline ja punane LED-tuli vilguvad	Aku on defektne
Punane LED-tuli vilgub	Aku on laadimiseks liiga külm või liiga soe
Roheline LED-tuli hakkab põlema (ilma akuta)	Laadija on valmis

□ Kui aku 10 on täielikult täis laetud, toimige järgmiselt:
– Eemaldage aku 10 kiirakulaadijast 15.
– Ühendage toitepistik 14 toitevõrgust lahti.

● Aku kinnitamine/ eemaldamine

1. **Sisestamine:** Asetage aku 10 juhikule ja lükake see tootesse tagasi. See klõpsab kuuldavalt oma kohale.
2. **Eemaldamine:** Vajutage aku 10 vabastusnuppu 11 ja tõmmake aku välja.

● Aku laetustaseme kontrollimine

Joonis D

□ Vajutage aku 10 ⊣ nuppu 12.
□ Aku 10 laetustaseme näidikut 13 kasutatakse aku laetustaseme näitamiseks:

LED-tuled	Olek
Punane - Kollane - Roheline	Aku on täiesti täis laetud
Punane - Kollane	Aku on poolenisti täis laetud
Punane	Aku vajab laadimist

Enne kasutamist

Pihustuslahuse segamine

⚠ HOIATUS!

- Segage kemikaale rangelt vastavalt tootja juhistele. Valed segud võivad tekitada mürgiseid aure või plahvatusohtlikke lahuseid.
- Segage ainult nii palju vedelikku, kui vajate pealekandmiseks.
- **Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!** Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

- Ärge kunagi pritsige vedelaid taimekaitsevahendeid lahjendamata kujul.
- Valmistage lahus ja täitke pihustuspaaki [5] ainult välitingimustes või hästiventileeritavas kohas.
- Segage ja täitke ainult kohtades, kus lekkeid on lihtne kokku koguda.
- Hoidke käepärast piisavalt varukaltsusid, et lekkinud vedelik koheselt kõrvaldada.
- Valmistage ette ainult käesoleva töö jaoks piisav kogus lahust nii, et midagi üle ei jääks.
- Ärge segage erinevaid kemikaale, välja arvatud juhul, kui tootja on sellise segu heaks kiitnud.
- Pihustatavad vedelikud peavad olema sama vedelad kui vesi. Paksemaid vedelikke ei saa korralikult pihustada.
- Vältige keskkonna, veevarustuse ja/või avaliku kanalisatsioonisüsteemi saastumist pihustusvahendiga.
- Kasutamata jäänud pihustusvahendid tuleb alati koguda sobivasse anumasse ja utiliseerida kohalike või riiklike reguleerivate asutuste poolt.
- Vältige otsest kokkupuudet pihustusvahenditega. Pihustusvahenditega kokkupuutel loputage mõjutatud kehaosi kohe rohke puhta veega. Vajadusel pöörduge arsti poole.
- Hoidke lapsed, lemmikloomad ja mänguasjad (sh lemmikloomade mänguasjad) pestitsiidide segamise ja kasutamise kohtadest vähemalt pihustusaine etiketil märgitud aja jooksul eemal. Kui etiketil aega ei ole märgitud, oodake enne alasse uuesti sisenemist, kuni pestitsiidid on kuivanud.
- Hoidke pihustusvahendeid lastele ja lemmikloomadele kättesaamatus kohas, lukustatavas kapis või aiamajakeses. Kappide ja seinakappidele lapsekindlate turvalukkude või tabalukkude paigaldamine on hea mõte. Turvalukud on saadaval teie kohalikus ehituspoes.
- Õpetage lastele, et „pestitsiidid on mürgid" – midagi, mida nad ei tohiks kunagi puutuda ega süüa.

Pihustuspaagi täitmine

⚠ HOIATUS! Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!

- Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- Vältige juhuslikku käivitamist. Eemaldage aku [10] tootest.
- Pihustuspaagi [5] maksimaalne mahutavus on 2 liitrit. Vältige pihustuspaagi ületäitmist.

MÄRKUS

- Puhastage ja loputage hoolikalt mõõtemahuteid, mida kasutatakse pihustuspaagi [5] täitmiseks ja pihustusmaterjalide eelsegamiseks.
- Kasutage ainult taimekaitsevahenditega, mille kohalikud/riiklikud reguleerivad asutused on heaks kiitnud taimekaitsevahendite jaoks, mis on mõeldud kasutamiseks seljakantavate aiapritsidega.

Enne pihustuspaagi täitmist pihustuslahusega

1. Tehke proovikasutus puhta veega. Kontrollige toote kõiki osi lekete puudumise suhtes.

Puhta pihustuspaagi täitmine

1. Asetage pihustuspaak [5] tasasele pinnale.
2. Keerake lahti ja eemaldage pihustuspaagi kaas [8].
3. Valage pihustuspaaki [5] ettevaatlikult pihustuslahust.
4. Pärast täitmist paigaldage pihustuspaagile kaas [8] Keerake pihustuspaagi kaas tugevalt kinni.
5. Enne aku sisestamist pühkige ära kõik mahavoolanud vedelikud.

MÄRKUS

- Kinnitage tootele silt, mis näitab, millist kemikaali on kasutatud.

⚠ HOIATUS!

- Ärge kunagi proovige pihustuspaaki [5] täita selle kandmise ajal.

Pihustusaine vahetamine

Kui pihustuspaaki on jäänud pihustusainet [5]:

1. Keerake lahti ja pihustuspaagi kaas [8].
2. Valage pihustusaine pihustuspaagist [5] välja kemikaalide säilitamiseks ettenähtud mahutisse. Ärge hoidke kemikaale pihustuspaagis pikka aega.
3. Pihustuspaagi [5] ja tarvikute puhastamiseks ja loputamiseks kasutage puhast vett. Võib lisada väikese koguse majapidamises kasutatavat nõrgatoimelist pesuvahendit.
4. Valage sisse uus pihustusainel (vt „Paagi täitmine“).

Kasutamine

Pihustamine

⚠ HOIATUS!

- ▶ Pihustusmaterjalide juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega! Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- ▶ Enne kemikaalide pihustamist tuleb arvestada sellega, kui lähedal asute tundlikele aladele, nagu koolid, haiglad, tundlikud põllukultuurid, veekogud, kariloomad, talud ja mesilaste toitumisalad.

- Töötage ainult avatud või väga hästi ventileeritavates kohtades, nt avatud kasvuhoonetes.
- Taimekaitsevahenditega töötamise ajal ärge sööge, jooge ega suitsetage.
- Kui teid pihustamise käigus segatakse – näiteks telefonikõne tõttu –, sulgege pihustusmaterjali mahuti korralikult ja pange see lastele kättesaamatusse kohta, kes võivad teie äraolekul alasse tulla.
- Ärge kunagi puhuge otsakuid ega muid komponente suuga.
- Ärge pihustage inimeste ega loomade suunas. Vältige pritsimist tuulistel päevadel. Pihustustatavad ained võivad kogemata sattuda taimedele või esemetele, mida ei tohiks pritsida. Pihusta alati allatuult.
- Ebasoodsad ilmastikutingimused võivad põhjustada lahuse vale kontsentratsiooni.
- Olge libedates tingimustes eriti ettevaatlik – niiskel pinnasel, lumel, jääl, nõlvadel või ebatasasel pinnasel.
- Olge ettevaatlik takistuste suhtes: Olge ettevaatlik prügi, puutüvede, juurte ja kraavide suhtes, mis võivad põhjustada komistamist.
- Õnnetusohu vähendamiseks tehke õigeaegselt pause, et vältida väsimust või kurnatust.
- Töötage rahulikult ja ettevaatlikult – päevavalguses ja ainult hea nähtavuse korral. Olge ettevaatlik, et mitte teisi ohtu seada.
- Ärge kunagi töötage redelil või muul ebakindlal toel.
- Avamaal ja aedades töötades tuleb olla eriti ettevaatlik, et mitte vigastada väikeloomi.
- Ärge kasutage toodet temperatuuril üle +40 °C varjus ega otsese päikesevalguse käes.

Pihustamise alustamine

□ Päästiku [2] vajutamine vabastab pihustuslahuse tavakasutajale mõeldud kodu- ja aiakeemiatoodete pihustamiseks.

Pihustamise peatamine

□ Vabastage päästik [2].

MÄRKUS

- ▶ Tööpauside ajal ärge jätke toodet kuuma päikese kätte ega soojusallika lähedale.
- ▶ Üledoos võib kahjustada taimi ja keskkonda. Aladoseerimine võib põhjustada taimede töötlemise ebaõnnestumist.

Puhastamine ja hooldamine

⚠ HOIATUS!

- Lülitage toode alati välja, eemaldage aku 10 ja laske tootel maha jahtuda enne ülevaatus-, hooldus- või puhastustöid!
- Tehke hooldus- ja remonditöid ainult vastavalt käesolevatele juhistele! Kõiki muid tööd peab tegema kogemustega spetsialist!

⚠ HOIATUS! Kemikaalidega kokkupuute oht!

- Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

Hooldus

□ Hoidke toodet pärast kasutamist puhtana ja kuivana. Juhiste saamiseks vaadake allpool jaotisi „Puhastamine” ja „Hoiustamine”.

Puhastamine

⚠ HOIATUS! Kemikaalidega kokkupuute oht!

Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või utiliseerimisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.

MÄRKUS

- Ärge kasutage selle toote puhastamiseks keemilisi, leeliselisi, abrasiivseid ega muid agressiivseid puhastus- ega desinfektsioonivahendid, kuna need võivad selle pindu kahjustada.

1. Valmistage ette kemikaalide jaoks ettenähtud mahuti. Vajutage päästikut 2, et pihustada järelejäänud pihustusvedelik mahutisse. Vabastage päästik, kui pihustusvedelik on mahutist välja voolanud.
2. Eemaldage aku 10.
3. Keerake lahti ja pihustuspaagi kaas 8.

□ Kui pihustuspaaki on jäänud pihustusvedelikku 5:
- Valage pihustusaine pihustuspaagist 5 välja kemikaalide säilitamiseks ettenähtud mahutisse. Ärge hoidke kemikaale pihustuspaagis pikka aega.
- Pihustuspaagi 5 ja tarvikute puhastamiseks ja loputamiseks kasutage puhast vett. Võib lisada väikese koguse majapidamises kasutatavat nõrgatoimelist pesuvahendit.

Hoiustamine

1. Eemaldage aku 10.
2. Tühjendage pihustuspaak 5 kõigist pihustusvedelikest. Külm kahjustab toodet ja selle tarvikuid, kui neist ei tühjendata täielikult pihustusvedelikest.

□ Hoidke toodet ja selle tarvikuid tühjana ja puhtana.

- Hoidke toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, tolmuvabas, külmavabas ja hästi ventileeritavas kohas.
- Hoidke toodet alati lastele kättesaamatus kohas.
- Ideaalne pikaajalise säilitamise (üle 3 kuu) temperatuur on vahemikus +20 kuni +26 °C.
- Hoidke kemikaale ainult turvalistes ja selleks ettenähtud mahutites.
- Hoidke kemikaale lastele ja loomadele kättesaamatus kohas.

Kasutuselevõtt pärast talve

- Kontrollige akupesa ja pihustipaaki [5] ning puhastage need vajadusel.
- Kontrollige toodet ja kõiki veetorusid lekete puudumise suhtes.

Aku hoiustamise soovitused

- Hoiustage akut [10] ainult osaliselt laetuna. Aku tuleb enne pikemaajalist hoiustamist laadida laetustasemele 40 – 60 % (aku laetuse taseme punane ja oranž LED-tuli [13] põlevad).
- Pikema hoiustamise korral kontrollige aku [10] laetuse taset umbes iga 3 kuu järel. Laadige vastavalt vajadusele.

Transportimine

- Enne transportimist: Eemaldage aku [10]. Tühjendage pihustuspaak [5] kõigist pihustusvedelikest.
- Kaitske toodet löökide ja tugevate vibratsioonide eest, mis esineb just transportimise käigus.
- Kinnitage toode nii, et see ei libise ega kuku.

Tõrkeotsing

⚠ HOIATUS! Pihustusvedelike juhusliku kokkupuute oht naha ja silmadega!

- Kemikaalide kasutamisel, ettevalmistamisel, käitlemisel, pihustamisel või kõrvaldamisel kandke alati kemikaalitootja poolt soovitatavaid isikukaitsevahendeid. See hõlmab vähemalt kaitseprille, kindaid, hingamisteede kaitset ja kaitseriietust.
- Pärast tööd tehke puhta veega proovipihustus.

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Toodet ei saa sisse lülitada.	Aku [10] ei ole nõutekohaselt sisestamata.	Sisestage aku [10] nõuetekohaselt.
	Aku [10] on tühi.	Laadige akut [10].
Toode ei pihusta.	Pihustuspaagis [5] ei ole kemikaale.	Täitke pihustuspaak [5] kemikaalidega.
	Lahus on liiga paks.	Veenduge, et kõik pihustiga kasutatavad kemikaalid/vedelikud on sama vedelad kui vesi.

● Jäätmekäitlus

Ärge kunagi valage kemikaale kanalisatsiooni ega äravoolukanalitesse, vaid utiliseerige need nõuetekohaselt ja keskkonnasõbralikult, nt viies need selleks ettenähtud kogumispunkti.

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.

Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.

Küsige vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.

Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käidelge see nõuetekohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusasutusest.

Katkised ja kasutatud patareid/akud tuleb ringlusse võtta. Viige patareid/akud ja/või toode selleks ettenähtud kogumiskohta.

Patareide / akude valest jäätmekäitlusest tulenevad keskkkonnakahjustused!

Enne toote jäätmekäitlusesse andmist võtke sellest patareid / akupakk välja.

Patareisid/akusid ei tohi visata olmeprügi hulka. Need võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle ning kuuluvad eriprügi hulka. Raskemetallide keemilised sümbolid on järgmised: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii. Seetõttu viige kasutatud patareid/akud kohaliku omavalitsuse kogumispunkti.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantiiaeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitšeki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantiiperioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja tootenumber (IAN 510832_2507).

Tootenumbri leiate tootel olevalt tüübisildilt või graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

Neid ja paljusid teisi käsiraamatuid saate vaadata ja alla laadida lehelt parkside-diy.com. Selle QR-koodi abil satute otse lehele parkside-diy.com. Valige oma riik ja otsige otsinguvälja abil kasutusjuhendeid. Tootenumbri (IAN) 510832_2507 sisestamisel pääsete ligi oma toote kasutusjuhendile.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Teenindus

EE **Teenindus Eestis**
Tel: 8000049141
Kontakti vorm *parkside-diy.com*
IAN 510832_2507

ELi vastavusdeklaratsioon

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (nr 510832_2507)	
IAN:	**510832_2507**
Tootekood:	**"PARKSIDE" Akuga udupihusti**
Mudeli number:	**HG13910**

Eelkirjeldatud deklareeritav toode on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustatud õigusaktidega:

Direktiiv 2006/42/EÜ
Direktiv 2014/30/EÜ
Direktiiv 2011/65/EL koos kõigi sellega seotud muudatustega

Viited kasutatud harmoneeritud standarditele või viited muudele tehnilistele spetsifikatsioonidele, millele vastavust deklareeritakse:

Nr / Osad
Direktiiv 2006/42/EÜ
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktiv 2014/30/EÜ
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Eespool kirjeldatud deklareeritav ese on kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011. aasta direktiiviga 2011/65/EL teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes:

Nr / Osad
Direktiiv 2011/65/EL
EN IEC 63000:2018

Alla kirjutanud:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Saksamaa

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Algse vastavusdeklaratsiooni tõlge

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Koht	Kuupäev	Volitatud allakirjutanu	Volitatud allakirjutanu

EE

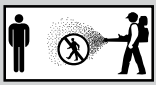
CE

Izmantotie brīdinājumi un simboli . . . . . Lpp. 165
Ievads . . . . . Lpp. 166
Paredzētā lietošana . . . . . Lpp. 166
Komplektācijas saturs . . . . . Lpp. 167
Daļu apraksts . . . . . Lpp. 167
Tehniskie dati . . . . . Lpp. 168
Drošības norādījumi . . . . . Lpp. 169
Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi . . . . . Lpp. 169
Miglas smidzinātāja drošības brīdinājumi . . . . . Lpp. 172
Vibrāciju un trokšņu samazināšana . . . . . Lpp. 174
Rīcība ārkārtas situācijās . . . . . Lpp. 175
Tūlītējas darbības ķīmisko vielu iedarbības gadījumā . . . . . Lpp. 175
Atlikušie riski . . . . . Lpp. 176
Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi . . . . . Lpp. 176
Sagatavošana . . . . . Lpp. 177
Piederumi . . . . . Lpp. 177
Akumulatoru bloks . . . . . Lpp. 178
Akumulatoru bloka uzlādēšana . . . . . Lpp. 178
Akumulatoru bloka ievietošana un izņemšana . . . . . Lpp. 178
Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude . . . . . Lpp. 178
Pirms lietošanas . . . . . Lpp. 179
Smidzināšanas šķīduma sajaukšana . . . . . Lpp. 179
Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana . . . . . Lpp. 180
Lietošana . . . . . Lpp. 181
Smidzināšana . . . . . Lpp. 181
Tīrīšana un kopšana . . . . . Lpp. 182
Apkope . . . . . Lpp. 182
Tīrīšana . . . . . Lpp. 182
Uzglabāšana . . . . . Lpp. 183
Transportēšana . . . . . Lpp. 183
Problēmu novēršana . . . . . Lpp. 183
Utilizācija . . . . . Lpp. 184
Garantija . . . . . Lpp. 184
Rīcība garantijas gadījumā . . . . . Lpp. 185
Serviss . . . . . Lpp. 185
ES atbilstības deklarācija . . . . . Lpp. 186

Izmantotie brīdinājumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un datu plāksnītē izmantoti šādi brīdinājumi:

	Izlasiet lietošanas instrukciju.		Valkāt acu aizsarglīdzekļus!
	BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Bīstami” apzīmē augsta riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.		Valkāt elpceļu aizsardzības līdzekļus!
			Valkāt aizsargcimdus!
	BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Brīdinājums” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.		Valkāt aizsargapģērbu!
			Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!
	UZMANĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.		Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet no tā akumulatoru bloku pirms piederumu nomaiņas, tīrīšanas darbiem, kā arī laikā, kad tas netiek lietots.
			Valkāt drošības apavus!
	Līdzstrāva/spriegums (akumulatoru bloks)		Sargājiet akumulatoru bloku no liesmām.
	Maiņstrāva/spriegums (akumulatora lādētājs)		Sargājiet akumulatoru bloku no karstuma un nepārtrauktas intensīvas saules gaismas.
	Drošinātājs (akumulatora lādētājs)		Sargājiet akumulatoru bloku no ūdens un mitruma.

	Izmantojiet tikai sausās iekštelpās (akumulatora lādētājs).	CE	CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.
	Smidzināšanas laikā neļaujiet apkārtējiem cilvēkiem tuvoties.		Drošības informācija Lietošanas pamācība

20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMS MIGLAS SMIDZINĀTĀJS

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlējies augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un utilizāciju. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem. Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzi arī visu dokumentāciju.

● Paredzētā lietošana

Šis 20 V Ar akumulatoru darbināms miglas smidzinātājs (turpmāk tekstā – „izstrādājums" vai „elektroinstruments") ir paredzēts tikai lietošanai ārpus telpām labi vēdināmā vietā.

Izstrādājumu nedrīkst lietot telpās vai slikti vēdināmās vietās.

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātām mājsaimniecībām un nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

Izstrādājumu drīkst lietot tikai mājsaimniecības vajadzībām pieaugušie, kuri ir saņēmuši atbilstošu apmācību par tā lietošanas riskiem un preventīvajiem pasākumiem, kas jāveic izstrādājuma lietošanas laikā.

Izstrādājums ir paredzēts, piemēram, šādu patēriņa līmeņa mājsaimniecības un dārza ķīmisko līdzekļu izsmidzināšanai:

- Insekticīdi
- Nezāļu iznīcinātāji

Izstrādājumu var izmantot arī augu laistīšanai.

Neizmantojiet izstrādājumu mērķiem, kam tas nav paredzēts.

Vienmēr izmantojiet pareizos instrumentu piederumus atbilstoši paredzētajam lietojumam! Iegādājoties un lietojot instrumenta piederumus, ņemiet vērā šī izstrādājuma tehniskās prasības (skatiet sadaļu „Tehniskie dati")!

Jebkāda cita izstrādājuma izmantošana vai pārveidošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu un var izraisīt tādus apdraudējumus kā nāve, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā. Šis izstrādājums nav paredzēts komerciālai izmantošanai vai lietošanai citiem nolūkiem, kas nav norādīti šajā instrukcijā.

Komplektācijas saturs

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Izstrādājums un iepakojums nav bērnu rotaļlieta! Bērni nedrīkst spēlēties ar plastmasas maisiņiem, loksnēm un sīkām detaļām! Pastāv aizrīšanās un nosmakšanas risks!

1 20 V Ar akumulatoru darbināms miglas smidzinātājs
1 Lietošanas instrukcija

PIEZĪME

- Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.

Daļu apraksts

1 Rokturis
2 Smidzināšanas slēdzis
3 20 V bezvadu miglas smidzinātājs
4 Akumulatoru bloks (akumulators nav iekļauts komplektācijā)
5 Smidzināšanas tvertne
6 Smidzināšanas uzgalis
7 Skala
8 Smidzināšanas tvertnes vāks
9 Skrūves vītne

D att.:

10 Akumulatoru bloks*
11 Atbrīvošanas poga
12 ⊣ poga (uzlādes līmenis)
13 Akumulatora uzlādes līmeņa indikators
14 Strāvas vads ar kontaktdakšu
15 Akumulatora lādētājs (ātrās uzlādes akumulatora lādētājs)*
16 Uzlādes LED kontrollampiņa – sarkana
17 Uzlādes LED kontrollampiņa – zaļa

* Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.

Tehniskie dati

20 V Ar akumulatoru darbināms miglas smidzinātājs	**PANS 100 A1**
Nominālais spriegums:	20 V ⎓ (DC)
Sūkņa veids:	Diafragmas sūknis
Tvertnes tilpums:	2 l

Uzlādes laiks

	2 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B1 *	**4 Ah akumulatoru bloks PAP 20 B3 ***
Maks. 2,4 A lādētājs PLG 20 A4/C1 *	60 min.	120 min.
Maks. 4,5 A lādētājs PLG 20 A3/C3 *	35 min.	60 min.
* Akumulatoru bloks un ātrās uzlādes akumulatora lādētājs nav iekļauti komplektā.		

Ieteicamā apkārtējās vides temperatūra (izstrādājums un akumulatoru bloks)

Uzlādes laikā:	+4 °C līdz +40 °C
Ekspluatācijas laikā:	+4 °C līdz +40 °C
Uzglabāšanas laikā:	+20 °C līdz +26 °C

Trokšņu emisijas vērtība
Izmērītās vērtības ir noteiktas saskaņā ar EN 62841. Parasti elektroinstrumenta A klases trokšņu līmenis ir šāds:

Skaņas spiediena līmenis L_{pA}:	67,3 dB(A)
Nenoteiktība K_{pA}:	3 dB
Skaņas intensitātes līmenis L_{WA}:	75,3 dB(A)
Nenoteiktība K_{WA}:	3 dB

Vibrāciju emisiju vērtība
Vibrāciju kopējās vērtības (trīsasu vektora summa) atbilstoši EN 62841 standartam:

Plaukstas/rokas vibrācija $a_{h,D}$:	<2,5 m/s^2
Nenoteiktība K_{WA}:	1,5 m/s^2

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Valkāt ausu aizsardzības līdzekļus!

PIEZĪME

- Deklarētā vibrāciju emisijas kopējā vērtība un deklarētā trokšņu emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, un šīs vērtības var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu.
- Deklarēto vibrāciju emisijas kopējo vērtību un deklarēto trokšņu emisijas vērtību var izmantot arī provizoriskam iedarbības novērtējumam.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Vibrāciju un trokšņu emisijas vērtības elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētās vērtības atkarībā no instrumenta izmantošanas apstākļiem un, jo īpaši, no tā, kāda veida sagatave tiek apstrādāta. Centieties līdz minimumam samazināt vibrācijas un trokšņa iedarbību. Vibrācijas samazināšanas pasākumi var būt, piemēram, cimdu valkāšana, instrumenta izmantošana un darbības laika ierobežošana. Jāņem vērā visas darba cikla fāzes (t.i., ne tikai elektroinstrumenta ekspluatācijas laiks, bet arī laiks, kad elektroinstruments tiek izslēgts, un kad tas darbojas tukšgaitā).

⚠ Drošības norādījumi

Vispārējie elektroinstrumenta drošības brīdinājumi

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus ar šo elektroinstrumentu saistītos drošības brīdinājumus, norādījumus, specifikācijas un aplūkojiet attēlus.** Visu turpmāk uzskaitīto norādījumu neievērošana var izraisīt elektriskās strāvas triecienu, aizdegšanos un/vai nopietnas traumas.

Saglabājiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākai atsaucei.

Brīdinājumos lietotais termins „elektroinstruments" attiecas uz elektriski darbināmu instrumentu, kura barošanu nodrošina elektrotīkls (ar elektrokabeli) vai akumulators (bez elektrokabeļa).

Drošība darba zonā

1. **Uzturiet darba zonu tīru un labi apgaismotu.** Nesakārtotā un slikti apgaismotā darba zonā var notikt nelaimes gadījumi.
2. **Nedarbiniet elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu klātbūtnē.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
3. **Neļaujiet bērniem un klātesošajiem atrasties ieslēgta elektroinstrumenta tuvumā.** Apjukuma brīdī jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

Elektrodrošība

1. **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāsakrīt ar kontaktrozeti. Nekad un nekādā veidā nepārveidojiet kontaktdakšu. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Lietojot oriģinālo kontaktdakšu, kas pievienota atbilstošai tīkla kontaktrozetei, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
2. **Nepieskarieties sazemētām virsmām, piemēram cauruļvadiem, radiatoriem, plītīm un ledusskapjiem.** Sazemēšanās gadījumā jūs palielināt elektriskās strāvas trieciena risku.
3. **Nelietojiet elektroinstrumentu lietū vai mitros apstākļos.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
4. **Nebojājiet strāvas vadu. Nekad nelietojiet strāvas vadu elektroinstrumenta pārnēsāšanai, vilkšanai vai kontaktdakšas izvilkšanai no kontaktrozetes.** Sargājiet strāvas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām. Bojāti vai samudžināti strāvas vadi palielina risku saņemt elektriskās strāvas triecienu.
5. **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, nodrošiniet, lai arī izmantotie pagarinātājvadi būtu piemēroti āra darbiem.** Āra darbiem paredzēta pagarinātājvada izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
6. **Ja tomēr elektroinstrumenta darbināšana mitrā vidē ir neizbēgama, izmantojiet ar paliekošās strāvas ierīci (RCD ierīci) aizsargātu barošanas avotu.** Noplūdes strāvas aizsardzības ierīču izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

Personīgā drošība

1. **Darbinot elektroinstrumentu, esiet modri, pievērsiet uzmanību tam, ko jūs darāt, un rīkojieties ar to saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguruši vai atrodaties apreibinošu vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumenta lietošanas laikā var kļūt par cēloni nopietnām traumām.
2. **Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.** Vienmēr valkājiet acu aizsarglīdzekļus. Ja tiek lietots darba specifikai atbilstošs aizsargaprīkojums, piemēram, maska ar putekļu filtru, neslīdoši darba apavi, ķivere vai austiņas, samazinās traumu gūšanas risks.
3. **Novērsiet nejaušas ieslēgšanās iespējamību. Pirms darbmašīnas pievienošanas strāvas avotam un/vai akumulatoru blokam pārliecinieties, vai slēdzis atrodas izslēgtā stāvoklī.** Pārnēsājot elektroinstrumentu ar pirkstu uz slēdža vai iedarbinot elektroinstrumentu, kas jau ir ieslēgtā stāvoklī, var notikt nelaimes gadījums.
4. **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņatslēgas.** Regulēšanas instruments vai atslēga, kas palikusi elektroinstrumenta rotējošās daļās, var izraisīt traumas.
5. **Nepārvērtējiet savas spējas. Vienmēr ieņemiet pareizu stāju un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varēsiet labāk apvaldīt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

6. **Valkājiet atbilstošu apģērbu. Nevalkājiet vaļīgu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Vaļīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties instrumenta kustīgajās daļās.
7. **Ja ierīces ir paredzētas savienošanai ar putekļu nosūkšanas un savākšanas iekārtām, pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek izmantotas pareizi.** Putekļu savākšanas ierīču izmantošana var samazināt ar putekļiem saistītos apdraudējumus.
8. **Nepieļaujiet, ka instrumenta bieža lietošana varētu izraisīt nevērīgu attieksmi darbā ar to, un neignorējiet ar instrumenta lietošanu saistītos drošības principus.** Viens brīdis neuzmanības var izraisīt nopietnas traumas.

Elektroinstrumenta lietošana un apkope

1. **Nespiediet elektroinstrumentu ar spēku. Lietojiet attiecīgajam darbam piemērotāko elektroinstrumentu.** Piemērots elektroinstruments labāk un drošāk spēs izpildīt veicamo darbu, darbojoties tam paredzētajā ātrumā.
2. **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams ieslēgt un izslēgt ar slēdzi, tas ir bīstams, tāpēc nekavējoties jāsalabo.
3. **Pirms jebkādu pielāgojumu veikšanas, piederumu nomaiņas vai elektroinstrumenta novietošanas uzglabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/vai izņemiet no elektroinstrumenta akumulatoru bloku.** Šādi piesardzības pasākumi palīdzēs novērst nejaušu elektroinstrumenta ieslēgšanu.
4. **Ja elektroinstrumenti kādu laiku netiek lietoti, uzglabājiet tos bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet ar elektroinstrumentu darboties personām, kas instrumentu nepārzina vai nav izlasījušas šo instrukciju.** Nemākulīgās rokās nonākuši elektroinstrumenti ir potenciāls briesmu avots.
5. **Veiciet elektroinstrumentam un piederumiem apkopi. Pārbaudiet, vai ir pareizi uzstādītas kustīgās daļas un vai tās neķeras, un vai elektroinstrumenta daļām nav bojājumu, kas var negatīvi ietekmēt tā darbību. Bojāts elektroinstruments ir jāsalabo pirms nākamās lietošanas reizes.** Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu elektroinstrumentu izmantošana.
6. **Griezējinstrumentiem jābūt asiem un tīriem.** Pareizi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām retāk ieķeras sagatavē un ir vieglāk vadāmi.
7. **Lietojiet elektroinstrumentu, tā piederumus un maināmos instrumentus, kā arī citus saistītos elementus atbilstoši šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Elektroinstrumenta lietošana neparedzētiem mērķiem var radīt bīstamu situāciju.

8. **Uzturiet rokturus un satveršanas virsmas sausas un tīras no eļļas un smērvielām.** Ja rokturi un satveršanas daļas ir mitras, tās slīdēs, un ar ierīci vairs nebūs droši strādāt, kā arī apvaldīt neparedzētu apstākļu gadījumos.

Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

1. **Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju.** Lādētājs, kas paredzēts lietošanai tikai ar viena veida akumulatoru bloku, var radīt aizdegšanās draudus, ja to izmanto kopā ar citu akumulatoru bloku.
2. **Lietojiet elektroinstrumentu kopā tikai ar tam paredzētiem akumulatoru blokiem.** Jebkura cita akumulatoru bloka lietošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
3. **Kamēr akumulatoru bloks netiek izmantots, neglabājiet to citu metāla priekšmetu, piemēram, papīra saspraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu, kas var veidot savienojumu starp spailēm, tuvumā.** Akumulatora spaiļu īsslēgums var izraisīt aizdegšanos vai ugunsgrēku.
4. **Nepareizas rīcības gadījumā no akumulatora var izkļūt šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja tas nejauši nokļuvis uz ādas, noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums iekļuvis acīs, nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.** No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
5. **Neizmantojiet instrumentam akumulatoru bloku, kas ir bojāts vai pārveidots.** Bojātu vai pārveidotu akumulatoru izmantošana rada neparedzamus apstākļus, piemēram, aizdegšanos, sprādziena vai traumas gūšanas draudus.
6. **Nepakļaujiet akumulatoru bloku vai instrumentu uguns liesmu vai pārmērīgas temperatūras iedarbībai.** Uguns liesmu iedarbība vai temperatūra virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
7. **Izpildiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru bloku vai instrumentu ārpus instrukcijās norādītajām temperatūras vērtībām.** Ja instruments tiek uzlādēts nepareizi vai tiek pārsniegtas instrukcijās norādītās uzlādēšanas temperatūras vērtības, akumulators var sabojāties un palielināt aizdegšanās risku.

Apkope

1. **Elektroinstrumenta remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiks garantēts elektroinstrumenta lietošanas drošums.
2. **Nekad neveiciet bojātam akumulatoru blokam remontdarbus.** Akumulatoru bloka apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti servisa darbinieki.

Miglas smidzinātāja drošības brīdinājumi

- Smidzinātāju drīkst lietot tikai ar augu aizsardzības līdzekļiem, ko vietējās/valsts regulatīvās iestādes ir apstiprinājušas augu aizsardzības līdzekļu lietošanai ar mugursomas veida smidzinātājiem.

- Smidzināšanas laikā nodrošiniet, lai darba zonā nebūtu neviena cilvēka, bērnu vai mājdzīvnieku.
- Esiet informēts par visiem apdraudējumiem, ko rada izsmidzināmie materiāli. Pirms jebkādu pesticīdu vai citu izsmidzināmu materiālu lietošanas kopā ar izstrādājumu rūpīgi izlasiet etiķeti uz oriģinālā iepakojuma un ievērojiet norādījumus.
- **Ugunsgrēka risks!** Nesmidziniet viegli uzliesmojošus šķidrumus, piemēram, benzīnu.
- **Sprādziena risks!** Nenovietojiet tiešā saules gaismā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās vai apstiprinātās detaļas.
- Nesmidziniet pret vēju, ūdenī vai dzeramā ūdens avotā.
- Turiet smidzinātāju tālāk no operatora.
- Pēc šķidrumu iepildīšanas smidzināšanas tvertnē rūpīgi aizveriet smidzināšanas tvertnes vāku.
- Izmantojiet tikai patēriņa līmeņa ūdens bāzes ķīmiskos līdzekļus.
- Nesmidziniet materiālus, kuru bīstamība nav zināma.
- Nelietojiet kopā ar izstrādājumu sārmainus pašsasilstošus vai korozīvus šķidrumus. Tie var izraisīt metāla detaļu koroziju vai tvertnes un šļūtenes bojājumus.
- **Iepazīstieties ar izmantotās ķīmiskās vielas sastāvu. Izlasiet visu ķīmisko vielu drošības datu lapas (MSDS) un to iepakojuma etiķetes.** Ievērojiet ķīmisko vielu ražotāja drošības norādījumus.
- Pēc izstrādājuma lietošanas neatstājiet smidzināšanas tvertnē atlikumus vai izsmidzināmo materiālu. Pēc katras lietošanas reizes izstrādājums ir jāiztīra.
- Netīriet izstrādājumu ar viegli uzliesmojošiem šķīdinātājiem.
- Nepievienojiet šķidrumus, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C, lai nesabojātu šļūteni vai smidzināšanas tvertni.
- Nepārpildiet tvertni.
- Nelietojiet izstrādājumu šaurās vai slēgtās telpās. Vienmēr izsmidziniet labi vēdināmā vietā. Nesmēķējiet, neēdiet un nedzeriet izstrādājuma lietošanas laikā.
- Nesmēķējiet vietās, kur tiek lietots izstrādājums.
- Vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus (skatiet sadaļu „Sagatavošanās" – „Piederumi"). Lai iegūtu konkrētu informāciju par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, sazinieties ar speciālistu.
- Nesmidziniet izsmidzināmos materiālus tieši uz ādas.
- Mērķējiet sprauslu tieši uz augiem vai objektiem, kurus vēlaties apsmidzināt.
- Pārliecinieties, ka izsmidzināmie materiāli tiek novirzīti uz vietu, kuru tie nesabojās.
- **Elektriskās strāvas trieciena risks!** Nesmidziniet uz elektrības kontaktrozetēm.
- Neaiztieciet lādētāju, ieskaitot lādētāja kontaktdakšu un lādētāja spailes, ar mitrām rokām.
- Pēc katras lietošanas reizes rūpīgi nomazgājiet rokas un visas ādas vietas, kas saskārušās ar izsmidzināmajiem materiāliem.
- Pirms izstrādājuma iztukšošanas, tīrīšanas vai uzglabāšanas izņemiet no tā akumulatoru bloku, lai izvairītos no nejaušas ieslēgšanās.
- Pirms katras lietošanas rūpīgi pārbaudiet izstrādājuma iekšpusi un ārpusi, kā arī visus tā komponentus.

- Pārliecinieties, ka šļūtenes nav saplaisājušas un bojātas un ka nav noplūžu, aizsērējušu sprauslu, trūkstošu vai bojātu detaļu.
- Bojāta šļūtene vai vaļīgs šļūtenes savienojums var izraisīt nejaušu saskari ar izsmidzināmo šķīdumu, radot nopietnus savainojumus vai īpašuma bojājumus.
- Bojāts izstrādājums pirms nākamās lietošanas reizes ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir sliktā stāvoklī esošu izstrādājumu izmantošana.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu telpā, kur pastāv sprādziena risks, vai viegli uzliesmojošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Nemērciet izstrādājumu ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nenovietojiet izstrādājumu vietā, kur tas var nokrist vai arī iekrist vannā vai izlietnē.
- Lietojiet izstrādājumu tikai vertikālā stāvoklī.
- Nelietojiet izstrādājumu ar tukšu smidzināšanas tvertni.
- Nepieciešams nodrošināt atbilstošu apmācību par drošu lietošanu.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja izjūtat nogurumu, esat slims vai atrodaties alkohola, narkotisko vielu vai medikamentu ietekmē.
- Izstrādājumu drīkst lietot tikai viena persona vienlaikus. Neviens cits tajā pašā laikā nedrīkst atrasties 15 metru rādiusā.
- Pēc ilgstošas izstrādājuma uzglabāšanas (piemēram, ziemā) piepildiet smidzināšanas tvertni [5] ar tīru ūdeni. Veiciet pārbaudi, lai noteiktu, vai nav noplūžu vai plaisu.
- Pēc katras lietošanas reizes un jo īpaši pirms smidzināšanas tvertnes vāka noņemšanas atbrīvojiet atlikušo spiedienu smidzināšanas tvertnē. Dariet to, nospiežot slēdzi.
- Kad izstrādājums netiek lietots, tas jāuzglabā telpās sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā nepārveidojiet izstrādājumu. Pārveidošanas rezultātā var rasties nopietnas traumas.
- Visi apkopes un uzturēšanas darbi, izņemot šajā lietošanas instrukcijā norādītos darbus, jāveic pilnvarotā servisa centrā.
- Izmantojiet tikai ražotāja piegādātās rezerves daļas un piederumus. Visus citus remontdarbus drīkst veikt tikai pilnvarotā servisa centrā. Nepareiza apkope, neatbilstošu detaļu lietošana un drošības ierīču noņemšana var izraisīt bīstamas situācijas, piemēram, nāvi, dzīvībai bīstamas traumas un bojājumus.
- Darba laikā regulāri pārbaudiet izsmidzināmā apjoma daudzumu.

Vibrāciju un trokšņu samazināšana

Lai samazinātu trokšņa un vibrāciju emisijas ietekmi, ierobežojiet darbības laiku, izmantojiet zemas vibrācijas un zema trokšņa līmeņa darbības režīmus un lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Ņemiet vērā šos noteikumus, lai samazinātu vibrāciju un trokšņa radītos riskus:

- Izmantojiet izstrādājumu tikai mērķiem, kas atbilst tā konstrukcijai un ir saskaņā ar šiem norādījumiem.
- Rūpējieties, lai izstrādājums būtu labā darba stāvoklī un tam būtu rūpīgi veikta tehniskā apkope.
- Cieši turiet instrumentu aiz tā rokturiem.
- Veiciet izstrādājumam apkopi saskaņā ar šiem norādījumiem un rūpējieties, lai tas būtu pietiekami labi ieeļļots (kur nepieciešams).

- Plānojiet savu darbu tā, lai instrumentus ar lielu vibrāciju līmeni varētu lietot ar mazāku jaudu ilgākā laika periodā.

Rīcība ārkārtas situācijās

Iepazīstieties ar izstrādājuma lietošanu, izlasot šo lietošanas instrukciju. Iegaumējiet drošības brīdinājumus un rīkojieties stingri saskaņā ar tiem. Tas palīdzēs novērst riskus un apdraudējumu.

- Esiet uzmanīgi, strādājot ar šo izstrādājumu, lai savlaicīgi novērstu ar darbu saistītos riskus. Savlaicīga rīcība var novērst smagas traumas un īpašuma bojājumus.
- Izslēdziet izstrādājumu un izņemiet akumulatoru bloku, ja rodas darbības traucējumi. Pirms izstrādājuma darbināšanas nododiet to pārbaudei un, ja nepieciešams, remontam pie kvalificēta speciālista.
- Vienmēr turiet pieejamas izsmidzināmo materiālu lietošanas instrukcijas vai etiķetes, lai ārkārtas situācijā varētu informēt ārstu par lietotajiem ķīmiskajiem līdzekļiem.
- Ārkārtas situācijā rīkojieties saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem, kas atrodami instrukcijās vai uz etiķetes.
- Ievērojiet ražotāja drošības datu lapas.
- **Veselības apdraudējums, saskaroties ar augu aizsardzības līdzekļiem!** Augu aizsardzības līdzekļi var kaitēt veselībai, ja tos ieelpo, norij vai uzsūc caur ādu. Ja parādās simptomi vai šaubu gadījumā meklējiet medicīnisku palīdzību. Tāpēc ievērojiet tālāk norādītos drošības norādījumus:
  - Ievērojiet drošības norādījumus uz augu aizsardzības līdzekļu etiķetēm.
  - Ievērojiet norādīto maksimālo koncentrāciju.
  - Smidzinot ar dažiem šķidrumiem, nepieciešams lietot aizsargbrilles, cimdus vai citus aizsardzības līdzekļus.
  - Vienmēr pieprasiet un ievērojiet ķīmisko līdzekļu ražotāja drošības datu lapu.
  - Vienmēr iztukšojiet smidzināšanas šķīdumu, kad tas ir droši izdarāms.

Tūlītējas darbības ķīmisko vielu iedarbības gadījumā

- **Norīšana:**
  - Meklējiet medicīnisko palīdzību.
  - Ja cietušais ir pie samaņas, viņam jāiedzer neliels daudzums ūdens, lai atšķaidītu pesticīdu.
  - Vemšanu drīkst izraisīt tikai tad, ja to iesaka saindēšanās kontroles centrs vai ārsts.
- **Saskare ar ādu:**
  - Novelciet piesārņoto apģērbu.
  - Nekavējoties noskalojiet skartās ķermeņa daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens.
  - Ja āda izskatās apdegusi, nelietojiet ziedes.
  - Ja nepieciešams, meklējiet medicīnisko palīdzību.
- **Ieelpošana:**
  - Ja cietušais atrodas ārā, pārvietojiet vai nogādājiet cietušo prom no vietas, kur nesen lietoti pesticīdi.
  - Ja cietušais atrodas telpā, nekavējoties pārvietojiet vai nogādājiet viņu svaigā gaisā.
  - Atbrīvojiet cietušā cieši pieguļošo apģērbu. Ja cietušā āda ir zila vai viņš ir pārstājis elpot, veiciet mākslīgo elpināšanu (ja zināt, kā to darīt) un izsauciet palīdzību.

- **Saskare ar acīm:**
  - Turiet plakstiņus atvērtus un nekavējoties sāciet skalot ar tīru ūdeni.
  - Nelietojiet ķīmiskas vielas vai acu pilienus, ja vien to nav norādījis ārsts vai saindēšanās kontroles centrs.
  - Pārklājiet aci ar tīru drānas gabalu un nekavējoties meklējiet medicīnisko palīdzību.

Atlikušie riski

Pat tad, ja darbināt šo izstrādājumu saskaņā ar visiem drošības norādījumiem, pastāv traumu vai bojājumu gūšanas risks. Tālāk norādītie riski var izrietēt no izstrādājuma struktūras vai konstrukcijas:

- Veselības problēmas, kas radušās vibrācijas emisijas dēļ, ja izstrādājums izmantots ilgākus laika posmus vai nav atbilstoši darbināts un tam nav veikta pienācīga tehniskā apkope.
- Traumu risks un īpašuma bojājumi, kas radušies lidojošu objektu dēļ.

PIEZĪME

▶ Izmantošanas laikā šis izstrādājums rada elektromagnētisko lauku! Dažādos apstākļos šis lauks var traucēt aktīviem vai pasīviem medicīniskajiem implantiem! Lai samazinātu nopietnu un letālu ievainojumu gūšanas risku, pirms šī izstrādājuma lietošanas iesakām personām ar medicīniskiem implantiem sazināties ar ārstu un medicīniskā implanta ražotāju.

Akumulatora lādētāja drošības brīdinājumi

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem vai personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu ierīces lietošanu, un tās izprot ar tās lietošanu saistīto apdraudējumu.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci.
- Bērniem nav atļauts veikt tīrīšanas un lietotājam veicamās apkopes darbus bez uzraudzības.
- Nelādējiet akumulatorus, kas nav paredzēti uzlādēšanai.
- Šīs instrukcijas neievērošana var radīt bīstamu situāciju.
- Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai tas ir jānomaina.
- Aizsargājiet elektriskās daļas no mitruma. Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā, lai neradītu elektriskās strāvas triecienu. Nekad neturiet instrumentu zem tekoša ūdens. Pievērsiet uzmanību norādījumiem par tīrīšanu, apkopi un remontu.

- Ierīce ir piemērota lietošanai vienīgi mājsaimniecības vajadzībām.

⚠ **PAZIŅOJUMS!** Šis lādētājs ir paredzēts tikai šādu akumulatoru bloku uzlādēšanai:

Parkside 20 V akumulatoru bloks		
PAP 20 B1	2 Ah	5 šūnas
PAP 20 B3	4 Ah	10 šūnas

- Saderīgus rezerves akumulatorus un lādētājus klienti var pasūtīt "Lidl" interneta veikalos šādās valstīs:

  Vācija (lidl.de), Francija (lidl.fr), Beļģija (lidl.be), Čehijas Republika (lidl.cz), Nīderlande (lidl.nl), Polija (lidl.pl), Slovākija (lidl.sk), Spānija (lidl.es)

  Klienti no citām valstīm tos var pasūtīt vietnē www.optimex-shop.com.

● Sagatavošana

Lai droši lietotu šo izstrādājumu, ir svarīgi rūpīgi iepazīties ar informāciju, kas sniegta uz izstrādājuma un lietošanas instrukcijā. Lai izstrādājumu pareizi lietotu, nepieciešama arī skaidra izpratne par veicamo darbu. Pirms šī izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visām darbības funkcijām un drošības noteikumiem.

Pirmo reizi lietojot izstrādājumu, lietotājiem jāsaņem no pieredzējuša operatora praktiski norādījumi par izstrādājuma un aizsardzības līdzekļu lietošanu.

● Piederumi

Lai šo izstrādājumu lietotu droši un pareizi, ir nepieciešami šādi piederumi, t. i., instrumenti un piederumu instrumenti:

- Patēriņa līmeņa mājsaimniecības un dārza ķīmiskie līdzekļi, piemēram, insekticīdi, fungicīdi, nezāļu iznīcinātāji un mēslošanas līdzekļi.
- Atbilstoši individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), piemēram:
  - Ūdensnecaurlaidīgi apģērbi, kombinezoni.
  - Ūdensnecaurlaidīgi darba zābaki ar neslīdošu zoli, kas izturīgi pret ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem.
  - Ūdensnecaurlaidīgi cimdi, kas izturīgi pret ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem.
  - Cieši pieguļošas aizsargbrilles, kas atbilst Eiropas standartam EN 166.
  - Atbilstošs respirators.
- Piederumus var iegādāties pie pilnvarotā izplatītāja. Iegādājoties izstrādājumu, vienmēr ņemiet vērā tā tehniskās prasības (skatiet sadaļu „Tehniskie dati").
- Ja neesat pārliecināts, jautājiet kvalificētam speciālistam un saņemiet padomu no sava uzticamā izplatītāja.

PIEZĪME

▶ Šajā lietošanas instrukcijā ir sniegta informācija par akumulatoru bloku un lādētāju. Akumulatoru bloks un lādētāji nav iekļauti komplektācijā (skatiet sadaļu „Komplektācijas saturs").

● Akumulatoru bloks

● Akumulatoru bloka uzlādēšana

D att.

PIEZĪME

- ▶ Akumulatoru bloku 10 drīkst uzlādēt jebkurā laikā, nesaīsinot akumulatora kalpošanas laiku.
- ▶ Uzlādes procesa pārtraukšana nesabojās akumulatoru bloku 10.
- ▶ Pirms lietošanas uzlādējiet akumulatoru bloku 10, ja tam ir vidējs vai zems uzlādes līmenis.

1. Ievietojiet akumulatoru bloku 10 ātrās uzlādes akumulatora lādētājā 15.
2. Iespraudiet strāvas vadu ar kontaktdakšu 14 rozetē.
3. Uzlādes LED kontrollampiņas (zaļā 17 un sarkanā 16) norāda ātrās uzlādes akumulatora lādētāja 15 un akumulatoru bloka 10 uzlādes statusu:

LED	Statuss
Iedegas sarkanā gaismas diode	Notiek akumulatoru bloka uzlāde
Iedegas zaļā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Mirgo zaļā un sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir defektīvs
Mirgo sarkanā gaismas diode	Akumulatoru bloks ir pārāk auksts vai pārāk silts
Iedegas zaļā gaismas diode (bez akumulatoru bloka)	Lādētājs gatavs izmantošanai

- □ Kad akumulatoru bloks 10 ir pilnībā uzlādēts:
  - – Izņemiet akumulatoru bloku 10 no ātrās uzlādes akumulatora lādētāja 15.
  - – Izvelciet strāvas vadu ar kontaktdakšu 14 no rozetes.

● Akumulatoru bloka ievietošana un izņemšana

1. **Ievietošana:** Ievietojiet akumulatoru bloku 10 vadotnē un iebīdiet to atpakaļ izstrādājumā. Akumulatoru bloks nofiksēsies ar dzirdamu klikšķi.
2. **Izņemšana:** Nospiediet atbrīvošanas pogu 11 uz akumulatoru bloka 10 un izvelciet to.

● Akumulatoru bloka uzlādes līmeņa pārbaude

D att.

- □ Nospiediet pogu 12 uz akumulatoru bloka 10.
- □ Akumulatoru bloka 10 uzlādes līmeni norāda akumulatora uzlādes līmeņa indikators 13:

LED	Statuss
Sarkana – dzeltena – zaļa	Akumulatoru bloks ir pilnībā uzlādēts
Sarkana – dzeltena	Akumulatoru bloks ir daļēji uzlādēts
Sarkans	Akumulatoru bloku nepieciešams uzlādēt

Pirms lietošanas

Smidzināšanas šķīduma sajaukšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Ķīmiskos līdzekļus sajauciet stingri saskaņā ar ražotāja norādījumiem. Nepareizi sagatavoti maisījumi var radīt toksiskus izgarojumus vai sprādzienbīstamus šķīdumus.
- Sajauciet tikai tik daudz šķidruma, cik nepieciešams lietošanai.
- **Pastāv risks nejaušai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm!** Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.

- Nekad neizsmidziniet šķidrus ķīmiskos augu aizsardzības līdzekļus neatšķaidītā veidā.
- Sagatavojiet šķīdumu un uzpildiet smidzinātāja tvertni [5] tikai ārā vai labi vēdināmās vietās.
- Maisījumu sagatavojiet un uzpildiet tikai vietās, kur izsmidzinātā šķidruma noplūdes var viegli savākt.
- Sagatavojiet pietiekami daudz rezerves lupatu, lai nekavējoties uzsūktu noplūdes.
- Sagatavojiet tikai tik daudz šķīduma, cik nepieciešams konkrētajam darbam, lai nekas nepaliktu pāri.
- Nemaisiet dažādas ķīmiskās vielas, ja vien šādu maisījumu nav apstiprinājis ražotājs.
- Izsmidzināmajiem šķidrumiem jābūt tikpat šķidriem kā ūdenim. Biezākus šķidrumus nevar pareizi izsmidzināt.
- Nepieļaujiet vides, ūdensapgādes un/vai sabiedrisko kanalizācijas sistēmu piesārņošanu ar izsmidzināmajiem līdzekļiem.
- Visu neizlietoto izsmidzināmo līdzekļu paliekas vienmēr jāsavāc piemērotā traukā un jānodod utilizācijai atbilstoši vietējo vai valsts iestāžu noteikumiem.
- Izvairieties no tiešas saskares ar izsmidzināmajiem līdzekļiem. Ja notiek saskare ar izsmidzināmajiem līdzekļiem, nekavējoties noskalojiet skartās ķermeņa daļas ar lielu daudzumu tīra ūdens. Vajadzības gadījumā meklējiet medicīnisko palīdzību.
- Turiet bērnus, mājdzīvniekus un rotaļlietas (tostarp mājdzīvnieku rotaļlietas) prom no vietām, kur sajaucat un lietojat pesticīdus, vismaz tik ilgi, cik norādīts uz izsmidzināmā līdzekļa etiķetes. Ja uz etiķetes laiks nav norādīts, pirms atgriešanās apstrādātajā zonā nogaidiet, līdz pesticīdi ir pilnībā nožuvuši.
- Uzglabājiet izsmidzināmos līdzekļus bērniem un mājdzīvniekiem nepieejamā vietā – slēgtā skapī vai dārza šķūnī. Ieteicams uzstādīt bērnu drošības slēdžus vai piekaramās slēdzenes skapīšiem un slēdzamiem skapjiem. Drošības slēdži ir pieejami vietējos saimniecības preču veikalos.
- Iemāciet bērniem, ka „pesticīdi ir indīgas vielas", kuras nekādā gadījumā nedrīkst aiztikt vai ēst.

Smidzināšanas tvertnes uzpildīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pastāv risks nejaušai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm.

- Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- Izvairieties no nejaušas iedarbināšanas. Izņemiet akumulatoru bloku [10] no izstrādājuma.
- Smidzināšanas tvertnes [5] maksimālais tilpums ir 2 litri. Nepārpildiet smidzināšanas tvertni!

PIEZĪME

- Rūpīgi notīriet un noskalojiet mērtraukus, ko izmanto smidzināšanas tvertnes [5] uzpildīšanai un izsmidzināmo materiālu iepriekšējai sajaukšanai.
- Lietojiet tikai ar augu aizsardzības līdzekļiem, ko vietējās/valsts regulatīvās iestādes ir apstiprinājušas augu aizsardzības līdzekļu lietošanai ar mugursomas veida smidzinātājiem.

Pirms smidzināšanas tvertnes uzpildīšanas ar smidzināšanas šķīdumu

1. Veiciet pārbaudes darbību ar tīru ūdeni. Pārbaudiet visas izstrādājuma daļas, vai nav noplūžu.

Tīras smidzināšanas tvertnes uzpildīšana

1. Novietojiet smidzināšanas tvertni [5] uz līdzenas virsmas.
2. Atskrūvējiet un noņemiet smidzināšanas tvertnes vāku [8].
3. Uzmanīgi ielejiet smidzināšanas tvertnē [5] smidzināšanas šķīdumu.
4. Pēc uzpildīšanas uzlieciet smidzināšanas tvertnes vāku [8]. Cieši pievelciet smidzināšanas tvertnes vāku.
5. Pirms akumulatoru bloka ievietošanas noslaukiet visus izšļakstītos šķidrumus.

PIEZĪME

- Piestipriniet pie izstrādājuma etiķeti ar norādi, kāds ķīmiskais līdzeklis lietots.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Nekad nemēģiniet uzpildīt smidzināšanas tvertni [5] pārnēsāšanas laikā.

Izsmidzināmā materiāla nomainīšana

Ja smidzināšanas tvertnē [5] ir palicis kāds izsmidzināmais materiāls:

1. Atskrūvējiet smidzināšanas tvertnes vāku [8].
2. Ielejiet izsmidzināmo materiālu no smidzināšanas tvertnes [5] ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētā traukā. Neuzglabājiet ķīmiskos līdzekļus smidzināšanas tvertnē ilgstoši.
3. Izmantojiet tīru ūdeni, lai notīrītu un izskalotu smidzināšanas tvertni [5] un piederumus. Var pievienot nelielu daudzumu maiga mājsaimniecības mazgāšanas līdzekļa.
4. Ielejiet jauno izsmidzināmo materiālu (skatiet sadaļu „Tvertnes uzpildīšana").

Lietošana

Smidzināšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Pastāv risks nejaušai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm. Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- Pirms ķīmisko līdzekļu smidzināšanas jāapsver, cik tuvu jūs atrodaties jutīgām zonām, piemēram, skolām, slimnīcām, jutīgiem kultūraugiem, ūdensceļiem, mājlopiem, lauku saimniecībām un bišu barības meklēšanas vietām.

- Strādājiet tikai atklātās vai ļoti labi vēdināmās vietās, piemēram, atklātās siltumnīcās.
- Strādājot ar ķīmiskajiem augu aizsardzības līdzekļiem, neēdiet, nedzeriet un nesmēķējiet.
- Ja izsmidzināmā materiāla lietošanas laikā jūs pārtrauc, piemēram, telefona zvans, pārliecinieties, ka tas ir novietots tā, lai nebūtu pieejams bērniem, kuri varētu ienākt zonā jūsu prombūtnes laikā.
- Nekad nepūtiet caur sprauslām vai citām detaļām ar muti.
- Nesmidziniet cilvēku vai dzīvnieku virzienā. Izvairieties no smidzināšanas vējainās dienās. Izsmidzināmie materiāli var nejauši nokļūt uz augiem vai objektiem, kurus nevajadzētu smidzināt. Vienmēr smidziniet pa vējam.
- Nelabvēlīgi laika apstākļi var izraisīt nepareizu šķīduma koncentrāciju.
- Esiet īpaši uzmanīgs, strādājot uz slidenām virsmām, kad ir mitrums, sniegs, ledus, nogāzes vai nelīdzens reljefs.
- Uzmanieties no šķēršļiem: Uzmanieties no atkritumiem, koku celmiem, saknēm un grāvjiem, kas var izraisīt paklupšanu vai kritienu.
- Lai samazinātu negadījumu risku, laicīgi atpūtieties, lai izvairītos no noguruma vai spēku izsīkuma.
- Strādājiet mierīgi un uzmanīgi – dienasgaismā un tikai labas redzamības apstākļos. Esiet uzmanīgs, lai neapdraudētu citus.
- Nekad nestrādājiet uz kāpnēm vai citām nedrošām atbalsta konstrukcijām.
- Strādājot atklātā laukā un dārzos, īpaši uzmanieties, lai nesavainotu mazus dzīvniekus.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja temperatūra pārsniedz +40 °C ēnā vai tiešā saules gaismā.

Smidzināšanas sākšana

□ Nospiediet slēdzi 2, lai izsmidzinātu šķīduma strūklu, kas paredzēta patēriņa līmeņa mājsaimniecības un dārza ķīmisko līdzekļu izsmidzināšanai.

Smidzināšanas pārtraukšana

□ Atlaidiet slēdzi 2.

PIEZĪME

- Darba pārtraukumu laikā neatstājiet izstrādājumu karstā saulē vai siltuma avotu tuvumā.
- Pārāk lielu devu lietošana var kaitēt augiem un videi.
  Pārāk mazu devu lietošana var izraisīt neveiksmīgu augu apstrādi.

● Tīrīšana un kopšana

⚠ BRĪDINĀJUMS!

- ▶ Vienmēr pirms pārbaudes, apkopes vai tīrīšanas darbu veikšanas izslēdziet izstrādājumu, izņemiet akumulatoru bloku [10] un ļaujiet izstrādājumam atdzist!
- ▶ Veiciet remonta un apkopes darbus tikai saskaņā ar šīm instrukcijām! Visus pārējos darbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists!

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ķīmisko vielu iedarbības risks!

- ▶ Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.

● Apkope

□ Pēc lietošanas glabājiet produktu tīru un sausu. Lūdzu, skatiet tālāk sniegtos norādījumus sadaļās “Tīrīšana” un “Uzglabāšana”.

● Tīrīšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Ķīmisko vielu iedarbības risks!

Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.

PIEZĪME

- ▶ Neizmantojiet izstrādājuma tīrīšanai ķīmiskus, sārmainus, abrazīvus vai citus stiprus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt izstrādājuma virsmas.

1. Sagatavojiet ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētu trauku. Nospiediet slēdzi [2], lai izsmidzinātu atlikušo izsmidzināmo materiālu traukā. Atlaidiet slēdzi, kad izsmidzināmais materiāls ir pilnībā izsmidzināts.
2. Izņemiet akumulatoru bloku [10].
3. Atskrūvējiet smidzināšanas tvertnes vāku [8].

□ Ja smidzināšanas tvertnē [5] ir palicis kāds izsmidzināmais šķīdums:
- Ielejiet izsmidzināmo šķīdumu no smidzināšanas tvertnes [5] ķīmiskajiem līdzekļiem paredzētā traukā. Neuzglabājiet ķīmiskos līdzekļus smidzināšanas tvertnē ilgstoši.
- Izmantojiet tīru ūdeni, lai notīrītu un izskalotu smidzināšanas tvertni [5] un piederumus. Var pievienot nelielu daudzumu maiga mājsaimniecības mazgāšanas līdzekļa.

Uzglabāšana

1. Izņemiet akumulatoru bloku 10.
2. Iztukšojiet visus izsmidzināmos materiālus no smidzināšanas tvertnes 5. Izstrādājums un tā piederumi var tikt bojāti sala dēļ, ja tie netiek pilnībā iztukšoti.

- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tukšus un tīrus.
- Uzglabājiet izstrādājumu un tā piederumus tumšā, sausā, un labi vēdināmā vietā, kurā nav putekļu, un sargājiet tos no sala.
- Vienmēr uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.
- Ideāla temperatūra ilgstošai uzglabāšanai (ilgāk par 3 mēnešiem) ir no +20 līdz +26 °C.
- Ķīmiskos līdzekļus glabājiet tikai drošos un to glabāšanai paredzētos traukos.
- Turiet ķīmiskos līdzekļus bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Lietošanas uzsākšana pēc ziemas

- Pārbaudiet akumulatora nodalījumu un smidzināšanas tvertni 5 un, ja nepieciešams, notīriet tos.
- Pārbaudiet, vai izstrādājumam un visām ūdens padeves detaļām nav noplūdes.

Ieteikums par akumulatoru bloka lietošanu

- Uzglabājiet akumulatoru bloku 10 tikai daļēji uzlādētā stāvoklī. Pirms ilgstošas uzglabāšanas akumulatoru bloks ir jāuzlādē 40 % līdz 60 % (akumulatora uzlādes līmeņa indikatorā 13 iedegas sarkanā un oranžā gaismas diode).
- Ilgstošas uzglabāšanas gadījumā pārbaudiet akumulatoru bloka 10 uzlādes līmeni aptuveni ik pēc 3 mēnešiem. Ja nepieciešams, uzlādējiet.

Transportēšana

- Pirms transportēšanas: Izņemiet akumulatoru bloku 10. Iztukšojiet visus izsmidzināmos materiālus no smidzināšanas tvertnes 5.
- Aizsargājiet izstrādājumu pret triecieniem un spēcīgām vibrācijām, kas rodas, jo īpaši pārvadājot ar transportlīdzekļiem.
- Nostipriniet izstrādājumu, lai tas neslīdētu un neapgāztos.

Problēmu novēršana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Pastāv risks nejaušai izsmidzināmo materiālu saskarei ar ādu un acīm!

- ▶ Lietojot, sagatavojot, apstrādājot, izsmidzinot vai utilizējot ķīmiskos līdzekļus, vienmēr lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus saskaņā ar ķīmisko līdzekļu ražotāja norādījumiem. Šie līdzekļi ietver vismaz aizsargbrilles, cimdus, elpceļu aizsardzības līdzekļus un aizsargapģērbu.
- ▶ Pēc darba veiciet pārbaudes darbību ar tīru ūdeni.

Kļūme	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Izstrādājumu nevar ieslēgt.	Akumulatoru bloks 10 nav pareizi ievietots.	Ievietojiet akumulatoru bloku 10 pareizi.
	Akumulatoru bloks 10 ir izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru bloku 10.
Izstrādājums nesmidzina.	Smidzināšanas tvertnē 5 nav ķīmisko vielu.	Uzpildiet smidzināšanas tvertni 5 ar ķīmiskajām vielām.
	Šķīdums ir pārāk biezs.	Pārliecinieties, ka visas smidzinātājā izmantotās ķīmiskās vielas/šķidrumi ir tikpat šķidri kā ūdens.

● Utilizācija

Nekad neizlejiet ķīmiskās vielas kanalizācijā vai notekūdeņos, utilizējiet tās pareizi un videi draudzīgā veidā, piemēram, nogādājot tās tam paredzētā savākšanas punktā.

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.

Šķirojot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.

Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.

Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

Bojātas vai izlietotas baterijas / akumulatori ir atkārtoti jāpārstrādā. Nododiet baterijas / akumulatorus un / vai izstrādājumu pieejamajās nodošanas iestādēs.

Kaitējums videi nepareizas bateriju / akumulatoru utilizācijas dēļ!

Izņemiet baterijas / akumulatoru bloku no izstrādājuma pirms utilizācijas.

Baterijas / akumulatorus nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Tās var saturēt indīgus smagos metālus un ir jāpārstrādā kā bīstamie atkritumi. Smago metālu ķīmiskie simboli ir šādi: Cd = kadmijs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins. Tādēļ nododiet izlietotas baterijas / akumulatorus pašvaldības atkritumu nodošanas vietā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietpratīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, šļūtenes, kārtridži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 510832_2507).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē uz izstrādājuma, gravējumā uz izstrādājuma, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme izstrādājuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

Vietnē parkside-diy.com varat apskatīt un lejupielādēt gan šo, gan daudzas citas rokasgrāmatas. Ar šo QR kodu Jūs varat atvērt vietni parkside-diy.com. Izvēlieties valsti un meklējiet lietošanas instrukcijas, izmantojot meklēšanas rīku. Ievadot preces numuru (IAN) 510832_2507, Jūs atvērsiet attiecīgās preces lietošanas instrukciju.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

● Serviss

(LV) **Serviss Latvijā**
Tālr.: 80000040
Kontaktforma šeit
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

ES atbilstības deklarācija

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (Nr. 510832_2507)	
IAN:	**510832_2507**
Produkta identifikācijas numurs:	**"PARKSIDE" Ar akumulatoru darbināms miglas smidzinātājs**
Modeļa numurs:	**HG13910**

Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmets atbilst attiecīgajam Savienības saskaņošanas tiesību aktam:

Direktīva 2006/42/EK
Direktīva 2014/30/EK
Direktīva 2011/65/EU ar visiem saistītajiem grozījumiem

Atsauces uz attiecīgajiem izmantojamiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz cītam tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz ko tiek deklarēta atbilstība:

N° / Daļas
Direktīva 2006/42/EK
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Direktīva 2014/30/EK
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Augstāk aprakstītais deklarācijas priekšmets ir saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvu 2011/65/EU par dažubīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās:

N° / Daļas
Direktīva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Tehniskās dokumentācijas turētājs: OWIM GmbH & Co.KG

Parakstīts šādas personas vārdā:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Šī atbilstības deklarācija ir izdota vienīgi uz šāda ražotāja atbildību.

Oriģinālās atbilstības deklarācijas tulkojums

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
Vieta	Datums	Pilnvarots parakstītājs	Pilnvarots parakstītājs

LV

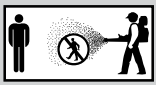
CE

Verwendete Warnhinweise und Symbole . . . . . Seite 188
Einleitung . . . . . Seite 189
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 189
Lieferumfang . . . . . Seite 190
Teilebeschreibung . . . . . Seite 190
Technische Daten . . . . . Seite 191
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 192
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge . . . . . Seite 192
Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte . . . . . Seite 196
Vibrations- und Geräuschminderung . . . . . Seite 198
Verhalten im Notfall . . . . . Seite 198
Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien . . . . . Seite 199
Restrisiken . . . . . Seite 200
Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte . . . . . Seite 200
Vorbereitung . . . . . Seite 201
Zubehör . . . . . Seite 201
Akku-Pack . . . . . Seite 202
Akku-Pack aufladen . . . . . Seite 202
Akku-Pack einsetzen/entnehmen . . . . . Seite 202
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen . . . . . Seite 202
Vor dem Gebrauch . . . . . Seite 203
Sprühlösung mischen . . . . . Seite 203
Sprühtank füllen . . . . . Seite 204
Bedienung . . . . . Seite 205
Sprühen . . . . . Seite 205
Reinigung und Pflege . . . . . Seite 206
Wartung . . . . . Seite 206
Reinigung . . . . . Seite 206
Lagerung . . . . . Seite 207
Transport . . . . . Seite 207
Fehlerbehebung . . . . . Seite 208
Entsorgung . . . . . Seite 208
Garantie . . . . . Seite 210
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 210
Service . . . . . Seite 211
EU-Konformitätserklärung . . . . . Seite 212

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild werden die folgenden Warnhinweise verwendet:

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schutzbrille tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.		Atemschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.		Schutzkleidung tragen!
			Gehörschutz tragen!
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Schalten Sie das Produkt aus und nehmen Sie den Akku-Pack heraus, bevor Sie Zubehörteile austauschen, das Produkt reinigen oder wenn es nicht benutzt wird.
			Sicherheitsschuhwerk tragen!
	Gleichstrom/-spannung (Akku-Pack)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Feuer.
	Wechselstrom/-spannung (Akkuladegerät)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung.
	Sicherung (Akkuladegerät)		Schützen Sie den Akku-Pack vor Wasser und Feuchtigkeit.

	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen (Akkuladegerät).	CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EURichtlinien.
	Halten Sie Umstehende beim Sprühen fern.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

20 V AKKU-NEBELSPRÜHER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise.
Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser 20 V Akku-Nebelsprüher (im Folgenden „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“) ist nur für die Verwendung im Freien in einem gut belüfteten Bereich vorgesehen.

Das Produkt darf nicht in Innenräumen oder in schlecht belüfteten Bereichen verwendet werden.

Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.

Das Produkt sollte nur im privaten Bereich von Erwachsenen verwendet werden, die eine angemessene Schulung über die Gefahren und die bei der Verwendung des Produkts zu treffenden Vorsichtsmaßnahmen erhalten haben.

Das Produkt ist für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien konzipiert, wie z. B.:
- Insektizide
- Unkrautvernichtungsmittel

Das Produkt kann auch zum Bewässern von Pflanzen verwendet werden.

Verwenden Sie das Produkt für keine anderen Zwecke.

Verwenden Sie immer das richtige Einsatzwerkzeug entsprechend dem Verwendungszweck! Beachten Sie beim Kauf und der Verwendung von Zubehörteilen die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“)!

Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

1 20 V Akku-Nebelsprüher
1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Teilebeschreibung

1 Griff
2 Sprühauslöser
3 20 V Akku-Nebelsprühgerät
4 Akkupack (Akku nicht im Lieferumfang enthalten)
5 Sprühtank
6 Sprühdüse
7 Waage
8 Sprühtankverschluss
9 Schraubgewinde

Abb. D:

10 Akku-Pack*
11 Entriegelungstaste
12 Taste (Ladestand)
13 Akkustandsanzeige
14 Anschlussleitung mit Netzstecker
15 Akkuladegerät (Schnellladegerät)*
16 Ladekontroll-LED – rot
17 Ladekontroll-LED – grün

* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Technische Daten

20 V Akku-Nebelsprüher	PANS 100 A1
Nennspannung:	20 V ⎓ (DC)
Art der Pumpe:	Membran
Tank-Kapazität:	2 l

Ladezeit

	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1 *	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3 *
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1 *	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3 *	35 min	60 min
* Akku-Pack und Akku-Schnellladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.		

Empfohlene Umgebungstemperatur (Produkt und Akku-Pack)

Beim Laden:	+4 ºC bis +40 °C
Beim Betrieb:	+4 ºC bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 ºC bis +26 °C

Geräuschemissionswert
Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA}:	67,3 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}:	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}:	75,3 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}:	3 dB

Schwingungsemissionswerte
Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen), ermittelt entsprechend EN 62841:

Hand-/Armvibration $a_{h,D}$:	<2,5 m/s²
Unsicherheit K_{WA}:	1,5 m/s²

⚠ WARNUNG!

Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

⚠ Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

1. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
2. **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
3. **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

1. **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
2. **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
3. **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
4. **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
5. **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
6. **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

1. **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
2. **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
3. **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

4. **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
5. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
6. **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
7. **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
8. **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

1. **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
2. **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
3. **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/ oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
4. **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

5. **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
6. **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
7. **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
8. **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

1. **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
2. **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
3. **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
4. **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
5. **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
6. **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

7. **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

1. **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
2. **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Nebelsprühgeräte

- Das Sprühgerät darf nur mit Pflanzenschutzprodukten verwendet werden, die von den örtlichen Behörden/nationalen Zulassungsbehörden für Pflanzenschutzprodukte für den Gebrauch mit Rückenspritzen zuglassen sind.
- Halten Sie den Bereich während des Sprühens von allen Umstehenden, Kindern und Haustieren frei.
- Achten Sie auf die Gefahren, die von den Sprühmitteln ausgehen. Bevor Sie Pestizide oder andere Sprühmittel mit dem Produkt verwenden, lesen Sie sorgfältig das Etikett auf dem Originalbehälter und befolgen Sie die Anweisungen.
- **Brandrisiko!** Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten wie z. B. Benzin.
- **Explosionsrisiko!** Nicht in direktem Sonnenlicht aufstellen.
- Nur die mitgelieferten oder vom Hersteller zugelassenen Teile verwenden.
- Nicht in den Wind, in Wasser oder in eine Trinkwasserquelle sprühen.
- Halten Sie das Sprühgerät vom Bediener fern.
- Ziehen Sie den Sprühtankdeckel nach dem Einfüllen von Flüssigkeiten in den Sprühtank fest an.
- Verwenden Sie nur handelsübliche Chemikalien auf Wasserbasis.
- Versprühen Sie keine Produkte, deren Gefahren nicht bekannt sind.
- Verwenden Sie keine alkalischen selbsterhitzenden oder korrosiven Flüssigkeiten mit dem Produkt. Diese können Metallteile korrodieren lassen oder den Sprühtank und den Schlauch angreifen.
- **Informieren Sie sich über die Inhaltsstoffe der verwendeten Chemikalien. Lesen Sie alle Materialsicherheitsdatenblätter und Behälteretiketten, die mit der Chemikalie geliefert werden.** Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Herstellers der Chemikalie.
- Lassen Sie nach der Verwendung des Produkts keine Rückstände oder Sprühmaterial im Sprühtank zurück. Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit entzündlichen Lösungsmitteln.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten mit einer Temperatur über 45 °C ein, um eine Beschädigung des Schlauchs oder des Sprühtanks zu vermeiden.
- Überfüllen Sie den Sprühtank nicht.

- Verwenden Sie das Produkt nicht in engen oder geschlossenen Räumen. Sprühen Sie immer in einem gut belüfteten Bereich. Rauchen, essen oder trinken Sie nicht, während Sie das Produkt verwenden.
- In Bereichen, in denen das Produkt verwendet wird, nicht rauchen.
- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung (siehe „Vorbereitung“ – „Zubehör“). Kontaktieren Sie einen Experten für spezifische Informationen zur persönlichen Schutzausrüstung.
- Sprühen Sie die Sprühmittel nicht direkt auf die Haut.
- Richten Sie die Düse direkt auf die zu besprühenden Pflanzen oder Gegenstände.
- Stellen Sie sicher, dass die Sprühmittel auf einen Bereich gerichtet sind, der nicht durch die Sprühmittel beschädigt wird.
- **Risiko von Stromschlägen!** Sprühen Sie nicht in Richtung Steckdosen.
- Fassen Sie das Ladegerät, einschließlich Ladestecker und Ladeanschlüsse, nicht mit nassen Händen an.
- Waschen Sie sich nach jedem Gebrauch gründlich die Hände und alle Stellen, an denen die Haut mit dem Sprühmittel in Berührung gekommen ist.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Produkt, bevor Sie das Produkt entleeren, reinigen oder lagern, um ein versehentliches Starten zu vermeiden.
- Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch gründlich von innen und außen und prüfen Sie alle Komponenten.
- Prüfen Sie auf gerissene und beschädigte Schläuche, Lecks, verstopfte Düsen und fehlende oder beschädigte Teile.
- Ein beschädigter Schlauch oder eine lockere Schlauchverbindung kann zu einem unbeabsichtigten Kontakt mit der Sprühlösung führen, was schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben kann.
- Lassen Sie das Produkt bei Beschädigungen vor dem Gebrauch reparieren. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Produkte verursacht.
- Verwenden Sie das Produkt niemals in einem Raum, in dem Explosionsgefahr besteht oder in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Stellen Sie das Produkt nicht so auf, dass es in eine Wanne oder ein Waschbecken fallen oder gezogen werden kann.
- Betreiben Sie das Produkt nur, wenn es aufrecht steht.
- Betreiben Sie das Produkt nicht mit leerem Sprühtank.
- Es ist notwendig, die geeignete Schulung in Bezug auf die sichere Bedienung zu erteilen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen.
- Das Produkt darf jeweils nur von 1 Person zur Zeit bedient werden. In einem Umkreis von 15 Metern darf sich keine weitere Person gleichzeitig aufhalten.

- Nachdem das Produkt für eine längere Zeit eingelagert wurde (z. B. während des Winters), befüllen Sie den Sprühtank [5] mit sauberem Wasser. Führen Sie einen Probelauf durch, um zu prüfen, ob Undichtigkeiten oder Risse vorliegen.
- Lassen Sie nach jedem Gebrauch und insbesondere vor dem Abnehmen des Sprühtankdeckels den Restdruck im Sprühtank ab. Drücken Sie dazu den Auslöser.
- Bei Nichtgebrauch sollte das Produkt im Innenbereich an einem trockenen, abgeschlossenen Ort gelagert werden – außer Reichweite von Kindern.
- Verändern Sie unter keinen Umständen das Produkt. Modifikationen können zu schweren Verletzungen führen.
- Alle Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, müssen von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller bereitgestellt werden. Alle anderen Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Servicecenter durchgeführt werden. Unsachgemäße Wartung, die Verwendung von nicht konformen Bauteilen und das Entfernen von Sicherheitsvorrichtungen können zu einer gefährlichen Situation führen, wie z. B. Tod, lebensbedrohliche Verletzungen und Beschädigungen.
- Achten Sie beim Betrieb auf die Volumenausbringmenge.

Vibrations- und Geräuschminderung

Begrenzen Sie die Benutzungszeit, verwenden Sie vibrations- und geräuscharme Betriebsarten und tragen Sie persönliche Schutzausrüstung, um Vibrations- und Geräuschauswirkungen zu reduzieren.

Die folgenden Maßnahmen helfen, vibrations- und geräuschbedingte Risiken zu mindern:

- Verwenden Sie das Produkt nur gemäß seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch und wie in diesen Anweisungen beschrieben.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt einwandfrei und gut gewartet ist.
- Halten Sie das Produkt sicher an den Hand-griffen/Griffflächen fest.
- Warten Sie das Produkt entsprechend den Anweisungen und sorgen Sie für ausreichende Schmierung (wenn anwendbar).
- Planen Sie Ihren Arbeitsablauf so, dass die Verwendung von Produkten mit hohem Vibrationswert auf einen längeren Zeitraum verteilt ist.

Verhalten im Notfall

Machen Sie sich anhand dieser Bedienungsanleitung mit der Benutzung dieses Produkts vertraut. Prägen Sie sich die Sicherheitshinweise ein und halten Sie sich unbedingt daran. Dies hilft, Risiken und Gefahren zu vermeiden.

- Seien Sie bei der Nutzung dieses Produkts immer aufmerksam, damit Sie Gefahren frühzeitig erkennen und handeln können. Rasches Einschreiten kann schwere Verletzungen und Sachschäden vermeiden.

- Schalten Sie das Produkt bei Fehlfunktionen umgehend aus und entnehmen Sie den Akku-Pack. Lassen Sie das Produkt von einer qualifizierten Fachkraft überprüfen und gegebenenfalls instandsetzen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Halten Sie die Bedienungsanleitung oder das Etikett der Sprühmittel stets bereit, um den Arzt im Notfall über die betreffende Chemikalie informieren zu können.
- Befolgen Sie im Notfall die Anweisungen des Chemikalienherstellers, die auf dem Etikett angegeben sind.
- Beachten Sie die Sicherheitsdatenblätter der Hersteller.
- **Gesundheitsgefährdung durch Kontakt mit Pflanzenschutzmitteln!** Pflanzenschutzmittel können durch Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme über die Haut zu Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie im Zweifelsfall oder falls Symptome auftreten einen Arzt auf. Beachten Sie daher die folgenden Sicherheitshinweise:
  - Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel.
  - Beachten Sie die angegebene max. Konzentration.
  - Bestimmte Flüssigkeiten erfordern eine Schutzbrille, Handschuhe oder andere Schutzmaßnahmen.
  - Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Chemikalienhersteller an und beachten Sie dieses.
  - Entleeren Sie die Sprühlösung immer, wenn Sie in Sicherheit sind.

Erste Schritte bei Kontakt mit Chemikalien

- **Verschlucken:**
  - Ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
  - Ein Opfer, das bei Bewusstsein ist, sollte eine kleine Menge Wasser trinken, um das Pestizid zu verdünnen.
  - Leiten Sie Erbrechen nur ein, wenn eine Giftnotrufzentrale oder ein Arzt dazu rät.
- **Hautkontakt:**
  - Kontaminierte Kleidung ausziehen.
  - Die betroffenen Körperteile sofort mit reichlich sauberem Wasser abspülen.
  - Wenn die Haut verbrannt aussieht, keine Salben auftragen.
  - Erforderlichenfalls ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen.
- **Einatmen:**
  - Wenn sich das Opfer im Freien aufhält, bringen oder tragen Sie es von dem Bereich weg, in dem die Pestizide vor kurzem ausgebracht wurden.
  - Befindet sich das Opfer in Innenräumen, tragen oder bringen Sie es sofort an die frische Luft.
  - Lockern Sie die enge Kleidung des Opfers. Wenn die Haut des Opfers blau ist oder das Opfer aufgehört hat zu atmen, beatmen Sie es (wenn Sie wissen, wie) und rufen Sie Hilfe.
- **Augenkontakt:**
  - Halten Sie die Augenlider offen und spülen Sie sofort mit sauberem Wasser.
  - Verwenden Sie keine Chemikalien oder Tropfen, es sei denn, ein Arzt oder eine Giftnotrufzentrale weist Sie dazu an.
  - Decken Sie das Auge mit einem sauberen Tuch ab und suchen Sie sofort einen Arzt auf.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleibt ein potenzielles Risiko für Personen- und Sachschäden bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts unter anderem auftreten:

- Gesundheitsschäden, die aus Vibrationsemissionen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum benutzt, nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Verletzungsgefahr und Sachschäden verursacht durch fliegende Objekte.

HINWEIS

- Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld! Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen! Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird!

● Sicherheitshinweise für Akkuladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder-aufladbaren Akkus auf.
- Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ **ACHTUNG!** Dieses Akkuladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

Parkside 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:

  Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)

  Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vorbereitung

Die sichere Verwendung dieses Produkts erfordert ein gutes Verständnis der Informationen auf dem Produkt und in dieser Bedienungsanleitung. Das Produkt erfordert auch klare Kenntnisse über das Projekt, das Sie in Angriff nehmen. Machen Sie sich vor der Verwendung dieses Produkts mit allen Betriebsfunktionen und Sicherheitsvorschriften vertraut.

Wenn Sie das erste Mal mit diesem Produkt arbeiten, lassen Sie sich von einem erfahrenen Bediener praktische Anweisungen zur Verwendung des Produkts und der Schutzausrüstung geben.

● Zubehör

Um dieses Produkt sicher und ordnungsgemäß zu betreiben, ist folgendes Zubehör, d. h. Werkzeuge und Hilfsmittel, erforderlich:

- Handelsübliche Chemikalien für Haushalt und Garten, z. B. Insektizide, Fungizide, Unkrautvernichtungsmittel und Düngemittel
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA), z. B.:
  - Undurchlässige Kleidung, Schutzanzüge.
  - Undurchlässige Sicherheitsstiefel mit rutschfester Sohle, die gegen Pflanzenschutzmittel beständig sind.
  - Undurchlässige Handschuhe, die gegen Pflanzenschutzmittel resistent sind.
  - Gut sitzende Schutzbrille gemäß der europäischen Norm EN 166.
  - Geeignete Atemschutzmaske.
- Zubehör ist bei Ihrem Händler erhältlich. Beachten Sie beim Kauf stets die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von Ihrem Händler beraten.

HINWEIS

- Diese Bedienungsanleitung enthält Informationen zu Akku-Pack und Akkuladegerät. Akku-Pack und Akkuladegeräte sind nicht im Lieferumfang enthalten (siehe „Lieferumfang“).

● Akku-Pack

● Akku-Pack aufladen

Abb. D

HINWEIS

- Der Akku-Pack 10 kann jederzeit geladen werden, ohne dass sich die Lebensdauer des Akkus verringert.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs beschädigt den Akku-Pack 10 nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack 10 vor dem Betrieb auf, wenn der Akku-Pack sich auf einem mittleren oder niedrigen Ladestand befindet.

1. Setzen Sie den Akku-Pack 10 in das Akku-Schnellladegerät 15 ein.
2. Verbinden Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 14 mit einer Steckdose.
3. Die Ladekontroll-LEDs (grün 17 und rot 16) zeigen den Status des Akku-Schnellladegeräts 15 und des Akku-Packs 10 an:

LEDs	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku-Pack lädt
Grüne LED leuchtet auf	Akku-Pack voll aufgeladen
Grüne und rote LED blinken	Akku-Pack defekt
Rote LED blinkt	Akku-Pack zu kalt oder zu warm
Grüne LED leuchtet auf (ohne Akku-Pack)	Ladegerät betriebsbereit

- Wenn der Akku-Pack 10 vollständig geladen ist:
  - Entnehmen Sie den Akku-Pack 10 aus dem Akku-Schnellladegerät 15.
  - Ziehen Sie die Anschlussleitung mit Netzstecker 14 aus der Steckdose.

● Akku-Pack einsetzen/ entnehmen

1. **Einsetzen:** Platzieren Sie den Akku-Pack 10 auf der Führungsschiene und schieben Sie ihn zurück in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.
2. **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstasten 11 auf dem Akku-Pack 10 und ziehen Sie ihn heraus.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

Abb. D

- Drücken Sie die Taste 12 auf dem Akku-Pack 10.
- Der Ladezustand des Akku-Packs 10 wird durch die Akkustandsanzeige 13 angezeigt:

LEDs	Status
Rot – Gelb – Grün	Akku-Pack voll aufgeladen
Rot – Gelb	Akku-Pack halb aufgeladen
Rot	Akku-Pack muss aufgeladen werden

Vor dem Gebrauch

Sprühlösung mischen

⚠ WARNUNG!

- Mischen Sie die Chemikalien streng nach den Anweisungen des Herstellers. Falsche Mischungen können giftige Dämpfe oder explosive Lösungen erzeugen.
- Mischen Sie nur die Menge an Flüssigkeit, die Sie für die Anwendung benötigen.
- **Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!** Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

- Sprühen Sie flüssige Pflanzenschutzmittel niemals unverdünnt.
- Bereiten Sie die Lösung vor und füllen Sie den Sprühtank [5] nur im Freien oder an gut belüfteten Orten.
- Mischen und füllen Sie nur in Bereichen, in denen verschüttetes Sprühgut leicht eingedämmt werden können.
- Halten Sie genügend Lappen bereit, um Verschüttetes sofort aufnehmen zu können.
- Bereiten Sie nur eine für die jeweilige Aufgabe ausreichende Menge der Lösung vor, so dass kein Rest übrig bleibt.
- Mischen Sie keine verschiedenen Chemikalien, es sei denn, die Mischung wurde vom Hersteller genehmigt.
- Die zu versprühenden Flüssigkeiten müssen so dünn wie Wasser sein. Dickere Flüssigkeiten können nicht richtig versprüht werden.
- Vermeiden Sie eine Verunreinigung der Umwelt, der Wasserversorgung und/oder der öffentlichen Kanalisation mit den Sprühmitteln.
- Nicht verbrauchte Reste von Sprühmitteln müssen immer in einem geeigneten Behälter gesammelt und von den örtlichen oder nationalen Behörden entsorgt werden.
- Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Sprühmitteln. Bei Kontakt mit Sprühmitteln die betroffenen Körperteile sofort mit viel sauberem Wasser abspülen. Bei Bedarf ärztlichen Rat einholen.
- Halten Sie Kinder, Haustiere und Spielzeug (einschließlich Spielzeug für Haustiere) mindestens so lange von Bereichen fern, in denen Sie Pestizide mischen und ausbringen, wie auf dem Etikett des Sprühmittels angegeben. Wenn auf dem Etikett keine Zeit angegeben ist, warten Sie, bis die Pestizide getrocknet sind, bevor Sie den Bereich wieder betreten.
- Bewahren Sie die Sprühmittel außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren in einem verschlossenen Schrank oder Gartenhaus auf. Es empfiehlt sich, Schränke und Kästen mit kindersicheren Sicherheitsverschlüssen oder Vorhängeschlössern zu versehen. Sicherheitsverschlüsse sind in Ihrem örtlichen Baumarkt erhältlich.
- Bringen Sie Kindern bei, dass „Pestizide Gift sind“ – etwas, das sie niemals anfassen oder essen sollten.

Sprühtank füllen

⚠ WARNUNG! Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmitteln mit Haut und Augen.

- Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Zu dieser Ausrüstung gehören mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Achten Sie darauf, den Akkupack [10] aus dem Produkt zu entfernen.
- Das maximale Volumen des Sprühtanks [5] beträgt 2 Liter. Überfüllen Sie den Sprühtank nicht!

HINWEIS

- Messbehälter, die zum Befüllen des Sprühtanks [5] und zum Vormischen von Sprühmaterialien verwendet werden, gründlich reinigen und ausspülen.
- Verwenden Sie nur Pflanzenschutzmittel, welche von lokalen/nationalen Pflanzenschutzmittel-Aufsichtsbehörden für die Nutzung mit Rucksack-Sprühgeräten zugelassen sind.

Vor dem Befüllen des Sprühtanks mit Sprühlösung

1. Führen Sie einen Testlauf mit Leitungswasser durch. Prüfen Sie alle Teile des Produkts auf Dichtigkeit.

Sauberen Sprühtank befüllen

1. Stellen Sie den Sprühtank [5] auf eine ebene Fläche.
2. Schrauben Sie den Sprühtankdeckel [8] ab und nehmen Sie ihn ab.
3. Gießen Sie die Sprühlösung vorsichtig in den Sprühtank [5].
4. Setzen Sie nach dem Befüllen den Sprühtankdeckel [8] auf. Ziehen Sie den Sprühtankdeckel fest an.
5. Wischen Sie verschüttete Flüssigkeiten weg, bevor Sie den Akku einsetzen.

HINWEIS

- Bringen Sie ein Etikett am Produkt an, um zu vermerken, welche Chemikalie verwendet wird.

⚠ WARNUNG!

- Versuchen Sie niemals, den Sprühtank [5] zu füllen, während Sie ihn tragen.

Sprühmaterial wechseln

Wenn sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [5] befindet:

1. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss [8] ab.
2. Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [5] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter um. Lagern Sie die Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
3. Verwenden Sie zum Reinigen und Spülen des Sprühtanks [5] und des Zubehörs sauberes Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.
4. Füllen Sie das neue Sprühmaterial ein (siehe „Sprühtank füllen“).

Bedienung

Sprühen

⚠ WARNUNG!

- Risiko des versehentlichen Kontakts von Sprühmaterial mit Haut und Augen. Tragen Sie immer geeignete persönliche Schutzausrüstung gemäß den Anweisungen des Chemikalienherstellers, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- Bevor Sie Chemikalien versprühen, müssen Sie prüfen, wie nahe Sie sich an sensiblen Gebieten wie Schulen, Krankenhäusern, empfindlichen Feldern, Wasserstraßen, Viehbeständen, Bauernhöfen und Bienenweidegebieten befinden.

- Arbeiten Sie nur im Freien oder an sehr gut belüfteten Orten, z. B. in offenen Gewächshäusern.
- Bei der Arbeit mit Pflanzenschutzmitteln nicht essen, trinken oder rauchen.
- Wenn Sie während des Versprühens des Materials unterbrochen werden – z. B. durch einen Telefonanruf – legen Sie das Sprühgerät unbedingt an einen Ort, der für Kinder, die während Ihrer Abwesenheit den Bereich betreten könnten, unzugänglich ist.
- Niemals Düsen oder andere Bestandteile mit dem Mund ausblasen.
- Sprühen Sie nicht in Richtung von Menschen oder Tieren. Vermeiden Sie es, an windigen Tagen zu sprühen. Die versprühten Materialien könnten versehentlich auf Pflanzen oder Objekte, die nicht besprüht werden dürfen, geweht werden. Sprühen Sie immer in Windrichtung.
- Ungünstige Witterungsverhältnisse können zu einer falschen Lösungskonzentration führen.
- Seien Sie besonders vorsichtig bei rutschigen Bedingungen – Feuchtigkeit, Schnee, Eis, an Hängen oder auf unebenem Gelände.
- Achten Sie auf Hindernisse: Achten Sie auf Müll, Baumstümpfe, Wurzeln und Gräben, über die Sie stolpern oder straucheln könnten.
- Legen Sie rechtzeitig Pausen ein, um Müdigkeit und Erschöpfung zu vermeiden, um das Risiko von Unfällen zu verringern.
- Arbeiten Sie ruhig und vorsichtig – bei Tageslicht und nur bei guter Sicht. Bleiben Sie wachsam, um andere nicht zu gefährden.
- Arbeiten Sie niemals auf einer Leiter oder einer anderen unsicheren Stütze.
- Achten Sie bei Arbeiten im Freien und in Gärten besonders darauf, dass Sie keine Kleintiere verletzen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +40 °C im Schatten oder bei direkter Sonneneinstrahlung.

Sprühen starten

□ Drücken Sie den Auslöser 2, um einen Sprühstrahl freizusetzen, der für das Versprühen von handelsüblichen Haushalts- und Gartenchemikalien geeignet ist.

Sprühen beenden

□ Lassen Sie den Auslöser [2] los.

HINWEIS

- Lassen Sie das Produkt während der Arbeitspausen nicht in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle liegen.
- Eine Überdosierung kann Pflanzen und Umwelt schädigen.
  Eine Unterdosierung kann zu einer erfolglosen Behandlung der Pflanzen führen.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG!

- Schalten Sie das Produkt vor Inspektions-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [10] und lassen Sie das Produkt abkühlen!
- Führen Sie Reparaturen und Wartungsarbeiten nur nach dieser Anleitung durch! Alle anderen Arbeiten müssen von einer qualifizierten Person durchgeführt werden!

⚠ WARNUNG! Risiko des Kontakts mit Chemikalien!

- Tragen Sie immer eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, die den Anweisungen des Chemikalienherstellers entspricht, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung sollte zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung beinhalten.

● Wartung

□ Halten Sie das Produkt nach dem Gebrauch sauber und trocken. Informationen hierzu finden Sie nachstehend unter „Reinigung“ und „Lagerung“.

● Reinigung

⚠ WARNUNG! Risiko der Belastung durch Chemikalien!

Tragen Sie immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller vorgeschrieben, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung umfasst mindestens Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.

HINWEIS

- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

1. Bereiten Sie einen Behälter vor, der für Chemikalien zugelassen ist. Drücken Sie den Auslöser [2] nach unten, um das restliche Sprühmaterial in den Behälter zu sprühen. Lassen Sie den Auslöser los, sobald das Sprühmaterial komplett entleert wurde.
2. Nehmen Sie den Akku-Pack [10] heraus.
3. Schrauben Sie den Sprühtankverschluss [8] ab.

- Falls sich noch Sprühmaterial im Sprühtank [5] befindet:
  - Gießen Sie das Sprühmaterial aus dem Sprühtank [5] in einen für Chemikalien zugelassenen Behälter. Lagern Sie Chemikalien nicht über einen längeren Zeitraum im Sprühtank.
  - Reinigen und spülen Sie den Sprühtank [5] und das Zubehör mit klarem Wasser. Eine kleine Menge eines milden Haushaltsreinigers kann hinzugefügt werden.

Lagerung

1. Nehmen Sie den Akku-Pack [10] heraus.
2. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank [5]. Das Produkt und sein Zubehör wird beschädigt, wenn der Tank nicht vollständig entleert wird.

- Verstauen Sie das Produkt und sein Zubehör in sauberem und leerem Zustand.
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, staubfreien, frostfreien und gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die ideale Temperatur für die Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Lagern Sie die Chemikalien nur in sicheren, zugelassenen Behältern.
- Bewahren Sie die Chemikalien an einem für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf.

Inbetriebnahme nach dem Winter

- Prüfen Sie das Akkufach, den Sprühtank [5] und reinigen Sie sie bei Bedarf.
- Überprüfen Sie das Produkt und alle Wasserzufuhrteile auf Lecks.

Hinweise zum Akku-Pack

- Lagern Sie den Akku-Pack [10] nur teilweise geladen. Vor längerer Lagerung sollte der Akku-Pack auf 40 % bis 60 % aufgeladen werden (rot und orange in der Akkustandsanzeige [13]).
- Überprüfen Sie den Ladestand des Akku-Packs [10] etwa alle 3 Monate, wenn Sie ihn über einen längeren Zeitraum lagern. Laden Sie bei Bedarf nach.

Transport

- Vor dem Transport: Entfernen Sie den Akkupack [10]. Gießen Sie die Sprühflüssigkeit aus dem Sprühtank [5].
- Schützen Sie das Produkt vor Stößen und starken Erschütterungen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Umkippen.

● Fehlerbehebung

⚠ WARNUNG! Risiko eines versehentlichen Kontakts des Sprühmaterials mit Haut und Augen!

- ▶ Tragen Sie stets eine angemessene persönliche Schutzausrüstung, wie vom Chemikalienhersteller angewiesen, wenn Sie Chemikalien verwenden, vorbereiten, handhaben, versprühen oder entsorgen. Diese Ausrüstung beinhaltet zumindest eine Schutzbrille, Handschuhe, Atemschutz und Schutzkleidung.
- ▶ Führen Sie nach der Arbeit einen Probelauf mit sauberem Wasser durch.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt lässt sich nicht einschalten.	Der Akku-Pack 10 ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Setzen Sie den Akku-Pack 10 ordnungsgemäß ein.
	Der Akku-Pack 10 ist leer.	Laden Sie den Akku-Pack 10 auf.
Das Produkt sprüht nicht.	Es befinden sich keine Chemikalien im Sprühtank 5.	Befüllen Sie den Sprühtank 5 mit Chemikalien.
	Lösung ist zu dickflüssig.	Achten Sie darauf, dass alle Chemikalien/ Flüssigkeiten, die mit dem Sprühgerät verwendet werden, so dünnflüssig wie Wasser sind.

● Entsorgung

Lassen Sie die Chemikalien niemals in den Abfluss oder die Kanalisation ab, entsorgen Sie diese ordnungsgemäß und umweltfreundlich, z. B. durch Abgabe bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

Gerät entsorgen
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus /oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien / den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige

Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 510832_2507) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 510832_2507 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

(BE) **Service Belgien**
Tél.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 510832_2507

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 510832_2507)

IAN:	**510832_2507**
Produkt-Identifikation:	**"PARKSIDE" Akku-Nebelsprüher**
Modellnummer:	**HG13910**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Directive 2006/42/EG
Directive 2014/30/EG
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-2-7:2024/A11:2024
Richtlinie 2014/30/EG
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	14.10.2025	ppa. Buchheim	ppa. T. Maier
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE

CE